

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 19 de agosto de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.485

## La Guardia Civil detiene a dos presuntos fraticidas en la localidad de Navalilla

Efectivos de la Guardia Civil del puesto de Cantalejo han detenido esta madrugada por las calles de la localidad segoviana de Navalilla a los hermanos Federico y Alejo Poza Martín, de 62 y 58 años, presuntamente relacionados con el fratricidio de su hermano Agustín, de 64 años, según ha informado el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

De acuerdo con las mismas fuentes, los hermanos Federico, Agustín y Alejo, de estado solteros, ocupaban la misma vivienda en el número tres de la calle José Antonio, de Navalilla, que se encuentra en fiestas.

Sobre las dos de la madrugada de hoy, según las fuentes oficiales, Federico regresó al domici-

lio en estado de embriaguez y se entabló una discusión entre los hermanos, pero éste esgrimió un arma blanca y asestó una puñalada a Agustín, que falleció a resultas de la misma, en momentos posteriores y dentro de la vivienda.

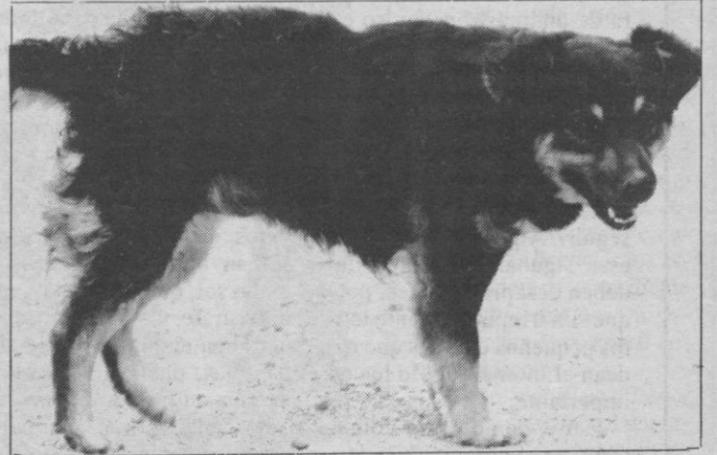
El puesto de la Guardia Civil de Cantalejo, el más cercano al lugar de los hechos, tuvo conocimiento del suceso a través de la llamada telefónica de una vecina, quien también informó a los guardias que los presuntos implicados en el fratricidio se encontraban por las calles del pueblo. Los agentes detuvieron posteriormente a los hermanos Federico y Alejo Poza.

(Pág. 4)

## La perrera municipal, un "campo de refugiados" para animales abandonados

La perrera municipal no reúne las condiciones mínimas para acoger a los animales abandonados en espera de ser reclamados o sacrificados. La concejala de Bienestar Social, Fuencisla Calleja, reconoce que los animales no disponen de espacio para estar sueltos o moverse y las jaulas requieren su renovación. Esta situación confirma la teoría de la vicepresidenta de la Asociación Nacional para la Defensa de Animales, Consuelo Polo, quien compara las perrerías con "campos de refugiados y hacinamiento".

La Asociación para la Protección de Animales, creada en nuestra ciudad la pasada primavera, reclama la cesión del servicio. Sin embargo, la concejala considera que la solución proviene de la



PEÑALOSA

Las instalaciones de la Junta recogerán a perros de toda la provincia. propuesta de la Junta de Castilla y León de crear una perrera municipal, gestionada y financiada por el Gobierno regional, e instalada en terrenos del Ayuntamiento de Segovia. (Pág. 5)

### AL DIA

**11** Piden un incremento del transporte público en Palazuelos.

**12** Muere un enfermo en León por una medicación errónea.

**14** España califica de "calumnias" las acusaciones guineanas.

**16** Aviones de EE.UU. atacan baterías antiaéreas iraquíes.



PEÑALOSA

Casi el 80 por ciento de los establecimientos hosteleros tributan por los derechos de autor.

Una sentencia del Tribunal Supremo, favorable a la SGAE

## Los hosteleros deberán pagar los derechos de autor

La sentencia del Tribunal Supremo ha fallado a favor de la Sociedad General de Autores de España, según la cual los empresarios hosteleros deberán pagar por los derechos de autor que recauda la SGAE.

Casi el 80 por ciento de los empresarios de la hostelería cumple con los derechos de autor, según el director del departamento de recaudación de

la Sociedad de Autores, Javier Trujillo.

La Sociedad General de Autores de España (SGAE), que se encarga de recaudarlos,

tratará de firmar algún convenio con el sector para que a los empresarios les resulte menos gravoso.

Por su parte, el presidente de los hosteleros, Marino Rascon, considera que esta tarifa tiene cada vez menos justificación de ser cobrada.

(Pág. 3)

## García-Castellón sustituto de Garzón en la Audiencia Nacional

El nuevo titular del Juzgado Central de Instrucción número 5 de la Audiencia Nacional, Manuel García-Castellón, que sustituye a Baltazar Garzón, deberá enfrentarse a los sumarios de los GAL de Amedo y Domínguez, y la implicación de miembros de la Guardia Civil en el tráfico de droga y las operaciones contra las redes de "narcos" gallegos, en su nuevo puesto.

Este magistrado vallisoletano es directivo de la Asociación Profesional de la Magistratura, de marcado carácter conservador, pertenece al Grupo de Trevi como asesor en temas de criminalidad organizada.

El nuevo titular de la Audiencia Nacional tiene plena convicción de la independencia absoluta de los jueces, y asegura que jamás se dejaría presionar por ningún estamento ni poder político.

Manuel García-Castellón manifiesta que la comunidad castellano-leonesa ha mantenido durante estos últimos años una masificación de trabajo, teniendo una media cada juzgado de 5.500 sumarios al año.

(Pág. 13)



## Plaza de Toros de ORTIGOSA DEL MONTE (Segovia)

Con motivo de las fiestas en honor de *Ntra. Sra. la Virgen del Rosario*, se celebrará el **SABADO DIA 21**, a las 6 de la tarde **GRAN FESTIVAL TAURINO MIXTO**. 7 seleccionados ejemplares de la ganadería de FRANCISCO OJEDA, para los afamados rejoneadores MARIA SARA y FRANCISCO BENITO, y las figuras del toreo JOSE ORTEGA CANO, PACO OJEDA, ANDRES CABALLERO, OSCAR GONZALEZ y PACO ORTEGA. Tras el festejo, hamburguesas GIPYSA para los asistentes que porten su localidad. **SABADO y DOMINGO**, encierros populares, a las 8 de la mañana. Antes, SOPAS DE AJO. Después, SUELTA DE VAQUILLAS.

# Mañana de agosto

A D. Angel Fernández Castellanos, porque cuando iba a verle, me paró la vida

ANTONIO HORCAJO

Apenas ha roto el día; da placer deambular por las calles segovianas. Es un día cualquiera de un agosto pegajoso en la plenitud del sol. Pero en este inicio de la mañana el aire es grato. Tenía mi jornada por delante y, sin embargo, algo me sujetaba, en el banco de piedra, con más fuerza que mi inquietud por seguir. Algo me decía que esas lagunas del tiempo no deben desaprovecharse, porque son irrepetibles ante tantos pequeños detalles que rodean el momento y lo hacen importante.

Estoy, como preso voluntario, en el circuito de castaños que rodean la fuente del plato de piedra en los jardillos de San Roque. Me fijo en el volar despreocupado y jugueteón de apenas media docena de palomas —ágiles y esbeltas, ribeteadas de negro en su gris ceniza— que se desperezan más que bebiendo, que también buchean, haciendo las lavadas de la mañana. Cuando agitan las alas, en sus juegos, el agua cae de la copa de la fuente con más abundancia que el monótono goteo ordinario. Apenas aparece un niño, con cara pícaro y mirada brillante, las palomas se multiplican ante las migas de pan que son motivo para que picoteen el suelo, miméticas, con una velocidad que parece desconfianza. Pero el niño, sonriente y sin perder su picardía en la mirada, las deja revolotear y hasta posarse en él. La desconfianza de las zuritas debe ser por sus experiencias con los mayores.

Era un momento muy grato, el saludo de un día nuevo que se iba construyendo poco a poco. No sé por qué, si iba a realizar asuntos propios de una jornada de trabajo, estaba allí sentado en aquel banco de granito. Me sentí atraído por el orden, la

pulcritud, el aire grato y la brisa suave, el fuerte aroma del boj y la visión del color de las flores, mimadas en su trato por un jardinero que, con esmero, barría las hojas caídas durante la noche anterior. Y sobre todo me atraía la tranquilidad, el sosiego que tanto hechamos en falta y que tan difícil es encontrar fuera de nuestro propio recinto.

Los pájaros menores, más vivos y cantarines, revoloteaban entre los rosales, a pleno sol, que a esta hora era muy grato y soportable. No entraban en el ámbito de las palomas, daba la sensación de un pacto: para vosotras el círculo de los castaños, para nosotros los macizos de peñunias, de alegrías, de cintas multicolores y las ramas y las copas de los dos más bellos árboles de Segovia, el cedro del Líbano y el cedro de Odara, que se abren al monumento a Marinas, limpio y armonioso.

Luego, poco a poco, fueron llegando jubilados, o al menos hombres mayores madrugadores. Se veía que eran asiduos al sitio, por su parsimonia en tomar posiciones, como si ya estuvieran acostumbrados a tomarse con calma todo. Incluso la maravilla que a mí me parecía la mañana, a ellos les parecía indiferente. Tres de ellos formaron una tertulia en otro banco y uno apoyaba su antebrazo en la curva de su garrota. Tenía gafas gruesas y se cubría con un sombrero de fieltro con más experiencia en sujetar al sol que rigidez en sus alas flácidas. Aquel sombrero se había vuelto lacio en sus alas, pero estaba más limpio que la patena. Otro, el más joven, o al menos lo parecía en aquel grupo de veteranos, más avido de saberes que de soltar sus máximas, se sentó alejado, con un periódico en las manos.

Aparecía una pareja con sendas mochilas al hombro,

esas mochilas que parecen preparadas para dar la vuelta al mundo. El parecía un hippy trasnochado, más por su pañuelo en la cabeza que por su poblada barba negra, pantalón corto y sandalias a pie descubierto. Ella, como los hippis, con una falda hasta el suelo, con florecitas —otro síntoma— y también se calzaba con sandalias. Sacaron abundantes tomates muy rojos y un pimiento, también rojo, que la mujer lavó muy cuidadosamente, en el caño que corre continuo desde el brocal de la fuente. Dos apetitosas barras de pan y un apetito ferroz hicieron que, a horcajadas, en el banco, se zamparan aquel desacostumbrado desayuno. Daba la sensación de que la noche anterior no habían probado bocado, o de que se preparaban para pasar el resto de la jornada en ayunas.

El jardinero seguía limpiando meticulosamente los setos y, a la par, iba refrescando los senderos para recibir con frescor a los visitantes. Los bellos cedros abrían sus ramas en la más grata cúpula vegetal de la ciudad. Estaba inmerso en la vida que pulula generosa en la ciudad y que Segovia ofrece generosa. A pesar de tanta fatiga y tanta frustración, aún nos queda la esperanza y la alegría de estas mañanas limpias en nuestro suelo. Los jardillos empezaron a animarse, ya las palomas eran más de un centenar, por las aceras del Camino Nuevo pasaba tropel de gente acelerada. Me levanté, miré para atrás buscando la silueta de la catedral, en la más bella perspectiva, pero una casa interpuesta me lo impidió. Anduve unos pasos hacia La Piedad y la vi, espléndida y dorada, como espejo del sol y muy hermosa. Luego, con un regusto feliz de haber empezado el día de esta manera, seguí mi camino en busca de D. Angel.

# El maestro de ceremonias

FRANCISCO BARRASA

En el amplio taller de Miguel Angel, los discípulos esperaban con más expectación que cualquier otro día la llegada del maestro. Cuando entraron en la dependencia les sorprendió ver que de uno de los testers pendía un lienzo grandísimo, de unos veinte metros de altura por diez de ancho.

Todos se preguntaron si sería un nuevo encargo del papa Paulo III para la Capilla Sixtina, o algún trabajo especial para complacer a un poderoso personaje veneciano o florentino. ¿Se trataría de los Medici, los Strozzi, los Pitti?

Y mientras los discípulos se hacían esas conjeturas entró en el estudio el genial artista, arrastrando una talla mediana, más bien delgado de carnes y un poco cargado de espaldas. Se despojó del sombrero redondo de fieltro que traía calado hasta las orejas, abultó la blusa corta de trabajo que se sujetaba a la cintura con una correa, y metió en ella los instrumentos de pintura. Contempló el gran lienzo durante unos instantes, y comenzó a trabajar en "El Juicio Final".

Miguel Angel tenía entonces 60 años y, a pesar de críticas aceradas e intrigas de todos los colores, mantenía su entusiasmo creativo. Quería dar forma a una obra grandiosa y no iba a detenerse ante la estupidez.

Además, el argumento escogido le permitía desarrollar su pensamiento de modo brioso. Se dijo entonces —y se dice todavía—, que todas las figuras desnudas y musculosas de "El Juicio Final" fluyen con ardor del "dies irae, dies illa", pero

sin atropello, sin confusión, con ansias de infinito.

Una tarde, mientras Miguel Angel y sus ayudantes trabajaban en la composición, llegó de improviso el Pontífice, acompañado del maestro de ceremonias, Biagio de Cesana.

El comportamiento de los visitantes en la contemplación de la pintura difiere claramente, pues mientras Paulo III sonríe complacido —aunque no dice una sola palabra—, su camarlengo se siente obligado a dejar huella de causticidad.

—"Santo Padre —dice— no me parece que ese grupo de desnudos armonice con la respetabilidad de la Capilla Sixtina. Más bien me parece apropiado para una taberna".

Nadie contestó a la provocación.

Cuando se marcharon, Miguel Angel se acercó a una de las figuras del grupo de demonios que estaba todavía sin rostro definido, y sobre el boceto pinta el rostro de Biagio, a su parecer vulgar y mezquino. El suceso circula del taller a las calles, de los círculos y salas de recepción al Vaticano.

Biagio de Cesana se queja ante el Papa y éste pregunta:

—"¿En qué sitio decís que os ha colocado Miguel Angel?"

—"En el Infierno"—, responde indignado el maestro de ceremonias.

—"¡Cómo lo siento! —exclama el Pontífice—, porque si os hubiera puesto en el Purgatorio habría podido asistirlos con mis oraciones, pero habiendo sido arrojado al Infierno...creo que no hay remedio. Nulla est redemptio".

Abre sus puertas

*El Figón  
de los  
Comuneros*

En la Travesía del Patín, bajo la dirección de LUIS NEVADO, y a partir de HOYDIA 19, queda a disposición de todos sus clientes y amigos.

**Ayuntamiento de Segovia**

GABINETE DE PRENSA

**MODIFICACION EN EL RECORRIDO DE AUTOBUSES URBANOS**

NOTA INFORMATIVA.—Se comunica que debido a las obras a realizar en la C/ Coronel Rexach, desde los días 19 a 22 del presente mes de agosto, la línea de autobuses urbanos correspondiente a "SAN JOSE" sufrirá las siguientes modificaciones en cuanto a su recorrido, no así a las paradas que no sufrirán modificación alguna:

SUBIDA: La realizará por C/ Caño Grande a Coronel Rexach.

BAJADA: La realizará por Santa Isabel, San Antón, Sargento Provisional a Plaza Alto Leones de Castilla.

Lo que se comunica para información general de los usuarios del transporte urbano.

Segovia, 18 de agosto de 1993



EL SEÑOR

**D. Julio  
Gómez**

**Ballesteros**

Falleció en Madrid  
el día 15 de agosto  
de 1993

A los 80 años de edad

Habiendo recibido los Santos  
Sacramentos y la bendición  
de Su Santidad

D. E. P.

**Su desconsolada  
esposa, hijos  
y familia,**

Agradecen a cuantas  
personas les acompañaron  
al sepelio y cultos  
celebrados por el eterno  
descanso de su alma.

**EXPRESION  
DE GRATITUD**

El esposo de la  
Ilustrísima señora

**D<sup>a</sup> Satur  
Pardo  
Martín**

(q. e. p. d.)

Fallecida en Segovia el  
día 15 de agosto de 1993

A los 68 años de edad

Después de recibir los Santos  
Sacramento y la bendición de  
Su Santidad

Agradece a cuantas personas le manifestaron su sentimiento y le acompañaron a los cultos celebrados por su eterno descanso, así como el interés que de una u otra forma mostraron durante su larga y penosa enfermedad.

Un fallo del Tribunal Supremo confirma la obligación de ser pagado

## El 20 por ciento de los locales públicos no cumple con los derechos de autor

Aunque la gran mayoría de los establecimientos cumple con el pago de estos derechos aún queda un porcentaje que no lo hace. Una reciente sentencia del Tribunal Supremo da la razón a la Sociedad General de Autores de España.

F. DESCALZO

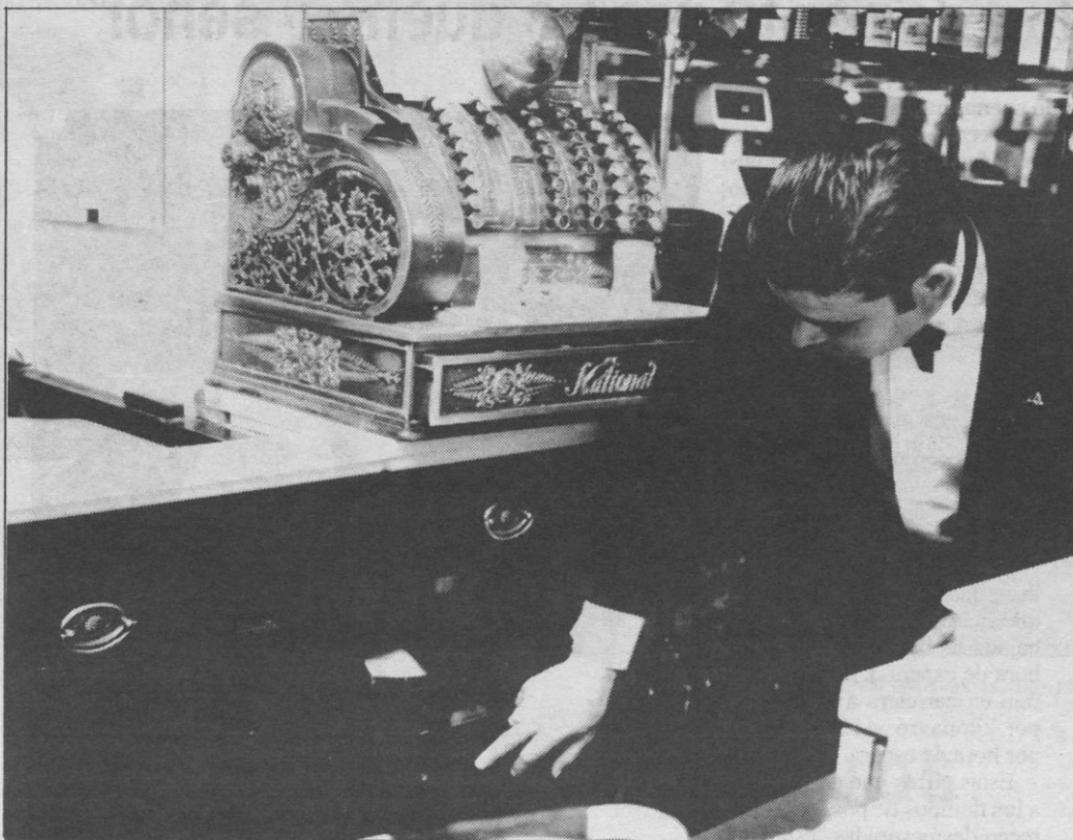
La gran mayoría de los establecimientos públicos segovianos cumple con su obligación de pagar la tasa de derechos de autor. Sin embargo, según manifestó a este periódico el director del departamento de recaudación de la Sociedad General de Autores de España, SGAE, Javier Trujillo, una minoría es la que no paga estos derechos.

A tenor de los datos facilitados por esta organización, se encuentran censados en Segovia y provincia unos 1.200 locales, de los que el 80 por ciento aproximadamente cumple religiosamente con su obligación de pagar la cantidad correspondiente.

Unas 800 empresas de locales públicos con licencia de la SGAE pagan religiosamente los derechos de autor y hay otras 400 censadas sin obtener la licencia previa, asegura el director del departamento de recaudación de la SGAE. "Vamos a instalar los mecanismos para ampliar el mensaje a todos ellos", explica Javier Trujillo.

### Antecedentes

La sentencia del Tribunal Supremo falló a favor de la SGAE confirmando la obligación de los propietarios de establecimientos públicos de pagar en concepto de derechos de autor, por la utilización de aparatos de radio y televisión en sus locales. Anteriormente en la Rioja se suscitó el



Los establecimientos públicos habrán de pagar los derechos de autor por emitir obras en público. PEÑALOSA

problema de un empresario que se negó a pagar. La vía judicial acabó en un primer momento con la sentencia de la Audiencia de la Rioja, favorable a la asociación empresarial de hostelería riojana, que afirmaba que los derechos de autor deberían exigirse a las entidades emisoras y no a las industrias que reciben la señal.

El recurso de tasación se elevó al Supremo, aduciendo que se trataba de una cuestión de interés social. La última sentencia, fallada el pasado 19 de julio, conlleva en principio la obligación de pagar dicha tarifa.

En Segovia hay tres o cuatro representantes de la Sociedad General de Autores con un ámbito territorial definido que ejercen un control sobre todos los derechos que se devenguen y realizan una tarea de campo de forma periódica.

### Convenios

Si existe un convenio con el sector al que pertenece se le ofrece a cada local, lo que comporta unos beneficios al propietario del negocio. En caso de aceptar, recibe la licencia que se cobra trimestralmente. La recaudación va dirigida a los auto-

res españoles de las obras.

La Sociedad General de Autores realiza convenios con los diferentes sectores económicos a los que se aplica la tarifa para que se pueda reducir la cantidad a pagar por cada uno, a la vez que se intenta que sean todos ellos los que contribuyan.

En la mayoría de los ámbitos del sector servicio se ha conseguido la realización de acuerdos, tan sólo queda por firmarse con el de hostelería, ya que se encontraba pendiente del resultado de la sentencia dictada por el Tribunal Supremo y que ha resuelto en favor de la SGAE.

## Rascón: "No está claro que se deba pagar cuando no tiene fines económicos"

F. D.

El presidente de la agrupación de hosteleros, Marino Rascón, se muestra dudoso sobre la declaración de que haya de ser pagado lo que hasta el momento se viene tributando. "Estamos en contra del pago de la tarifa de la SGAE" afirma el representante provincial de la hostelería.

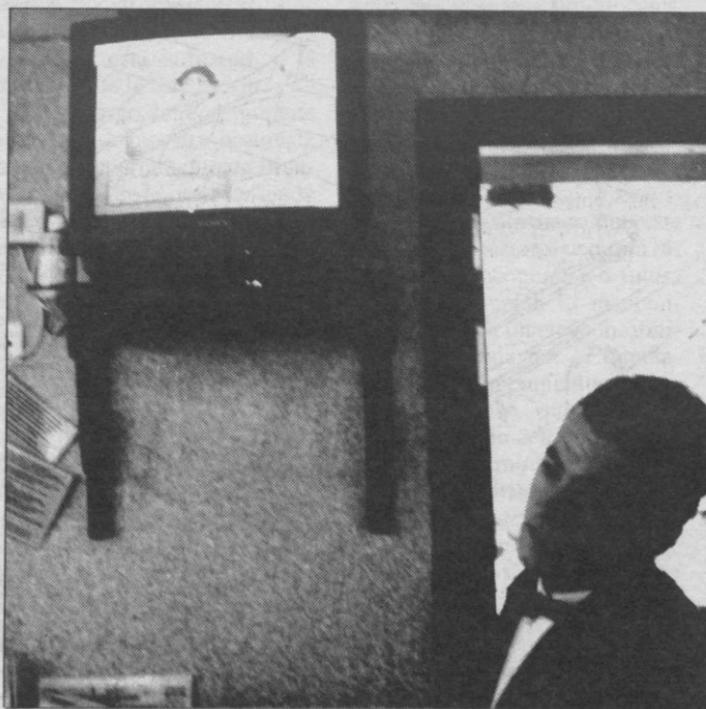
Rascón confía en que un día pueda no pagarse o se reduzca la tarifa porque el papel que desempeñan los aparatos de emisión es cada vez menor, e incluso a veces perjudicial para los establecimientos. El presidente de la Asociación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS) afirma que "se tiene televisión casi por rutina, no como espectáculo, además en ocasiones se considera que está siendo negativa pues no emite solamente canciones, que es lo que fundamentalmente justifica el pago, sino que en muchos casos está recluyendo a los

clientes en su casa cuando se transmiten corridas de toros o partidos de fútbol".

El representante considera que a los establecimientos la emisión de aparatos musicales o de televisión aporta escasos beneficios económicos. "Cuando hay algo interesante en televisión la gente se queda en sus hogares y eso resulta poco rentable para la hostelería" con lo que se produce la contradicción de que los hosteleros tengan que ayudar a financiar aquello que va en contra de sus fines comerciales y económicos.

### Servicio a los clientes

La posesión de aparatos de televisión responde en muchos casos al interés de prestar a los clientes un servicio que en algún caso pueden consistir, más que en fines económicos, de atención. "Se trata propiamente de un detalle con los clientes", asegura



Por la televisión es fundamentalmente por lo que se aplica la tarifa. PEÑALOSA

un trabajador del ramo de la hostelería.

El presidente regional de los hosteleros, Miguel Velasco, ha informado que se reunirán los presidentes provinciales a primeros de septiembre para tratar

el asunto y analizarlo jurídicamente.

"El año pasado teníamos firmado un convenio con la SGAE y este año hemos tratado de llegar a otro acuerdo a nivel nacional", concluye Rascón.

## En lucha por preservar el patrimonio cultural

F. D.

Según la Ley de Propiedad Intelectual, los establecimientos que poseen un aparato de televisión o radio están haciendo uso de un repertorio de obras musicales o audiovisuales, según contempla el artículo 20 de la ley. La Sociedad General de Autores, como entidad de gestión que defiende los derechos de autor, trata de licenciar los establecimientos y mediante una remuneración trimestral se paga la cantidad correspondiente.

Según manifiesta Javier Trujillo, director del departamento de recaudación de la SGAE, "esta tasa es el salario del autor por sus derechos en concepto de las obras que son explotadas. Con estos proyectos creativos contribuyen a la formación cultural del país".

La Sociedad de Autores recoge las cantidades económicas en base a su papel de recaudadores y se distribuye en función de las obras utilizadas.

### Diferentes tarifas

A las fuentes de ingresos se les atribuyen unos valores en función de diferentes características, como amplitud de espacio, tipo de local, primacía del papel de las obras que utilizan y otras.

En total la SGAE se queda con un 20 por ciento aproximadamente de la recaudación para mantener su estructura, administración y organización recaudatoria.

Esta tasa afecta a todos los establecimientos que cuentan con aparatos receptores que hagan actos de comunicación pública. Son bares, restaurantes, cafeterías, cines, teatros, emisoras de radio, bingos... En total son 1.200 los locales segovianos que utilizan el repertorio musical o audiovisual con carácter secundario. La cantidad que paga un bar oscila entre las 1.000 y 5.000 pesetas mensuales. Las discotecas o emisoras de radio que tienen el componente musical como actividad principal pagan más. Los ayuntamientos tampoco escapan a esta alcabala.

La sentencia judicial define a la comunicación pública "todo acto por el que una pluralidad de personas puede tener acceso a una obra sin previa distinción de ejemplares, y en esta dicción legal cabe tanto la emisión original como la recepción que facilita su conocimiento y sin ellas la actividad creadora del autor no se difundiría entre los oyentes o televidentes."

## LAS CARAS DEL TRABAJO

Félix Isabel Maroto, taxista de Segovia

## “Esta profesión es muy bonita cuando se goza de la libertad de ser tu propio dueño y señor”

Se inició en la profesión cuando apenas había automóviles en la ciudad, cuando los vehículos eran recuperados de las chatarrerías y el servicio sólo se prestaba para determinados potenciales. Era tiempo de posguerra y con su Ford americano de ocho cilindros y de la mano de su padre, Félix Isabel comenzó a surcar las calles segovianas en busca del dinero para subsistir. Pronto lo que iba a ser algo temporal, se convirtió en la profesión de su vida. Ahora con cuarenta años en el gremio nos comenta las curiosidades y entresijos de su trabajo, “donde el mayor gozo es ser tu dueño y señor”.

R.G.RUBIO

En el año 1991 recorrían las carreteras del país 13 millones de turismos y 14 millones de conductores. Cuando Félix Isabel comenzó en el gremio de taxistas había en España no más de 250.000 automóviles de todo tipo. “El montar en uno de ellos suponía todo un acontecimiento, máxime para las personas de la provincia segoviana, donde sólo existían unos veinte taxis que conformaban prácticamente el parque automovilístico de la ciudad”.

Aquellos taxis recuperados a base de reparaciones de los deshechos de otros países, no se atrevían a traspasar la barrera de los 90 o 100 km de distancia, y menos cuando se hubieran de enfrentar a la ascensión de un puerto. “Eran automóviles de antes de la guerra que tras numerosos injertos circulaban. Teníamos que llevar casi otro coche de repuesto, que si dos o tres cámaras, que si un delco, que si una bomba de gasolina, un carburador...Era muy común pararte en la carretera y quitar el cárter o lo que fuera.”

Ahora todo esto ha quedado en

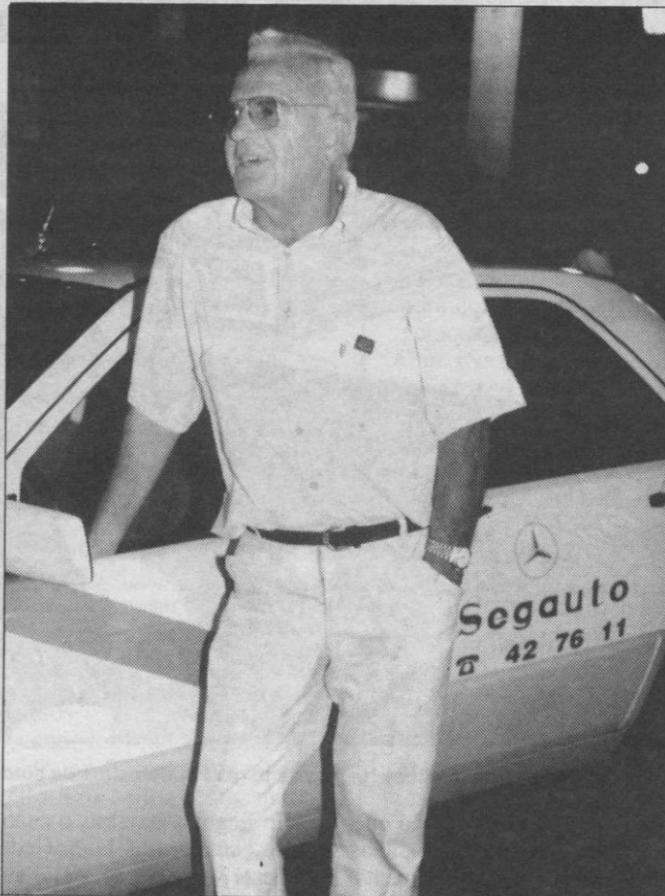
el olvido, las tarifas ya no son aquellas tres pesetas por kilómetro recorrido, ni los automóviles son “valillas” ni económicos Fiat 508. Casi todo ha cambiado.

Las tarifas que rigen dentro de la ciudad son de 72 pesetas por kilómetro recorrido, 123 por bajada de bandera y 1701 por hora de espera. Cifras que varían en carretera a 47 pesetas por kilómetro y 1290 pesetas por hora de espera.

Estas cifras que en relación a los tiempos de posguerra parecen desmesuradas “están totalmente alejadas del coste actual de la vida, son tarifas políticas que se olvidan de la continua subida de la gasolina y de impuestos como el IVA trimestral que nos está ahogando” aclara Isabel.

En ciudades pequeñas como Segovia “el servicio es muy irregular porque hay días que parece que te comes el mundo y otros que se pasan las horas como un bobo sin hacer nada”.

Por todo ello Félix Isabel recalca que el sector necesita una reestructuración “sobra un treinta por ciento de vehículos y el trato del Ayuntamiento para con nosotros es sólo dar-



Félix Isabel risueño junto a su instrumento de trabajo, su taxi.

nos ordenes, nunca hemos recibido ningún tipo de subvención. Un claro ejemplo es el horroso cierre del Acueducto, una medida que se ha tomado prematuramente con una incidencia funesta para el sector comercial. Han faltado medidas previas, ha sido todo de la noche a la mañana, sin visos de legitimidad”.

Isabel que nos comenta olvidándose un poco de los problemas anecdóticos como aquella ocasión en la que creía llevar a unos etarras al País Vasco, “me esperaba un desenlace poco, muy poco agradable”, reconoce que el verano es la mejor época del taxi segoviano, como muestran las 16 horas de jornada diaria que realiza.

## Detenidos los presuntos implicados en un fratricidio en Navalilla

A.S.

Efectivos del puesto de la Guardia Civil de Cantalejo han detenido a los presuntos implicados en un fratricidio, ocurrido a las dos horas de la madrugada de hoy en la localidad de Navalilla, que estos días se encuentra en fiestas.

De acuerdo con las primeras investigaciones oficiales, Federico Poza Martín, de 62 años, regresó a su domicilio en estado de embriaguez y, tras una discusión, causó la muerte instantánea de su hermano Agustín, de 64 años, de una sola puñalada, según informa el Gobierno Civil.

Los hermanos Federico, Agustín y Alejo Poza Martín, este último de 58 años, todos solteros, compartían una vivienda ubicada en la calle José Antonio de Navalilla, su localidad natal. De acuerdo con la información oficial, como consecuencia de que Federico llegó al domicilio en estado de embriaguez, entre los tres hermanos se entabló una discusión, durante la cual el primero, esgrimiendo un arma blanca, asestó una sola puñalada a su hermano Agustín, que falleció a los pocos momentos dentro de la vivienda.

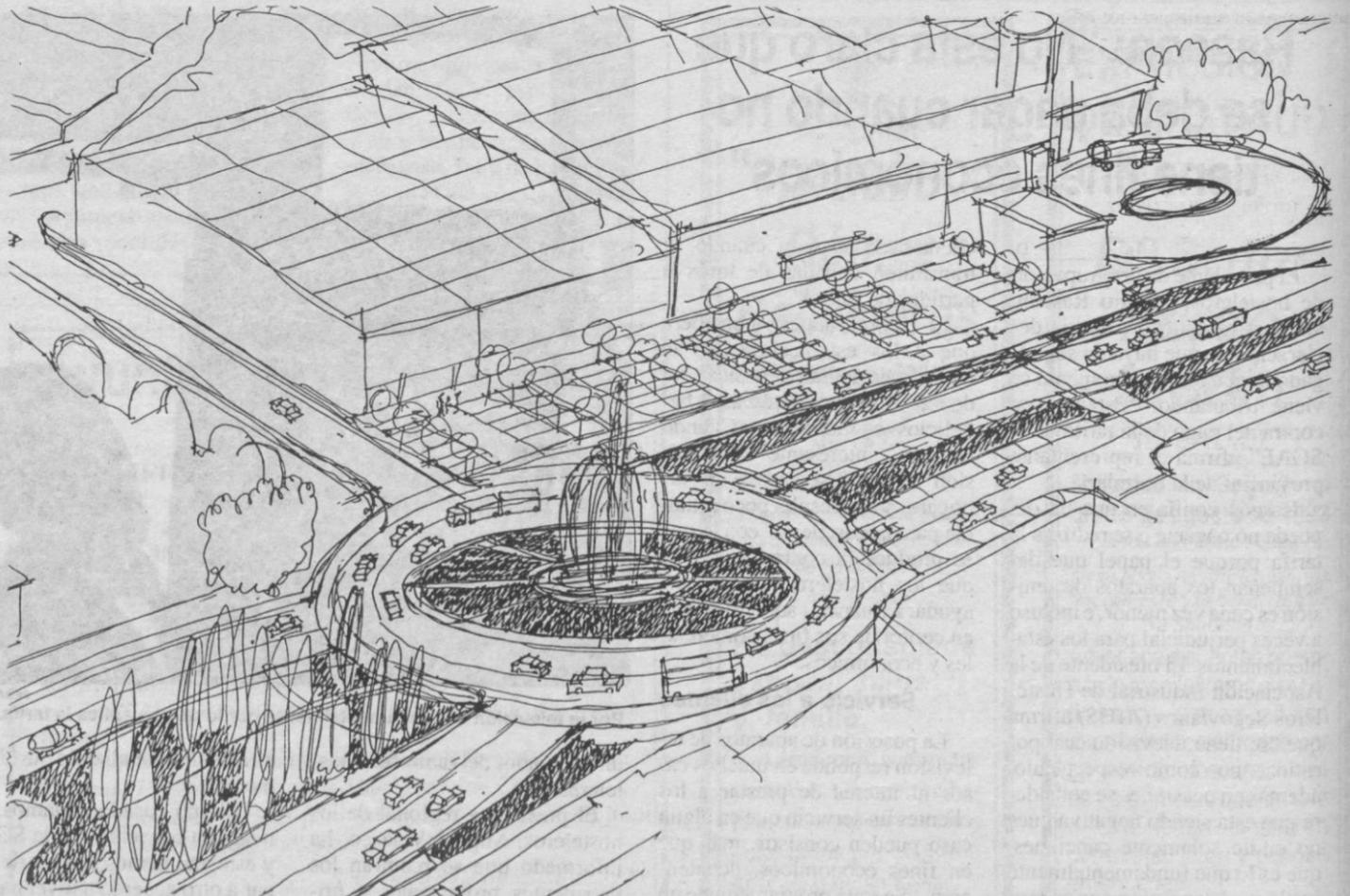
Una vecina dio aviso a la Guardia Civil del puesto de Cantalejo a través de una llamada telefónica, informando también que los dos hermanos del fallecido se encontraban por las calles de la localidad, siendo detenidos posteriormente y acusados de un presunto delito de homicidio, pasando a disposición del Juzgado de Sepúlveda, cuyo titular procedió también hoy a la levantamiento del cadáver y a la tramitación de las diligencias.

## Mejora de la entrada a la ciudad por San Rafael

A.M.

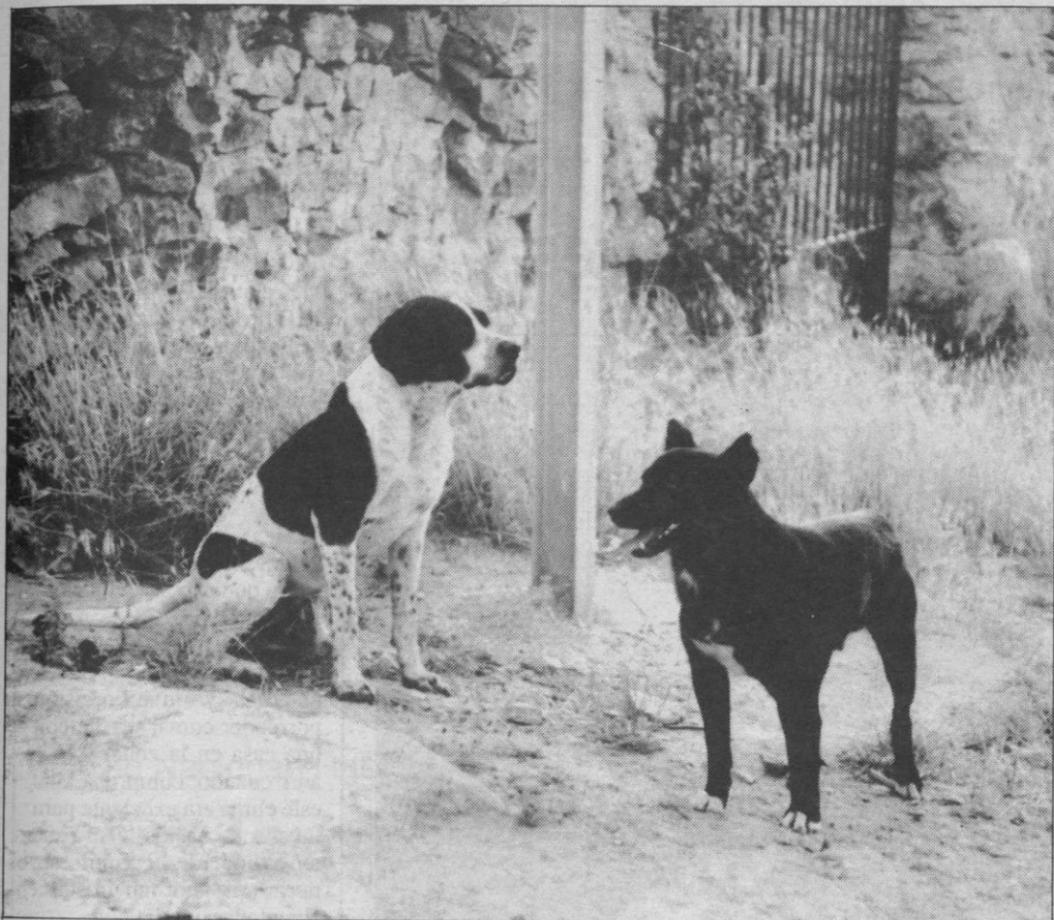
El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA) está elaborando un proyecto de mejora de la entrada a Segovia por la carretera de San Rafael, en la confluencia de las calles Valdevilla y la avenida de José Antonio, con un presupuesto próximo a los 150 millones de pesetas.

Como idea, el arquitecto municipal, Federico Coullaut-Valeira, ha diseñado para esta importante entrada una fuente como motivo ornamental, muy cerca del parque de La Dehesa, aparte de buscar una solución al tráfico en este punto conflictivo, ordenando los aparcamientos de las superficies comerciales de esta zona con una alta densidad de vehículos que da acceso a grandes barrios como Nueva Segovia y Valdevilla y al polígono El Cerro, aparte de comunicarla con la carretera de La Granja.



En el dibujo se aprecia la fuente ornamental, delante del puente de Valdevilla y de las superficies comerciales con sus aparcamientos.

F.C.V.



JUAN MARTIN

La mayoría de los abandonos se originan en la cesiones gratuitas de cachorros.



PENALOSA

La perrera municipal lleva dos años funcionando con carácter provisional.

## Campos de refugiados para perros

El Ayuntamiento de la capital selecciona terrenos para la futura perrera provincial

Todos los ayuntamientos están obligados a disponer de un servicio de recogida de perros para proteger la vida de aquellos que son abandonados. Este servicio, lejos de su

objetivo, se cubre en la mayoría de las ciudades en lo que Consuelo Polo Delgado, vicepresidenta de la Asociación Nacional de Defensa de Animales (ANDA), denomi-

na "campos de refugiados", donde se hacían animales en espera de una inyección letal. El camino hacia la eutanasia también tiene un punto de arranque en Segovia.

P. B.

La concejala de Bienestar Social, Fuencisla Calleja, es la primera en señalar que las instalaciones que con carácter provisional se utilizan desde hace dos años como perrera no reúnen las condiciones adecuadas. "Intentamos mantener limpios y alimentados a los animales, pero no hay capacidad para los que recogemos y menos aún para que puedan estar sueltos y moverse". Después de permanecer poco menos de una semana, de tres a seis días, en estas instalaciones situadas detrás del matadero, fúnebre coincidencia, los perros son trasladados a Valladolid, donde les espera la muerte.

Angel Rodríguez Peñas, miembro de la Asociación para la Protección de Animales, creada el pasado mes de abril, recuerda que la empresa encargada del traslado de los animales a Valladolid ha sido denunciada públicamente en esta capital por negociar con los perros, que eran vendidos para diversas prácticas, estudios veterinarios y espectáculos. Esta protesta ha sido recogida por ANDA, que dispone de un amplio expediente del caso y cuya vicepresidenta hace hincapié en la prohibición vigente en este sentido. Consuelo Polo asegura que las infracciones en materia de defensa de animales son constantes, desde las fórmulas utilizadas para dar muerte "al mejor amigo del hombre" hasta el tiempo y las condiciones que permanecen en los centros municipales de recogida. "Las perrerías municipales deben recoger durante ocho días al animal, en espera de que se les

reclame o adopte a los diez días; si no se les puede mantener, se les sacrifica con una inyección letal de pentotal, pero normalmente no se cumplen los plazos y se les envenena o comercia con ellos".

Mientras Fuencisla Calleja insiste en defender el cumplimiento de la normativa "en la medida de lo posible", la Protectora de Animales de Segovia reclama el diálogo con el Ayuntamiento para hacerse cargo, mediante concesión, del servicio. "Ahora la perrera se destina a la muerte y nosotros queremos devolverles su finalidad, que no es otra que proteger a los animales abandonados". Los miembros de la asociación aseguran que de no llegar a un acuerdo con el gobierno municipal, recurrirán a la iniciativa privada, o buscarán otras vías.

La representante de la Asociación Nacional para la Defensa de los Animales, aplaude la propuesta del colectivo segoviano, ya que aúna la sensibilidad y el conocimiento de la protectora con la seguridad económica que propicia el respaldo del Ayuntamiento.

Angel Rodríguez Peñas asegura que han solicitado una entrevista con la concejala de Bienestar Social, mientras que Fuencisla Calleja afirma que desconoce esta solicitud y la existencia de la asociación.

Sin embargo, la representante municipal se muestra optimista ya que el departamento de Bienestar Social de la Junta defiende un proyecto para construir una perrera provincial en el término municipal de Segovia. "Esta medida acabará con el abandono

que siempre ha caracterizado este tema, y al que sólo nosotros —afirma la concejala del PP— hemos dado una solución, aunque deficiente y provisional, la única hasta ahora".

El proyecto, aún sin definir, conllevaría la participación de la Junta, Diputación y todos los ayuntamientos de la provincia, según ha explicado el diputado provincial Argimiro Alonso. Los organismos supralocales, impulsores del proyecto, se responsabilizarán de la financiación y gestión, mientras que el Ayuntamiento de Segovia cederá los terrenos para las instalaciones, ya que se ha decidido su ubicación en la capital. Fuencisla Calleja ha afirmado que este otoño el Consistorio decidirá los terrenos que acogerán a la futura perrera provincial. El mantenimiento será ya una responsabilidad compartida por la Diputación y los ayuntamientos, según anuncia Alonso, quien recalca que estas estimaciones no han sido aún determinadas.

La pasada primavera, un grupo de técnicos de los servicios de Bienestar Social de la Junta y representantes de la Diputación visitaron las perrerías con las que cuenta la Comunidad de Madrid para asesorarse de los sistemas más adecuados. Desde entonces, los responsables segovianos se mantienen a la espera de una nueva reunión con técnicos de la Junta, previsiblemente para el mes de septiembre.

La Protectora de Animales ha mostrado su interés por participar en el proyecto e incluso gestionarlo, oferta acogida por la Diputación.

## "No regales animales"

P. B.

La Protectora de Animales de Segovia, haciéndose eco de las campañas internacionales, pide que no se utilice a los cachorros como regalo. Esa responsabilidad adquirida muchas veces por compromiso, y otras impresionada por la belleza de un cachorro, suelen ser un arma de doble filo ya que la mayoría de los abandonos tienen su origen en esa hermosa cesión.

Es difícil calcular el número de animales abandonados, pero los cadáveres tendidos en el asfalto son un

reflejo de "falsa compasión". Los dueños, principalmente de ciudades ya que en los pueblos prefieren matarlos ellos mismos, creen que dejando al perro en el campo son más generosos, un engaño, según las protectoras.

Angel Rodríguez asegura que en Segovia el número de abandonos es mínimo "pero porque también es mínimo el número de perros o gatos que viven con familias". Según Rodríguez, en Segovia sólo hay censados 1.100 perros lo que demuestra que muy pocos hogares han abierto sus puertas a este animal.

## ANDA denuncia los festejos taurinos

P. B.

La Asociación Nacional para la Defensa de Animales ha recibido frecuentemente denuncias por los festejos taurinos que se realizan en la provincia de Segovia y espectáculos como encierros y sueltas de vaquillas.

El conocimiento de los espectáculos, suelta de vaquillas, que se han ofrecido varias noches de sábado en la plaza de toros de Segovia ha levantado la repulsa de la presidencia de esta asociación. "Se trata de vejaciones en las que la víctima es el animal y también pueden serlo las personas", afirma Consuelo Polo, quien califica el espectáculo de "barbarie".

"Los ayuntamientos deberían ofrecer una cultura cívica y no diversiones fáciles que lo único que favorecen es el voto de los ciudadanos para quien lo organiza", manifiesta Polo Delgado. En este sentido la vicepresidenta de ANDA argumenta que el poder económico y político que tienen los empresarios taurinos impide que se puedan frenar estas "manifestaciones públicas de crueldad". "Es lastimoso —afirma Polo— que no haya un alcalde que erradique estos festejos brutales, cada vez más extendido por el interés de unos pocos". Ello conlleva numerosos incumplimientos a la hora de conceder licencias y permisos, según ANDA.

EMPEZAR DESDE ABAJO (I)

Pedro Muñoz Asenjo, un trabajador de banca que rompe moldes

## “He aprendido que sólo con dedicación y trabajo se pueden conseguir cosas importantes”

Aunque pudiera parecerlo, el éxito alcanzado por el torneo de tenis que tiene lugar en la urbanización “Río Moros” de La Estación de El Espinar no tiene nada que ver con un “boom” ocasional. Pedro Muñoz Asenjo lo diseña y edita.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Comentan los que trabajan a su lado, los que le conocen, que Pedro Muñoz Asenjo es capaz de transmitir sus ideas con la misma rapidez que las pone en marcha. Trabajar a su lado —de catorce a dieciséis horas lo hace él cada día— no es nada fácil.

A Pedro Muñoz se le conoce aquí y ahora tras el éxito amplio, extraordinario, fuera de serie, que ha conseguido el torneo de tenis de La Estación de El Espinar.

Pedro, profesional de la banca desde los 14 años, está acostumbrado a no dejar nada a la improvisación, “llevo diecisiete años ejerciendo en empresas y en ese campo he aprendido que sólo con dedicación y trabajando en equipo, se pueden lograr cosas importantes”. El mundo de las finanzas ha sido su santo y seña, “y el torneo, en sus últimos tres años, comenzó a ser una empresa”. Una empresa que mueve más de medio centenar de millones en organizar un torneo que se “agota” en sólo diez días.

Desde fuera, desde el campo de la economía, no es fácil entender que en tiempo de crisis alguien —se habla de personas cuerdas—, pueda arriesgarse a montar un evento de las características del torneo Lord Winston's, cuyos ingresos por taquilla no superan los tres millones de pesetas, y que termina sin déficit. “Que nadie entienda —comenta Muñoz Asenjo— que nosotros obviamos la crisis, que en España es más profunda de lo que todos esperábamos, ni tampoco que no haya estado deprimido, obsesionado con aquélla y confieso haber perdido en algún momento la ilusión”.

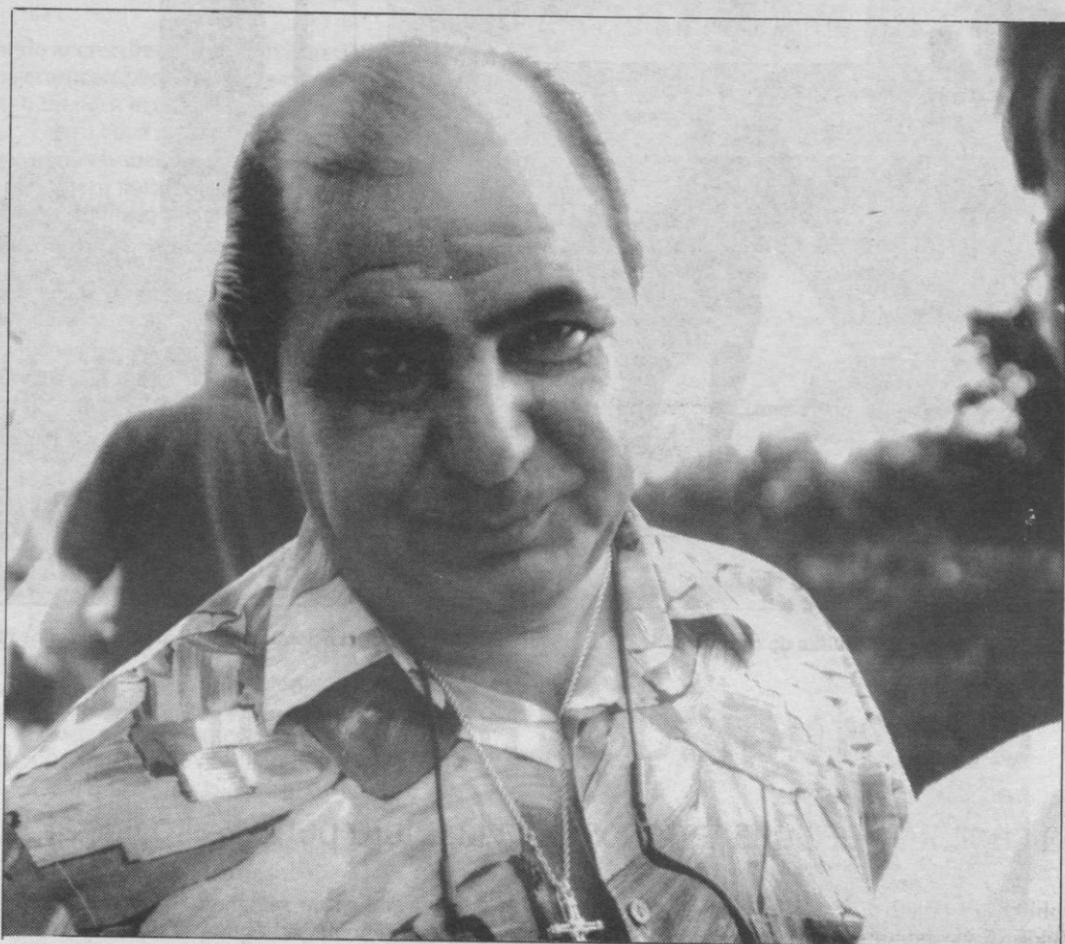
### Veinticuatro horas de duda

En el último día de la edición del torneo de 1992 éste pasa por una crisis de 24 horas.

Pedro Muñoz no encuentra base para que el torneo continúe creciendo, cuando es una necesidad de futuro que así sea.

“Yo tenía ese día con el joven grupo de colaboradores del torneo una reunión donde iba a marcar los objetivos del año siguiente y me encontraba, raro en mí, sin motivación para transmitir el programa”.

Entiende el organizador del torneo que puede lanzar un jarro de agua fría sobre aquellos a quien ha entusiasmado si aho-

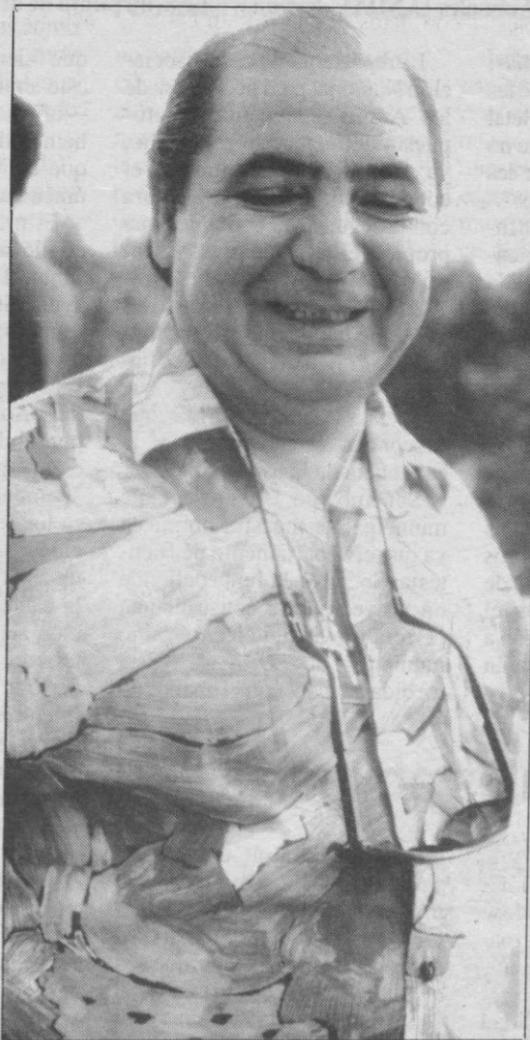


El torneo en sus últimos tres años, comenzó a ser una empresa.

JUAN MARTIN

*“Lo que menos importa en un torneo de estas características son los ingresos por taquilla. En la mayoría no forman parte del presupuesto”*

*“Llevo 47 años viviendo en Segovia, mi madre es de Riaza, y no me gustaría abandonar nunca esta tierra a la que me trajeron mis abuelos”*



Pedro Muñoz Asenjo.

JUAN MARTIN

*“Al final del Torneo 92, quizás demasiado obsesionado por la crisis económica, estuve a punto de cortar su proyección”*

*“Las nuevas pistas se construyeron a través de una extraordinaria negociación financiero-publicitaria, que no quiero desvelar y que figura en el balance del torneo”*

ra, porque le obsesiona la crisis económica, pone freno al crecimiento del torneo. “No sé qué transformación pudo haber en mí, pero tras las primeras palabras desapareció el abatimiento y de la dificultad pasamos a los objetivos del 93: cambio de pistas, torneo absoluto de cade-

tes, organización del seminario de directores de torneos y seguir trabajando por la nominación de los Campeonatos Internacionales de España de Pista Rápida”.

Ha pasado un año, pasó el torneo del 93 y todos los objetivos se han cumplido. La nota ha sido

unánime: el desarrollo del torneo fue extraordinario.

“Tengo que decir que muchos de mis colaboradores, cuando yo les expuse aquellas ideas del 92, pusieron cara de “poker” y no era difícil adivinar que me tildaban de loco. Ellos también vivían la crisis”.

## Lo difícil no es llegar, es mantenerse

J.M.M.

**Pregunta.**— ¿Por qué elige Pedro Muñoz la provincia de Segovia para sus descansos?

**Respuesta.**— Hay muchas razones. La primera porque mi madre es segoviana, de Riaza, y por más que yo naciera en Madrid desde que tenía dos años venía a veranear a San Rafael, a una casita que compró mi abuelo que era propiedad de Antonio Bienvenida. Por ella pasamos toda la familia. A partir de ahí yo tuve la ilusión por poder contar un día con una casa en la zona, y más aún cuando comprobé que este clima era excelente para mi esposa. De los 48 años que tengo, 47 los llevo en esta tierra que no me gustaría abandonar nunca.

**P.**— ¿Dónde comienzan sus andanzas de trabajo?

**R.**— A los catorce años comencé como botones en el Banco de Vizcaya. Tres años después era auxiliar administrativo y a los 23, tras pasar por todos los escalones, era nombrado apoderado y posteriormente director de la oficina de Leganés, pasando posteriormente por las de Usera, Cuatro Caminos y Generalísimo. Puede que debido a mi trabajo y a un poco de suerte, en todas ellas conseguí doblar la cartera de clientes. Reconozco que el banco, quizás en reconocimiento al trabajo realizado, se comportó muy bien conmigo y pese a que había pedido la excedencia, cuando llevó a efecto la reestructuración me trató como si estuviera en activo, en efectos económicos.

**P.**— ¿Por qué abandona una empresa donde estaba muy bien considerado?

**R.**— Hay momentos en la vida donde hay que tomar decisiones y yo lo hice. Había entrado a formar parte empresarial de la cadena hostelera Lord Winston's. Hubo un crecimiento importante en ella y desde hace ahora 16 años me ocupo de la dirección financiera de las 29 empresas que componen el grupo. Actividad que se gestiona a través de la financiera Ficensa y la empresa ASNHOSA (Asesoramiento de Negocios Hosteleros, S.A.), que es quien directamente gestiona todo el torneo de tenis.

**P.**— Le pido más sinceridad si cabe, ¿de dónde ha salido el dinero para construir cinco nuevas pistas de tenis?

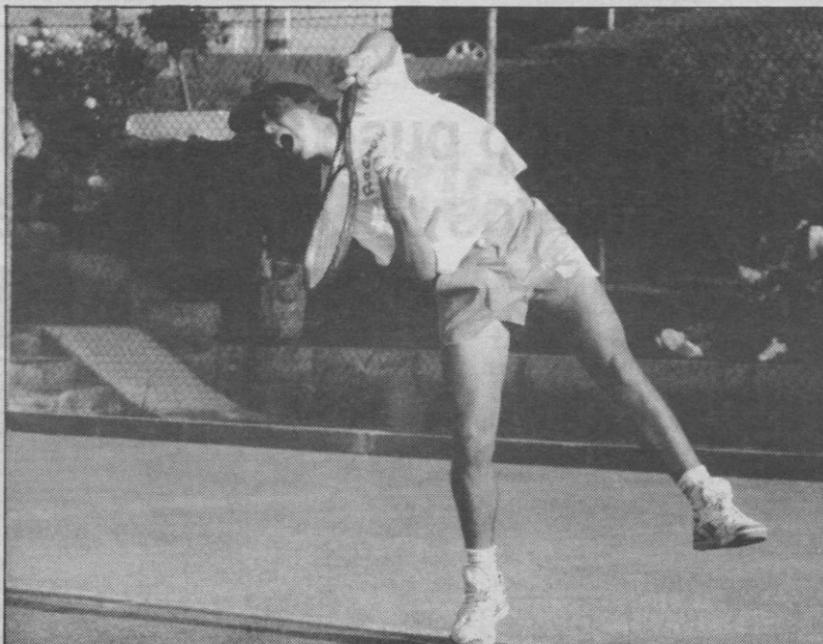
**R.**— A través de una extraordinaria negociación, que no viene al caso pormenorizar, pero que es un hito dentro del tenis español. Un combinado financiero-publicitario, que por razones de respeto no voy a desvelar, pero en ningún caso existe oscurantismo. Todo ello se puede ver en los propios balances del torneo.

TENIS



El juego de Manteca sigue siendo demoledor.

JUAN MARTIN



Alfredo Parriego poco pudo hacer.

JUAN MARTIN

El Pelotazo



Jesús Manteca.

LA SINCERIDAD  
POR DELANTE

J.M.M.

*Había jugado, y perdido, la final del torneo de Peñaranda esa misma mañana. Montó en su coche, paró a comer por el camino y a las siete comenzó a jugar en el Juan Bravo. Jesús Manteca, siempre profesional, cumple sus compromisos, pese a que este verano, "el número de torneos ha bajado por la crisis. Lo tenemos en Segovia, donde ya no se juega el del Casino". Personalmente la temporada no ha sido para Jesús todo lo buena que esperaba, "no han sido muchos los torneos que he ganado. Quedan algunos por disputar y espero tener más suerte".*

*El jugador, tras muchas temporadas en el tenis, da la impresión de que se ha "estancado" en su juego, "puede que sea así, ya que cuando se llega a practicar cualquier deporte siempre se aspira al máximo, como en tenis puede ser un buen jugador ATP. Desgraciadamente la falta de dinero y de sponsor sólo me permiten jugar para sacar un futuro adelante". Futuro del que el jugador madrileño espera poder trabajar en él a través de la enseñanza.*

*Destaca la labor que Pedro Muñoz ha realizado en el torneo Lord Winston's, "que no tiene nada que ver con aquel que yo vi nacer. Ahora es uno de los más destacados de la ATP".*

*El jugador, que considera que ahora están saliendo muy buenos tenistas en España, estima que el papel que juega la Federación Española es nulo, "ahí está el problema del ranking nacional donde los jugadores se apuntan a varios torneos y luego no acuden. Si la Federación pusiera un calendario de los doce mejores resultados en la temporada, y luego dejara jugar a la gente lo que quisiera, pero ya sin puntuar, las cosas cambiarían".*

*Para Manteca, la Federación ayuda a los que quiere, "y más si son de Barcelona. En Madrid no ayuda a la gente joven. A mí, desde luego, no me han ayudado. Lo he tenido que hacer todo".*

XV Open Nacional "Raimundo Orejana". I Trofeo Volvo 440

# En la tercera ronda, jugada con fuerte calor, no falló ningún favorito

Jesús Manteca sincero: "La Federación Española sólo ayuda a los tenistas de Barcelona"

Los favoritos no fallaron en su inicio del torneo del club "Juan Bravo". Ganaron los que la lógica decía que debían hacerlo. Quizás todos, también por el paisanaje, esperábamos más de Costa, pero no pudo ser y su paso por el torneo ha sido fugaz. Toda la jornada, por otra parte, ofreció un fuerte calor.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

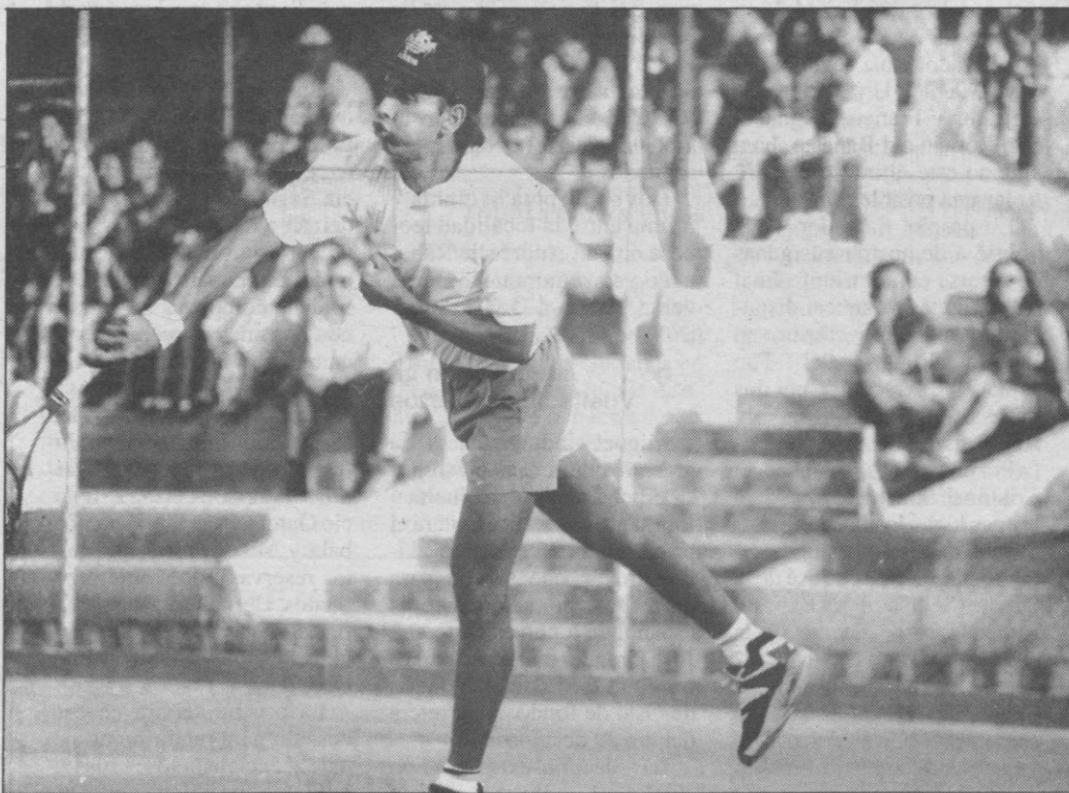
Las altas temperaturas hicieron mella ayer en el juego de muchos de los tenistas que disputan el "Raimundo Orejana, I Trofeo Volvo 440", en las instalaciones —cada día más mejoradas—, del club de tenis "Juan Bravo". Algunos de los encuentros, por su larga duración, exigieron un esfuerzo extra a los jugadores. En general la jornada terminó cumpliendo la lógica.

Se abrió la tercera ronda del torneo, en su cuadro final, con un encuentro en el que al no llegar Juan Manuel Blanco, Ignacio Truyol tuvo como rival al segoviano César González. Este no desmereció en nada el puesto que le había ofrecido la organización.

Se sabía que Jaime Costa no estaba en su mejor momento, puesto que ha tenido poco tiempo de entrenar. Ello se comenzó a plasmar en el primer set cuando tras ganar el primer juego dejó siempre la iniciativa a su oponente. Luchó más en el segundo, pero su juego era muy irregular y así es difícil superar cualquier situación.

Tres horas de partido

La ya anunciada retirada de Fermín Novillo fue cubierta, con singular acierto, por el segoviano Enrique Alvarez que fue un excelente rival de Alberto Matesanz. El primer set de Quique fue muy bueno y su juego en general de gran altura, mientras que el malagueño Daniel Marco y el



Jaime Costa no se encuentra en su mejor momento.

JUAN MARTIN

madrileño Javier Molina protagonizaban uno de los mejores encuentros de la jornada.

Pese al lógico cansancio —había jugado en Peñaranda la final esa misma mañana—, de Jesús Manteca, en poco más de 45 minutos se anotó su encuen-

tro. Su tenis continúa siendo demoledor. Su rival era Angel A. Galán, pero el de Zamora no quiso viajar.

Nada menos que tres horas tuvo de duración el partido entre Domínguez y David Hernández. Gallego y leonés no dieron por

pérdida una bola y se fajaron de manera extraordinaria. Fue una pena que no pudieran ganar los dos. En el último partido de la tarde, Alberto Gandarias, pese a perder, se lo puso muy difícil a un muy cansado Pérez Hubert, que venía de ganar a Manteca en tierras de Salamanca.

Resultados

Ignacio Truyol gana a César González 6-1 y 6-0.

Alberto Matesanz a Enrique Alvarez, 6-3 y 6-1.

Daniel Marco a Javier Molina 6-4 y 6-4

Jesús Manteca a Alfredo Parriego 6-2 y 6-2

David Hernández a Ricardo Domínguez 7-5, 6-7(11-9) y 6-3

Miguel A. Vázquez a Jaime Costa 6-1 y 6-3.

Pérez Hubert a Alberto Gandarias, 6-4, 2-6 y 6-2.

## Encuentros para hoy

4 tarde:

Daniel Marco-Víctor Sendín  
Raúl Sánchez-Alberto Matesanz

5,30 tarde:

Jesús Manteca-Carlos Sánchez  
Diego Valor-Constantino Villar  
David Losada-Oscar Arribas  
David Hernández-J.Francisco Lencina

7 tarde:

Ignacio Truyol-M. Angel Vázquez  
Oscar del Amo-Pérez Hubert

## CICLISMO

## VUELO LIBRE



Gómez, quinto en Cuenca.

## Ismael Martín inauguró su palmarés en Cuéllar

A. S.

El corredor del club ciclista Caloco de El Espinar, Ismael Martín Romano, inauguró su palmarés tras conseguir su primera victoria de la temporada en el XI trofeo Semana Cultural para las categorías de infantiles, alevines y principiantes, disputado en la localidad segoviana de Cuéllar. La prueba estuvo organizada por el club ciclista San Miguel. Por detrás de Ismael Martín, en infantiles, se clasificaron Emilio García (C.C. Caloco) y Julio López (C.C. Caloco), respectivamente.

En alevines, primero fue David de las Heras (C.C. Caloco), segundo Daniel Casado (Caja Navas de Oro) y tercero Oscar Mateos (Caja -Navas de Oro).

Iván Gilmartín (E. M. Calorinsa) se impuso a su compañero de equipo Iván Melero y a Ricardo Cámara (C.C. Caloco), en principiantes.

### Gómez, quinto en Cuenca

El cuellarano Adolfo Gómez Rubio, que está cumpliendo una más que notable campaña en el equipo Cajamadrid, dentro de la categoría de aficionados, tuvo una destacada actuación en la Vuelta a Cuenca, en la que obtuvo una excelente quinta posición en la general final y la tercera en la montaña. Además, Gómez fue el mejor aficionado de segunda. En esta ronda lució el maillot del equipo vallisoletano Frío Julymar.

El vencedor de la prueba, tras disputarse las cinco etapas de que constaba la Vuelta, fue Domingo Segado (Avila Rojas), seguido de Ramón Tarragó (Sisquillo) y Blas Ginés (Avila Rojas).

Por su parte, los corredores del equipo segoviano D. E. Choro de Cantimpalos participaron en el XXV trofeo de San Roque de Peñafiel, para la categoría de juveniles, en el que Iván del Pozo fue el mejor ciclista segoviano, al terminar la carrera en séptima posición.

La prueba fue ganada por Roberto Cueva (Cabiellas).

En la cuarta etapa de la Vuelta a Castilla y León

## Angel Edo puso fin a la cadena de triunfos del equipo Artiach

El ciclista Angel Edo, del equipo Kelme, rompió la racha de triunfos de los Artiach y se impuso al sprint en la cuarta etapa Salamanca-Trobajo del Camino (León) de 198 kilómetros con un tiempo de 4 horas, 47 minutos y 21 segundos a una media de 41,343 km/h.

León (Efe).— El ciclista del equipo Kelme estuvo más listo que los velocistas del pelotón y supo aprovechar sus cualidades para superar en la recta final a los Jalabert, Gutiérrez, etc. y alzarse con la victoria final de la etapa.

La jornada tampoco tuvo nada reseñable, puesto que el equipo del líder Induráin controló perfectamente el ritmo de carrera y del que tan sólo conseguían distanciarse algunos corredores para disputarse las metas volantes y el sprint especial.

En la meta volante de Corrales del Vino (km.44,2) se impuso de nuevo el aficionado Salvador Ruiz seguido por José Manuel Uría del Clas-Cajastur y Francisco Ignacio San Román del Banesto, bien situado este último para controlar una posible escapada.

El propio Salvador Ruiz volvió a demostrar sus ganas de alzarse con el triunfo final en las metas volantes, disputando y saliendo victorioso en la de Roales del Pan (km.69,1), perseguido por dos banestos como San Román y José Luis Arrieta.

Por el sprint especial de San Cristóbal (km.133,5) pasó en primer lugar José Antonio Espinosa del Deportpublic, seguido por Francisco José de la Fuente (Sel.Nac.) y el Banesto Rubén Gorospe, de nuevo a la expectativa.

En compacto pelotón se llegó a los últimos metros de la etapa, recortada en cinco kilómetros, siendo el más rápido Angel Edo que pasó por la línea de llegada por delante de Jalabert, Fernández y Gutié-



Angel Edo se impuso en la meta de León.

TELEFOTO EFE

rez, dando tiempo al resto de participantes, a excepción de Pedro Díaz Zabala (ONCE) a 31 segundos, Ayarzagüena (ONCE) a 34 segundos, Louviot y Romero (ONCE) a 59 segundos.

Hoy se disputa la quinta y última entre la localidad leonesa de San Andrés de Rabanedo y la zamorana de Benavente sobre 175,6 kilómetros.

### Induráin, en la Vuelta a los Puertos

Miguel Induráin será la gran atracción de la prestigiosa prueba madrileña Vuelta a los Puertos, que se disputará el próximo día 22 sobre 157 kilómetros y que servirá para que el seleccionador nacional español de fondo en carretera, José Grande, realice su penúltimo ensayo para el mundial de Oslo de fondo en carretera del día 29 de agosto.

La decimosexta edición Vuelta a Los Puertos, una de las pruebas de un día con más prestigio en el calendario es-

pañol, presenta el recorrido habitual de los últimos años, es decir para empezar dos vueltas a un circuito donde tendrán que superar el alto de La Serranilla, puntuable de tercera. Después enfilarán hacia Segovia por la parte dura del Alto de Los Leones para volver otra vez a Guadarrama por el mítico Alto de Navacerrada y completar la jornada con dos nuevas vueltas al circuito de La Serranilla.

Junto a Induráin y al resto seleccionados para el mundial (Delgado, Alonso, Uriarte, Julián Gorospe, Echave, Escartín, Mauleón, Unzaga, Ignacio García, Herminio Díaz Zabala y Mikel Zarrabeitia más los reservas Edo, Gutiérrez y Santos Hernández) han confirmado su participación Cubino, Gastón y Montoya entre otros.

La prueba servirá en esta ocasión para rendir un homenaje al exciclista José Luis Lagüa que, posiblemente, eche una mano en las funciones de director de carrera.

## Confirmado el "doce" español para el mundial

Madrid (Efe).— José Grande, seleccionador nacional español de profesionales, tras lo visto en las últimas etapas del Trofeo Castilla y León ha decidido adelantar la lista definitiva de ciclistas que defenderán los colores de España en el mundial de fondo en carretera que se disputará el día 29, en Oslo.

Esa docena de corredores es la misma que anunció como "provisional" después de la Vuelta a Galicia disputada la semana pasada, por lo que el equipo nacional español será el siguiente:

Miguel Induráin, Pedro

Delgado, Marino Alonso, Julián Gorospe y José Ramón Uriarte (Banesto); Federico Echave, Fernando Escartín, Francisco Javier Mauleón y Jon Unzaga (Clas); Herminio Díaz Zabala (ONCE); Ignacio García Camacho (Kelme) y Mikel Zarrabeitia (Seguros Amaya).

### Gutiérrez, primer reserva

Como primer reserva figura Alfonso Gutiérrez (Artiach) y como segundo Santos Hernández, del equipo italiano Mapei.

El técnico español comentó que no había motivos para es-

perar hasta el último día, el 26 de agosto, para dar la lista definitiva, ya que todo estaba en función del estado de forma de Miguel Induráin y por ello que en la preselección entrarán los sprinters Gutiérrez y Angel Edo.

"Ha demostrado que se encuentra en un buen momento de forma y por ello, pienso que lo más lógico, es jugarlo el mundial con una sola baza. Será el único líder del equipo nacional español, aunque nuestra estrategia puede cambiar en función de como transcurra la carrera", matizó Grande.

## Hoy comienza en Arcones el Campeonato de Castilla y León

A. S.

Desde las dos de la tarde se está disputando en Arcones la sexta edición del Campeonato de Castilla y León de Vuelo Libre, que finalizará el domingo, día 22, en la citada localidad segoviana.

La competición está organizada por el Club de Vuelo Libre de Segovia en colaboración con la Junta de Castilla y León, Federación Territorial de Aeronáutica, Caja de Ahorros de Segovia y Ayuntamiento de Arcones.

En este campeonato quedará establecido el nuevo campeón de la Comunidad, así como la selección regional, que estará formada por los tres primeros clasificados. Paralelamente, en categoría open, el campeonato servirá como prueba puntuable para el "Ranking Sistema Central" en la que compiten los pilotos de la zona centro de la península.

Las pruebas constarán fundamentalmente de recorridos de balizas, en las que los pilotos tendrán que seguir un itinerario en el menor tiempo posible. Durante el trayecto, los participantes tendrán que ir fotografiando los puntos de giro.

El recorrido, que puede ser entre 50 o más de 100 kilómetros, se determinará en función de las condiciones meteorológicas por el director de competición y un comité de pilotos.

También puede ser de distancia abierta, modalidad de vuelo, en el que recientemente el madrileño Blay Olmos ha batido el récord de Europa en nuestra región, con 324 kilómetros, medidos en línea recta despegando desde Piedrahita (Avila). Esto prueba una vez más lo excepcional de las condiciones para el vuelo que se dan en el Sistema Central.

La organización quiere agradecer al alcalde de Arcones las gestiones realizadas con la Diputación Provincial para preparar el camino de subida al despegue, principal problema para la práctica de este deporte.

## EN BREVE

**CICLISMO:** El ciclista francés Philippe Ermenault estableció ayer una nueva plusmarca mundial de los 4 kilómetros persecución individual al parar el crono en 4:23.283 durante las semifinales de la especialidad de los mundiales de pista, que se disputan en la localidad noruega de Hamar.

**TENIS:** Los hermanos Emilio y Javier Sánchez Vicario disputarán hoy, en las instalaciones tarraconenses del CT Bará, la final del Campeonato de Catalunya de tenis. Javier derrotó a Gonzalo López Fabero por 6/1, 6/2, mientras que el mayor de los Vicario se impuso a Juan Alberto Viloca, por 6/3, 6/4.

FUTBOL

## El mexicano Hugo Sánchez fichó por el Rayo Vallecano

Madrid (Efe).— El Rayo Vallecano anunció ayer la contratación del jugador mexicano Hugo Sánchez, actualmente sin equipo, para la presente temporada, dijo a Efe un portavoz del club madrileño.

El jugador tiene prevista su llegada a Madrid mañana para "pasar el reconocimiento médico y firmar el correspondiente contrato". El club no ha adelantado las cantidades económicas del contrato, aunque sí la duración, que será por un año. Según el club madrileño, el debut oficial de Hugo Sánchez se producirá el próximo día 23 de agosto en el partido que disputarán el Rayo Vallecano y el Real Valladolid.

El portavoz del Rayo añadió que el fichaje es producto de la "negociación personal que han mantenido José María Ruiz Mateos —presidente del club— y Fernando Abad —gerente— con el representante del jugador".

Hugo Sánchez, a la vuelta de la Copa América, rescindió por un conflicto con los dirigentes del club el contrato con el América, en el que jugó la pasada temporada. Con el fichaje por el Rayo Vallecano, Hugo Sánchez protagonizará la curiosa circunstancia de haber militado a lo largo de su carrera en los tres clubes madrileños de Primera División, Atlético de Madrid, Real Madrid y Rayo Vallecano. Hugo dijo que fichó con el Rayo motivado por las "nuevas expectativas" como jugador y desmintió que haya salido del fútbol mexicano por problemas personales. "No quiero engañar a nadie. A mis 35 años, obviamente no puedo tener lo mismo que tenía cuando llegué al Atlético o al Real".

El Valencia ganó al Feyenoord por 5-1 en el Trofeo Naranja

# 2-1. El Benfica de Lisboa rompió la racha del Barcelona

**El Barcelona sufrió la quinta derrota de la pretemporada ante un Benfica más eficaz en ataque, en un partido que combinó fases de aburrimiento con otras más interesantes, como la media hora del segundo tiempo en la que se marcaron los tres goles.**

Lisboa (Efe).— En el primer tiempo, ninguno de los contendientes arriesgó lo suficiente como para desbarbolar al rival, por lo que el juego decayó constantemente, tras algún que otro esporádico ataque.

Los fueros de juego en que incurrieron habitualmente los atacantes de ambos conjuntos deslucieron aún más el espectáculo. Sólo un tiro eléctrico de Romario al poste izquierdo de Silvino y un remate alto de Joao Pinto dieron emoción al choque.

En la reanudación, el panorama cambió radicalmente. A los tres minutos de juego, el Benfica en una elaborada jugada de banda a banda la concluyó de una forma poco ortodoxa, pero igualmente mortífera Rui Aguas, con un rodillazo a un par de metros de Zubizarreta.

El Barcelona reaccionó al instante, en cuanto Laudrup se reactivó y lanzó con sus pases de tiralíneas a sus delanteros. En uno de ellos, minuto 55, le dio la ocasión a Stoichkov de protagonizar su única jugada de mérito de la noche, que concluyó con un remate sencillo de Romario.



Romario lucha con los portugueses Helder Cristovao y Rui Costa.

TELEFOTO EFE

El Benfica, en una hábil acción de su nueva estrella, el brasileño Ailton, marcó el gol del triunfo a los 73 minutos.

### Triunfo del Valencia

El Valencia logró imponerse por un contundente marcador de 5-1 al Feyenoord holandés en el primer partido del Trofeo Valencia-Naranja en un encuentro en el que la resolución frente a la puerta de los jugadores valencianistas en el segundo tiempo propició la goleada en esta jornada. En los primeros cuarenta y cinco mi-

nutos tan sólo hubo un equipo sobre el estadio y este fue el Valencia, ya que sin realizar un buen juego, dispuso de buenas ocasiones para marcar tras tres jugadas de Mijatovic, con gol incluido, y en una del búlgaro Lubo Penev. El Feyenoord y el Werder Bremen juegan hoy el segundo partido (22,30 h. La 2).

Por su parte, el Deportivo de la Coruña se impuso de manera arrolladora a la Universidad Católica de Chile por 6-1, conjunto que se medirá al Real Madrid en los próximos días

durante la gira que este club realizará por el país suramericano. El equipo de Arsenio Iglesias, que ya vencía por 5-0 en el minuto 23 del primer tiempo, no tuvo el más mínimo problema para deshacerse de un equipo bastante ramplón que en ningún momento inquietó la meta de Liaño.

El Albacete se adjudicó con autoridad el trofeo de su ciudad al vencer al Sao Paulo por 3-1 en un encuentro de escasa calidad si bien fue interesante por el movimiento del marcador.

## ATLETISMO.— MUNDIALES DE STUTTGART

# Fermín Cacho corre hoy en la primera serie de semifinales de 1.500

Stuttgart (Alemania) (Efe).— El soriano Fermín Cacho, campeón olímpico de 1.500 metros en Barcelona, empezará hoy su andadura en los Campeonatos del Mundo disputando un puesto en semifinales a diez atletas entre los que figuran cuatro con marcas inferiores a 3:34 minutos. Para sobrevivir a la primera criba bastará con clasificarse entre los cinco primeros o esperar que la marca obtenida sea una de las cuatro mejores restantes, pero esta última fórmula es siempre peligrosa en el medio fondo.

Entre los rivales de Fermín Cacho en la primera ronda figuran el italiano Gennaro Di Napoli, con marca personal de 3:32.78, el australiano Simon Doyle (3:31.96), el surafricano Johan Landsman (3:33.56) y el veterano keniano Joseph Chesire, de 35 años, superviviente de la final olímpica de Los Angeles, donde estuvo cerca de quitar el

bronce a José Manuel Abascal.

Isaac Viciosa saldrá en la segunda serie, en la que parte como favorito Mohamed Suleiman, de Qatar, y Manuel Pancorbo habrá de vérselas en la cuarta y última con el marroquí Rachid Al Basir, subcampeón olímpico, el somalí Abdi Bile, campeón mundial en Roma '87, y el estadounidense Jim Spivey.

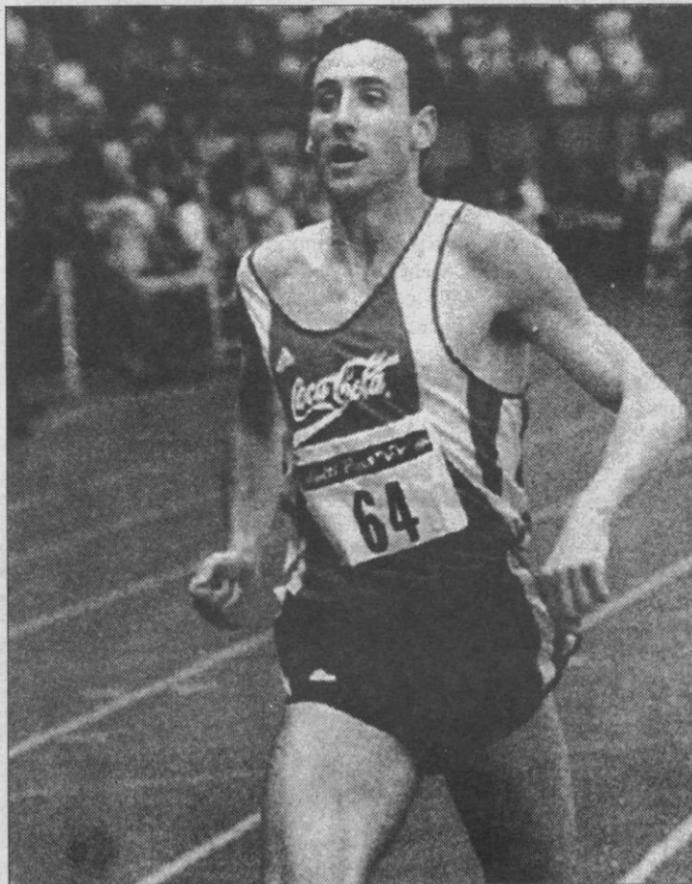
En la tercera serie figura como primer inscrito el gran favorito: el argelino Nurredin Morceli, que parece haber ahuyentado todas sus dudas respecto a su participación tras recordarle la Federación Internacional de Atletismo (IAAF) que su ausencia le acarrearía dos meses de suspensión y la inhabilitación para los Juegos de Atlanta '96.

### Martí, operado

Daniel Martí, que se clasificó para la final de pértiga de los Mundiales de Atletismo, no par-

ticipará en ella, después de que en la noche del martes tuviese que ser operado de urgencia en un testículo como consecuencia del golpe que recibió al intentar sobrepasar el listón en 5,75 metros. Martí, que había logrado la clasificación con 5,65 metros, salto con el que batió su plusmarca personal, se dio un fuerte golpe en un testículo al sentarse sobre el listón en el tercer intento sobre 5,75, con el que trataba de igualar el récord de España.

Por otro lado, un millar de aficionados recibieron ayer en el aeropuerto de El Prat de Llobregat a los marchadores Valentí Massana, Daniel Plaza y Encarnación Granados, medallistas en el campeonato del mundo de atletismo. Massana, medalla de oro en los 20 km. marcha, se mostró muy sorprendido por el recibimiento. "No esperaba que vinieran tantos aficionados", dijo el marchador.



Cacho debuta hoy en los Mundiales de Stuttgart.

TELEFOTO EFE

Es figura en México, pero en España está teniendo dificultades

## Armillita Chico: "El triunfo de Madrid me está perjudicando, las aficiones me exigen demasiado"

"Desde la tarde de Burgos me compenetro mejor con el toro español"

Es por ahora, el último exponente de una dinastía de leyenda. Armillita Chico, figura máxima en su país, México, está encontrando serias dificultades en

España, motivadas por un toro al que le cuesta entender, y por las duras exigencias de unos públicos, que desean ver torear al diestro azteca como la

tarde de Madrid, en el homenaje a Julio Robles. De todas maneras, a partir de Burgos, parece que va encontrando su norte.

PABLO PASTOR

— Voy centrándome poco a poco con el toro español, muy diferente al mexicano al que lógicamente estoy más acostumbrado. Cada tarde, a partir de la de Burgos, encuentro una compenetración mejor, más acorde con mi forma de interpretar el toreo. El ir a más, me confiere una seguridad y por supuesto mayor confianza en mis posibilidades futuras.

— A lo mejor, la tarde del 12 en Carbonero el Mayor, vemos y admiramos al Armillita de los grandes acontecimientos.

— Ojalá que así sea. Espero que para entonces, con más corridas toreadas, esté en disposición de ofrecer a este público segoviano una de mis mejores tardes.

— ¿Te molesta acaso el alto número de kilos del toro español?

— En absoluto. Ese no es el problema; lo sustancial es cómo tomen la muleta.

— ¿Cuándo cortas la temporada española?

— Cuando termine el mes de septiembre. Nada más acabar aquí, comienzo en mi país en la feria de Guadalajara. Voy a torear en España unas veinticinco corridas de toros y algunos festivales importantes. He seleccionado mucho, ya que mi interés se centra en actuar en plazas importantes, eligiendo bien los carteles.

— Lo de Las Ventas la tarde del festival en honor de Julio Robles, no se ha vuelto a repetir. ¿Por qué?

— Porque todavía no me ha salido el toro que me permita estar a ese alto nivel. Puede ocurrir en cualquier momento, entonces verán al verdadero Armillita. Aquel triunfo importante, me está perjudicando, ya que los públicos me exigen lo máximo, porque el éxito de Las Ventas trascendió a toda España con mucha fuerza y gran impacto.

— Luego, es verdad que no diste la talla en la feria de San Isidro.

— Por lo apuntado anteriormente. El torero depende dema-



Armillita Chico.

siado de lo que haga o deje de hacer en Madrid. Si no sales por la puerta grande de Las Ventas, da la sensación de haber fracasado. Es una crueldad que no acepto, pues existen otras plazas de mucha resonancia que también tienen su importancia. Te advierto que eso mismo ocurre en México. A un torero español que no esté bien en la de México, le cuesta mucho hacer una buena temporada. Mi caso es especial, ya que llevo quince años de matador de toros, y con tanto tiempo en activo, todavía intereso en España.

— Hace dos años, alternaste España y México, toreado una tarde aquí y la siguiente en tu país. Un hecho raro que no se da

frecuentemente.

— Y que me llevó al desconcierto. Fueron muchos viajes que casi al final me dejaron confundido y dudativo. A veces, en la habitación del hotel, no sabía en cuál de los dos países estaba. Por eso, este año decidí hacer la temporada española sin moverme de aquí.

— Miguel, los aficionados segovianos te conocen, ya que tuvieron ocasión de verte torear el pasado 31 de julio en El Espinar.

— Pero no vieron al Armillita que sabe torear con otros fundamentos, ya que los toros de esa tarde no ofrecieron juego positivo alguno.

— Tu apellido pesa mucho,

maestro. Llamarse Armillita, obliga a lo máximo, a ser portador de uno de los pilares del toreo mexicano, con renombre internacional.

— Lo sé, y además puede que sea el último Armillita del toreo, pues mis sobrinos no quieren saber nada del toreo. Cuando acabe mi carrera, voy a dedicarme por entero, junto a mi hermano Fermín, a la ganadería que tenemos en una finca llamada "Chichimeco", formada con sangre Mimihuapán, Begoña y Pepe Garfías, encaste Saltillo.

— Miguel, nos vemos en Carbonero el Mayor el 12 de septiembre.

— Hasta entonces, amigo.

## Avance de carteles segovianos

Sábado, día 21. Ortigosa del Monte. Festival taurino mixto. Novillos de Francisco Ojeda, para los rejoneadores María Sara y Francisco Benito y los espadas José Ortega Cano, Paco Ojeda, Andrés Caballero, Oscar González y Paco Ortega.

Domingo, día 22. La Granja de San Ildefonso. Rejones. Novillos de José Escolar para Borja

Baena y Eladio Vegas.

Villacastín. Festival. Novillos de José Escolar para el rejoneador Jenaro Tent y los españoles Paco Alcalde, Juan Antonio Espilá y Emilio de Frutos.

Bernardos. Tres novillos de Agustín Montes, para Paco Benítez, Agustín Serrano y Luis Eduardo.

Escarabajosa de Cabezas.

Cuatro ejemplares de Hermanos Salas, para José María Pina, Román Mateo, Alfredo Casado y Marcos Cruz.

Lunes, día 23. Escarabajosa de Cabezas. Un eral y tres becerros de la Agrupación Fontenosa, para Emilio de Frutos que lidiará el eral, y Carolina Yustos, Rubén Prieto y Fernando Ramos.

Martes, día 24. La Granja de

San Ildefonso. Becerrada para las peñas.

Bernardos. Tres novillos de Agustín Montes, para Emilio de Frutos, José Antonio Maqueda y "Yanito".

Miércoles, día 25. La Granja de San Ildefonso. Novillos de José Escolar, para Oscar González, Emilio de Frutos y Juan Bautista Martín.

## EL ALBERO

### Rectificación

En la entrevista que ofrecíamos el pasado jueves en esta sección taurina, hacíamos referencia a que el diestro madrileño Oscar Higaes iba a torear en El Espinar, Cuéllar y Carbonero el Mayor. Craso error por mi parte, que el torero no me desmintió, por desconocer si su apoderado Manolo Cano le había escriturado esas corridas citadas. Yo, confundí a Oscar Higaes con David Luguillano, cuestión por la que pido públicas disculpas, tanto a nuestros lectores como al propio torero. El cartel cuellarano de referencia, está formado por toros de Murube para "Litri", David Luguillano y Manolo Díaz "El Cordobés". Y en cuanto a Carbonero el Mayor, la tarde del domingo día 12, con toros de Pilar Población, actúa Armillita Chico, "Chamaco" y Jorge Manrique. En Carbonero sí que estaba anunciado en un principio Oscar Higaes, pero se produjo el cambio y de esta forma, dejamos las cosas en su sitio justo.

### Cantalejo, La Granja, Valsaín ¿nuevas plazas de toros?

El alcalde de la ciudad de los trillos, nos confesaba que existe un serio proyecto y compromiso para construir una plaza de toros, obra que comenzarían nada más terminar el presente verano. Se iría poco a poco, ya que la inversión es fuerte y la corporación municipal no está para grandes inversiones. El lugar de ubicación, lo tienen igualmente estudiado, pero de momento no se pronuncian al respecto.

En La Granja de San Ildefonso, lo han tomado con igual intensidad e interés, ya que estiman que una población con tanta y relevante categoría, merece poseer inmueble taurino propio. Acaso, el recinto se conforme, mitad de fábrica, mitad portátil. De cualquier forma, plaza propia.

Y los de Valsaín, tienen casi ultimada una funcional plaza de toros, con estructuras propias de la zona, es decir, madera de la mejor calidad y montada con gusto y confortabilidad. Será estrenada el día 4 de septiembre, con motivo de la celebración de la becerrada popular para las peñas, en plenas fiestas patronales.

Y su placita modesta pero acogedora, tienen los de Migueláñez, y los de Marugán y los de Mozoncillo. Puede que un día no lejano, estas entrañables poblaciones segovianas, den el paso necesario para ultimar decisiones y emprendan la aventura de levantar un coso taurino con mayores y mejores perspectivas.



# VILLA DE CUELLAR

Según los datos facilitados por S. Guijarro en el transcurso de una conferencia

## El número de cigüeñas ha aumentado espectacularmente en los últimos años

La utilización de los residuos de alimentación humana de los vertederos como fuente principal de alimentación, la gran adaptación a un nuevo medio natural con ausencia de zonas húmedas, y la recuperación hace varios años de la zona húmeda de El Espadañal en el gran prado de La Vega, son las causas principales de la auténtica explosión demográfica de la cigüeña blanca de Cuéllar producida en los últimos años. Así lo indicó S. Guijarro en la conferencia que pronunció anoche en el salón de actos de la Casa Consistorial.

A. S.

Esta conferencia era la segunda y última programada por el Ayuntamiento dentro del ciclo de actividades ecológicas y medio ambientales del programa "Verano 93". La anterior estuvo a cargo de José Lara, jefe de Sección de Vida Silvestre de la consejería de Medio Ambiente de Segovia, que habló el día 4 sobre la caza en Castilla y León.

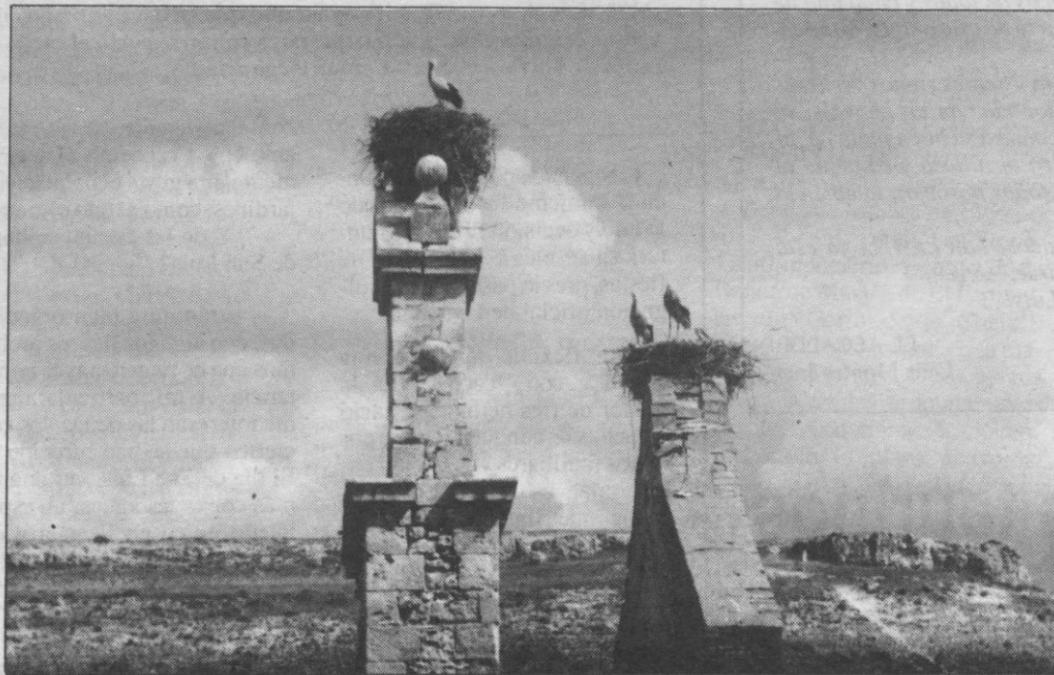
Estas actividades programadas por el Ayuntamiento se completan con dos marchas ecológicas: la primera se realizó el día 8 al paraje conocido como Sotocivioco, y la segunda tendrá lugar el próximo domingo a la zona de El Carcabón, en la ribera del río Cega.

El conferenciante hizo un detallado seguimiento de la evolución de los nidos de cigüeñas en Cuéllar, que han pasado de uno en 1988 a 17 en 1993, indicando la situación de los mismos, orientación y su distribución dentro del conjunto urbano. De estos 17 nidos, dos han sido derribados por los propietarios de los edificios sobre los que fueron construidos.

Respecto a la distribución dentro del conjunto urbano, señaló la preferencia de las aves por construir sus nidos en la zona media-baja de la población, destacando principalmente su predilección por la iglesia de San Miguel, donde existen 5 nidos y por la iglesia de San Francisco, donde han anidado este año 6 parejas.

También indicó que existe una sola de la población, la alta, con ausencia total de nidos a pesar de que existen elevadas torres como las de San Martín y San Andrés, las torres del castillo y el silo del Ministerio de Agricultura, lugares en principio propicios para la instalación de nidos.

La ausencia de nidificación en la zona alta fue atribuida a las



En los últimos años se ha constatado que las parejas crían cada vez más número de pollos.

S.G.

condiciones más desfavorables en cuanto a vientos y la tendencia de las cigüeñas a colocar sus nidos en zonas soleadas y orientando al sur.

### Puesta extraordinaria

El tema de las cigüeñas despertó expectación ya que el salón de actos estuvo lleno de público, siendo esta conferencia la que ha contado con mayor número de asistentes desde que se instituyeron las charlas sobre medio ambiente y ecología en julio de 1989.

Como un caso extraordinario el conferenciante señaló el de la pareja que anidó en la torre de la iglesia de San Esteban en 1989. La hembra hizo una puesta de seis huevos, cifra record, de los que cinco fueron fértiles. Durante el período de cría uno de los cigotinos cayó de la torre y los otros cuatro se desarrollaron con normalidad.

Otro dato digno de destacar es que en los últimos años no sólo ha aumentado extraordinariamente el número de nidos, sino que las parejas crían cada vez más número de pollos. Esto tiene su explicación por la abundancia de alimentos, sobre todo en los vertederos, y las buenas condiciones ambientales de la zona.

Para confirmar esta afirmación el conferenciante aportó los siguientes datos: en 1992 en los once nidos existentes fueron criados 20 pollos, y en 1993 en 15 nidos nacieron un total de 41, lo cual es considerado como un alto índice de reproducción ya que la media de cría por pareja se acerca a los 3 ejemplares.

En su exposición el conferenciante utilizó diversos gráficos

con datos de nidos y su evolución a través de los años, situación en las torres, número de crías, evolución de la población de cigüeñas en Segovia en los últimos años, y un esquema general con datos sobre la biografía y costumbres del animal.

### Muchas bajas

También fueron mostrados al público asistente diversos gráficos sobre la distribución de las cigüeñas en España y en Europa y las diferentes rutas de emigración entre el continente europeo y África. A lo largo de las explicaciones se fueron proyectando diapositivas alusivas al tema tratado.

Uno de los aspectos que destacó el conferenciante fue el gran número de bajas que se producen en el período de cría, que fue calificado como "sorpre-

dente y muy elevado", llegando a alcanzar cerca del 40 por ciento de la población total de cigüeñas.

Según observaciones realizadas este año han podido ser certificados 15 animales accidentados, 14 crías y un adulto. Las causas principales de estos accidentes son: choques o electrocuciones con cables de conducción eléctrica, caídas de nido, envenenamiento y descenso a tierra con imposibilidad de levantar el vuelo.

De todos estos accidentes los más peligrosos han sido los choques con cables y los envenenamientos, ya que la mayoría tienen consecuencias mortales. Por esta última causa murió una puesta completa de cuatro crías en uno de los nidos situados en San Francisco.

## Destrucción de nidos

A.S.

Las cigüeñas que caen a tierra y no pueden levantar el vuelo son las más jóvenes que abandonan el nido y, agotadas, no pueden volver de nuevo. Muchas de ellas han sido recogidas por vecinos en diferentes partes de la población y entregadas a la Policía Local, quien posteriormente dio aviso a ICONA siendo trasladadas por sus agentes al centro de recuperación de aves de Segovia. En 1993 se han dado seis casos de estos.

Pero también existen personas que destruyen nidos de cigüeñas. En la conferencia se citaron dos casos constatados en Cuéllar; uno impidiendo la anidación en la torre de Santa Marina los años 1992 y 1993, y otro en una casa particular situada en la Plaza Mayor, cuyos nidos han sido derribados sistemáticamente en los últimos tres años en los meses de septiembre, abril y junio respectivamente.

Teniendo en cuenta la extraordinaria proliferación de nidos en los últimos años y en previsión de un aumento progresivo que puede llegar a crear verdaderos problemas en las torres de las iglesias y en edificios particulares, el conferenciante propuso la creación de una comisión en la que participen representantes de la Iglesia, Ayuntamiento, ICONA y personas o instituciones interesadas en el tema con el fin de instalar nidos artificiales que eviten daños en los edificios.



Los nidos de zancudas en la villa de Cuéllar han pasado de uno en 1988 a 17 en 1993.

S.G.

# LA GRANJA EN FIESTAS

## Presentación

Cuando agosto inicia su recta final y los frescos aires del Guadarrama anuncian los últimos coletazos del verano, por estos lugares serranos, nos olvidamos de las duras tareas cotidianas y honramos a un tal San Luis de Francia, pasándolo en grande.

Seguramente, San Luis, el santo rey francés, no podía imaginar que la celebración de su fiesta alcanzara estas cotas de alegría hispánica que en la actualidad tienen en La Granja. Pero puestas así las cosas seguro que el buen San Luis ya ha preparado su atuendo festivo y, cuando escuche las primeras músicas y cohetes, se echará a la calle, mezclándose con las gentes disfrutando como el que más de todos y cada uno de los actos que configuran el programa de este año 1993, como siempre lo ha hecho.

Correrá los toros, bailará la jota y demás ritmos verbeneros; saltará marchoso, reirá ilusionado con los chavales al son de Gigantes y Cabezudos, se comerá su buen plato de judiones y..., no lo dudéis, se sentirá orgulloso y contento al comprobar como todo un pueblo, todos nosotros, también lo hacemos.

Vecinos y visitantes, amigos todos: San Luis 93 ya está aquí. Salud para todos y a divertirse.  
¡ Viva San Luis!

EL ALCALDE  
Félix Montes Jort

## Los festejos taurinos

De momento y a lo mejor este año es el último que ubican una plaza de toros portátil, ya que mantienen expectativas para montar una de fábrica -La Granja se merece eso y mucho más-. La miniferia taurina del Real Sitio, se conforma con una corrida del arte del rejoneo, un festival y una becerrada para alumnos de escuelas taurinas.

El domingo 22, el festejo de rejones con cuatro ejemplares de José Escolar para el madrileño Borja Baena y el vallisoletano Eladio Vegas. El miércoles 25, festividad de San Luis, el festival con cuatro erales de José Escolar, dos para el novillero de alternativa Oscar González uno para Emilio de Frutos y otro para Juan Bautista Martín. Y el jueves 26, becerrada con cuatro añosos de Enrique Martín para los alumnos de escuelas taurinas Gabriel Pérez, Domingo López Chaves, Agustín Serrano y Paco Pavón.

Destaquemos el interesante

festejo del arte del rejoneo y, sobre todo el atractivo que encierra el festival del día de San Luis, con la presencia de los segovianos Oscar González y Emilio de Frutos. El primero, camina con paso firme en el segundo escalafón, con ocho novilladas con picadores y cuatro festivales dentro de la actual temporada taurina, y el segundo a punto de su debut con los del castoreño. Les acompaña el joven torero vallisoletano Juan Bautista Martín.

Las fiestas de toros, tiene pujanza y solera en el Real Sitio de San Ildefonso, tradición y plena aceptación por parte de los aficionados que configuran la asociación taurina "La Granja", entidad que cuenta con el mayor número de asociados de toda España. Supera la cifra de mil quinientos, lo que la hace acreedora a un público y admirativo respeto y consideración. Las tres funciones taurinas comienzan a las siete de la tarde.

Es reina de reinas, según la tradición

## María Antonia Tejedor Fernández, cambiaría su reinado por una causa humana

Las peñas la eligieron entre las mejores, para representar al pueblo durante sus fiestas

La sencillez, es patrimonio de las personas inteligentes. La mesura y parquedad de palabras, no debe llevar a confusión, pues es cualidad innata de quien ostenta un saber estar y un saber escuchar, tan difícil hoy en día, que se hace extraño conversar con una chica guapa, que para colmo soporta el cargo de reina de las fiestas con singular elegancia.

PABLO PASTOR

Las peñas aportan lo sustancial: ambiente festivo por todo lo alto y decisión firme y voluntariosa al elegir a su reina de fiestas, previo paso a la promulgación oficial de la misma.

Alta, flexible, juncal, bonita figura y con "caché". Es la menor de tres hermanas, nació en Segovia, aunque granjera por nexos familiares y vocación patrimonial, estudiante de Informática de Empresas, con un solo curso pendiente para finalizar la carrera.

-- Y no tienes novio.

-- Pues no, de momento sin novio.

-- Ser la reina de las fiestas del Real Sitio, debe de ser algo importante y casi "irreal".

-- Ser reina de las fiestas del Real Sitio de San Ildefonso, es algo bonito e importante. Me siento feliz y orgullosa, porque es una forma relevante de representar a la juventud de La Granja.

-- En La Granja, ¿se vive como reyes?

-- Se vive muy bien, yo al menos. Lo digo por el ambiente, por la gente y por lo bonito y acogedor que resulta en todo momento.

-- Con tanto tesoro monumental y artístico, puede resultar difícil destacar lo que realmente te agrada.

-- Me gusta todo. En verano

con tanta gente, se forma un ambiente especial. Especialmente, me gusta el palacio y los jardines, como a todo el mundo.

-- ¿Y de las fiestas en honor de San Luis?

-- Están muy bien organizadas, con algunos ligeros problemas que no tienen mayor importancia. A mí, particularmente, me interesan las peñas, los conciertos que se han ofrecido ya. El día de San Luis, ver una vez más correr las aguas, un espectáculo único en España y que atrae mucha gente de fuera. Los encierros, los toros y las verbenas.

Se siente como una reina

-- ¿Te sientes como una reina en trono metafórico?

-- Sí, aunque en el único sentido de ser la reina de las fiestas. Creo que en mi casa también soy la reina, así que me siento reina.

-- Decías que no había novio, pero el corazón de esta reina, ¿a quién pertenece?

-- A mi padre, ya que no tengo madre.

-- Aficiones que te atraen y que sueles practicar.

-- Esquí y natación como deportes que practico. Me gusta la equitación, bailar y el cine.

Las peñas

-- ¿Qué opinas de las peñas?



-- Todas las peñas entre sí se llevan bien, al menos que yo sepa. Considero que las peñas otorgan el ambiente mágico de las fiestas, ese algo especial que las hace más divertidas y cordiales. Imagínate que desaparecen las peñas. Observarías que La Granja se quedaría como a oscuras, sin ambiente, sin alegría, con un aburrimiento insostenible. Las peñas son vitales.

-- ¿Ser granjera es lo más importante del mundo?

-- Sí, es lo más importante.

-- ¿Cambiarías tu reinado por una causa humana?

-- Sí, por una causa humana.

-- ¿Libertad o libertinaje?

-- Libertad.

-- ¿Amor libre o formalizado?

-- Formalizado.

-- ¿Drogas?

-- No, para nada.

-- ¿Cómo esperas ser feliz en la vida?

-- De momento acabando los estudios. Más tarde, Dios dirá.

## Programa de festejos

Día 21, sábado

18,00, pasacalles a cargo de la afamada Banda Municipal de Música de San Martín de la Vega (Madrid). 19,00, alegres comparsas de gigantes y cabezudos, acompañados de dulzaina y tamboril. 20,00, inauguración oficial de las fiestas desde el balcón del Ayuntamiento. Presentación y proclamación de la reina de fiestas San Luis 93 y sus damas de honor. Pregón de fiestas a cargo de D. Juan Antonio Marrero, escritor, guionista y periodista de RTVE. Gran chupinazo. 21,00, desfile de peñas y carrozas con gigantes y cabezudos, dulzainas, charangas y banda de San Martín de la Vega. Premios a las mejores carrozas. Seguidamente inauguración de peñas y recinto ferial. 23,00, "El Último de la Fila" en el campo municipal de fútbol de La Granja. 00,30, gran verbena en la plaza de los Dolores con la orquesta "Luces". Toro de fuego.

Día 22, domingo

4,00, gran chocolatada en el recinto ferial, amenizada por la charanga "Cubalibre". 8,00, dianas a cargo de la banda municipal de Cornetas y Tambores de La Granja. 8,30, pasacalles. 9,00, primer encierro. 10,00, alegres comparsas de gigantes y cabezudos. 10,30, gran carrera de Buggys en el Llano Amarillo. 12,00, en el campo de Polo, concursos hípicos populares. 13,30, en el Medio Punto, inauguración de la Exposición de Talla de Madera. Actuación de la rondalla local y tuna en el mismo lugar. 14,00, degustación de un exquisito gazpacho en la plaza de Los Dolores. 17,00, IV gran premio de ciclomotoros automáticos. 19,00, monumental acontecimiento taurino (rejoneo); novillos de José Escolar para Borja Baena y Eladio Vegas. 24,00, gran verbena popular con el grupo "Luces". Toros de fuego.

Día 23, lunes

8,00, Dianas. 8,30, pasacalles. 9,00, segundo gran encierro. 10,00, gigantes y cabezudos. 11,00, XV Travesía del Mar. 12,30, en la plaza de la Cebada, gran parque infantil. 14,00, comida de hermandad. 16,30, Yinkana loca. 18,00, gran becerrada. 20,00, en la plaza de la Cebada, teatro infantil. 20,30, en el Centro de Jubilados "San Luis", merienda con chocolate, churros, música tradicional. Concurso de baile para jubilados. 24,00, en la plaza de Los Dolores, verbena-concierto, con el grupo "Etiqueta Negra". Toros de fuego.

Día 24, martes

5,00 en la pradera de El Hospital, preparación de la gran judiada. 8,00, dianas y pasacalles. 8,30, charangas y dulzainas. 9,00, primer encierro chico; seguidamente vaquillas del aguardiente en la plaza de toros. 10,00, gigantes y cabezudos. 12,00, en la plaza de La Cebada, teatro infantil, "El príncipe desmemoriado". 14,00, tradicional gran judiada en la prade-

ra de El Hospital. 17,00, VII Campeonato de mus San Luis. 18,00, suelta de becerras. 19,00, en la plaza de toros, gran fiesta infantil. 20,30, concurso de tiro de maroma por grupos. 24,00, en la plaza de Los Dolores, Gran Verbena Popular con el grupo "América". Toro de fuego.

Día 25, miércoles  
San Luis

8,00, dianas. 8,30, charangas y dulzainas. 9,00, tercer gran encierro. 10,00, pasacalles con la Banda de Música de El Espinar. 11,00, misa solemne. 12,30, concierto a cargo de la Banda de Música de El Espinar, en el "Corro de la Chata". 14,30, vino-vermouth en la plaza de Los Dolores. 17,30, juegos de agua de las monumentales fuentes. A continuación charangas hasta la plaza de toros. 19,00, Gran festival taurino; novillos-toros de la ganadería de José Escobar de Madrid para: Oscar González, Emilio de Frutos y Juan Bautista Martín. 21,00, concurso-marathon de baile. 24,00, fuegos artificiales. A continuación en la plaza de Los Dolores, verbena por la or-

questa "Panorama". En el descanso de la verbena, concurso de comedores de polvorones.

Día 26, jueves

8,00, dianas. 8,30, pasacalles. 9,00, cuarto gran encierro. 10,00, desfile de gigantes y cabezudos. 11,00, en la pradera de El Hospital, gran fiesta-taller de Animación y malabares. 14,00, gran concurso de tortilla de patata en la pradera de El Hospital. 14,30, comida de caldereta, en la pradera de El Hospital. 19,00, monumental festival de la Escuela Taurina. Novillos de las ganaderías de Enrique Marín y Sagrario Aguirre de Madrid, para: Gabriel Pérez "Lavijero", Domingo López Chaves, Agustín Serrano Simón y Paco "Pavón". 22,30, teatro: "Cianuro solo o con leche". 24,00, fabulosa verbena en la plaza de Los Dolores con el grupo "América". Toros de fuego.

Día 27, viernes

4,00, gran chocolatada. 10,00, alegres comparsas de gigantes y cabezudos. 10,30, carrera de bicicletas de montaña. 12,30, en la plaza de toros, concurso de corta de troncos. 15,30, gran tirada al plato. 16,00, II "gran guerra" de agua en la plaza de Los Dolores. 19,00, fútbol, Trofeo San Luis 93 en el campo municipal de El Hospital; Gimnástica Segoviana-C. Deportivo La Granja. 22,30, en el Centro Cultural Canónigos, Emilio José en concierto. 24,00, grandiosa verbena con la orquesta "Van Ghog" en la plaza de Los Dolores. Toros de fuego, disfraces, gran tirada final.

Notas: Del 22 al 26 de agosto, ambos inclusive, habrá vaquillas del aguardiente tras los encierros.

Los pasacalles y comparsas de gigantes y cabezudos son coordinados por los vecinos: D. Manuel Marcos y D. Fermín Gala y la Banda de Cornetas por D. Luis Peinador.

## Relación de peñas de las fiestas de San Luis 1993 y sus reinas

Peña "El Atrio", María Gómez Casado.  
Peña "La Legaña", Olga Morales.  
Peña "La Berza", María Colmenares.  
Asociación Taurina, Pilar de Pablos.  
Peña "Las Walkirias", Silvia García.  
Peña "R.I.P.", María Zamorano.  
Peña "Glomerus Petulantis", Mercedes Fernández.  
Peña "W.C.", María Martín Soto.  
Peña "La Estafa", María Antonia Tejedor.  
Peña "El Cencerro", Magdalena García.  
Peña "El Pedal", Patricia Cuesta.  
Dama Asociación Taurina, Ana M.ª de la Mata.  
Dama Asociación Taurina, Raquel Herrero.  
Peña "Pelotazo", Yolanda Tejada.  
Peña "Rascacuernos", Cristina Medel.

OTRAS PEÑAS

Peña "Gorrinera 25"  
Peña "Los Vulpes".

S A N L U I S D E F R A N C I A

# VEN Y DISFRUTA EN NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA  
La Caja de su Tierra

AYLLON

## El Palacio del Obispo Vellosillo acogió una cena medieval

BELEN DE MARCOS

El pasado sábado se celebró la cena medieval, algunos días antes que de costumbre, bajo el marco incomparable del Palacio-Museo Obispo Vellosillo.

La Peña 69 se ha encargado este año por segunda vez consecutiva de la organización y servicio de la misma, de forma desinteresada y con la pretensión de mantener esta tradición.

Los mesoneros, ataviados con traje regional, y las mesoneras, con camisa blanca escotada, corpiño negro, y falda negra con enagua blanca recogida a un lado, recibieron a los comensales en la puerta del Palacio a las 22,00 horas aproximadamente.

Con estandarte y utensilios castellanos, iluminado el patio con velas y con música medieval de fondo se transportó a los presentes a otra época diferente. A pesar de todo no asistieron tantas personas como otros años y no todos disfrazados de época lo que siempre resta originalidad al acontecimiento; sin embargo, el desarrollo del mismo fue como se esperaba.

Como menú tres platos. Sopa de ajo servida en cuencos de barro, a degustar con cuchara de madera; carne asada en tarteras y las manos como único instrumento para comerla (al terminar es costumbre pasar un caldero de bronce con agua y limón para que los asistentes se limpien), y de postre sandía y uvas, todo ello acompañado de vino tinto en vasos de barro. Al concluir la cena se elaboró la queimada; y finalmente la fiesta se alargó hasta altas horas de la madrugada.

FUENTEPELAYO

Ayer se procedió a elegir la reina y damas de honor

## El desfile de carrozas y los festejos taurinos, notas destacadas de las fiestas

Hoy jueves, día 19, comienzan las fiestas de esta localidad que abarcan hasta el domingo día 22 y como complemento el martes, día 24, el acto de entrega de premios a los ganadores de los concursos.

JESUS OLMOS DELGADO

Fiestas estas nuestras especiales, sui generis, pues inicialmente se celebraban a finales de septiembre, festividad de San Miguel y en 1966 se trasladaron al penúltimo domingo de agosto, que es cuando ahora tienen lugar, teniendo su compensación con la asistencia de mucha más cantidad de gente.

El programa de festejos es el siguiente: Elección de Reina de las Fiestas y Damas de Honor (que se hace por segundo año consecutivo y celebró ayer miércoles, día 18).

Hoy jueves, un especial infantil, pasacalles anunciando las fiestas y canto de la Salve en honor de Nuestra Señora en la iglesia de Santa María, siguiendo la presentación y desfile de peñas, el pregón de las fiestas y bailes públicos en la plaza de la Fuente, acto este último que tendrá lugar durante los cuatro días, pero con diferentes orquestas.

Mañana viernes, tres encierros de las reses que se van a lidiar, uno infantil, otro al modo tradicional y otro nocturno. El sábado, 21 de agosto, a las 9 horas, encierros campestres a caballo, a las 7 de la tarde el gran desfile de carrozas. A continuación de las carrozas, sigue una exhibición de majorettes, y la actuación del

grupo folklórico Arienzo, en la plaza de El Salvador.

El domingo, con preferencia toros, comienza con un encierro con recorrido campestre a caballo; misa solemne, en honor de La Asunción y a las 6 de la tarde, una novillada, tres novillos de la ganadería de los Hnos. Salas, de Jaén, para los novilleros: Angel Rodríguez, Raúl de Paula y García Montes, seguido de capea por los jóvenes de la localidad y forasteros que se decidan, finalizando las fiestas, como digo, el martes, a las 10 de la noche, con la entrega de premios a los ganadores de los concursos en el salón de actos de la Casa Consistorial.

Los toros este año están magníficamente presentados en el cartel anunciador realizado por un muchacho, Juan-Manuel Ayllón Alonso, vecino de Madrid, pero casi afinado en Fuentepeelayo, pues aunque él sólo tenga 20 años, aquí pasan no sólo los veranos sino fines de semana y otros días toda su familia, cuyo cartel, como digo, se ha ganado el primer premio en el correspondiente concurso anunciado por el Ayuntamiento este año.

Las carrozas, que como sabemos realiza y confecciona la juventud reunida en peñas, llevamos un par de meses viendo el movimiento, laboriosidad y



J.O.D.

Desfile de carrozas durante una de las fiestas patronales.

efervescencia de las mismas, para lograr que el próximo sábado desfilarán y cuyos temas o títulos no nos gusta adelantar, aunque lo sepamos, por eso de la sorpresa y la novedad. Sabido es que la imaginación de los artífices de las carrozas a través de los 27 años ya cumplidos desde su iniciación, ha sido variada y digamos prolifera, pues lo mismo han hecho a través de este tiempo algún tema costumbrista segoviano y castellano, que una estampa de la selva virgen africana, que una base espacial o como esas dos estre-

llas de arte que son el Acueducto y el Alcázar segovianos, que se conservan en los jardines de esta población. Sí podemos decir, por eso de dar una pista, que pasarán de la decena las que desfilarán este año y que una de ellas trata de un motivo de ajedrez, juego al que como se sabe, hay mucha afición aquí.

Otro aliciente de estas fiestas, cómo no, para los buenos degustadores de alimentos, es el asado de cordero lechal, que a precios lógicos en estos momentos, es lo clásico de la cocina de esta población.

SAN RAFAEL

## Un total de treinta expositores participaron en la Feria de Artesanía

PEDRO L. MERINO

Un total de treinta puestos participaron en la Feria de Artesanía que, como todos los años, organizó el Ayuntamiento de El Espinar.

Se celebró en la Plaza de Castilla de San Rafael, donde se instalaron las casetas, fabricadas por empleados municipales, de forma rústica, construidas con madera de los pinares que rodean a la población.

La feria comenzó el día 12, y se desarrolló hasta el día 15, pudiéndose comprar y contemplar una gran variedad de trabajos artesanales, desde expertos alfareros hasta artesanos del mimbre, sin olvidar de la participación de un Luthier, oficio casi olvidado de hacer instrumentos con formas inusuales.

Durante todos los días de desarrollo de la Feria de Artesanía

también hubo una actuación musical y espectáculos de animación para todos y también para los pequeños que se acercaron por la exposición de objetos artesanos.

### Solicitudes

El número de solicitudes presentadas para exponer durante la feria ha superado las mejores expectativas del ayuntamiento, contando con la participación de artesanos llegados de numerosas provincias españolas, aunque predominan los castellanoleoneses. También se instaló una caseta para informar a los visitantes, y que sirvió a su vez de expositor a los artesanos de la propia localidad. Con 725000 pesetas ha contado el ayuntamiento para organizar esta nueva edición de la feria de artesanía de este año de 1993.



Numeroso público se acercó a visitar los puestos de la Feria de Artesanía de San Rafael.

PEDRO L. MERINO

Jueves  
**19**  
agosto

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Viernes 20 de agosto de 1993.  
Van 232 días, faltan 133.  
Sol: De 7,30 a 21,5.

► SANTORAL

Santos: Bernardo, Adoindo, Erberto, Amador, Cristóbal.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Pérez-Lobo González, Plaza Ramiro Ledesma, 1. (Barrio de San José).  
Cuéllar: Molinero. Hasta el domingo.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1, a las 8 y a las 11: "Jennifer 8... es la próxima". Sala 2, a las 8 y a las 11: "Daniel el Travieso". Sala 3, a las 8, 9,30 y 11: "Bambú".  
CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA".  
10,45: "El río de la vida".

**Bono Loto**

Miércoles, 18

|    |                    |    |    |
|----|--------------------|----|----|
| 7  | 12                 | 18 | 24 |
| 32 | Com. 39<br>Rein. 6 | 40 |    |

Martes, 17

|    |    |    |    |    |    |                    |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|
| 19 | 21 | 26 | 38 | 41 | 49 | Com. 15<br>Rein. 9 |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|

Lunes, 16

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 1 | 8 | 14 | 22 | 30 | 32 | Com. 31<br>Rein. 2 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

Viernes, 13

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 9 | 18 | 20 | 28 | 30 | 42 | Com. 17<br>Rein. 0 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

**lotería primitiva**

Sábado, 14

|    |    |    |    |    |    |                    |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|
| 24 | 28 | 31 | 36 | 38 | 48 | Com. 41<br>Rein. 9 |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|

Jueves 12

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 2 | 13 | 14 | 24 | 32 | 49 | Com. 26<br>Rein. 1 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

**ONCE**

Miércoles, 18

**46.142**

Martes, 17

**02.825**

Lunes, 16

**82.134**

Viernes, 13

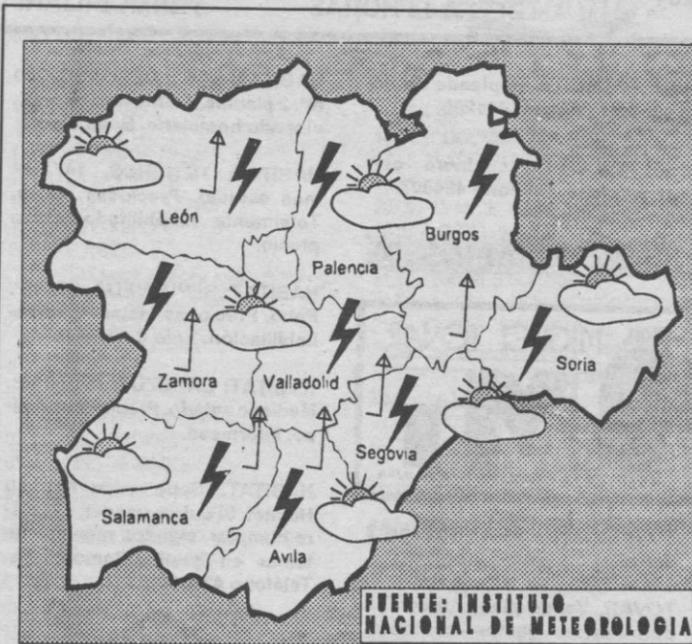
**74.669  
062**

Jueves, 12

**74.669**

**Lea Vd.  
EL ADELANTADO**

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



| PROVINCIAS       | TEM.MAX. | TEM. MIN. | PL/M <sup>2</sup> |
|------------------|----------|-----------|-------------------|
| Valladolid ..... | 36,0     | 17,5      |                   |
| León .....       | 33,4     | 19,6      |                   |
| Zamora .....     | 34,4     | 19,4      |                   |
| Salamanca .....  | 35,4     | 17,5      |                   |
| Palencia .....   | 34,2     | 17,0      |                   |
| Burgos .....     | 31,8     | 13,0      |                   |
| Soria .....      | 32,8     | 14,6      |                   |
| Segovia .....    | 34,4     | 19,5      |                   |
| Avila .....      | 31,4     | 18,6      |                   |

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS O LIGERAMENTE MAS ALTAS

Hoy, poco nuboso con predominio de nubes medias y altas y nubosidad de evolución por la tarde con posibilidad de algún chubasco tormentoso en la mitad occidental del Sistema Central; temperaturas ligeramente más altas con máximas previstas entre 32 y 37 grados; vientos flojos variables. Mañana, nuboso en el tercio oeste con probabilidad de alguna precipitación débil por la tarde, que ocasionalmente serán de carácter tormentoso; poco nuboso en el resto con predominio de nubes medias y altas; ligero descenso de las temperaturas en el tercio oeste, y ligero ascenso en el resto con mínimas previstas para la próxima madrugada entre 15 y 20 grados; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

**SAN ILDEFONSO**

**SALA CANONIGOS**

— Acuarelas. Rufino Núñez de Frutos. Hasta el 23 de agosto  
— Pinturas y dibujos. Gregorio Gozalo M. Hasta el 23 de agosto.  
— Pinturas y dibujos. José Luis Gutiérrez. Hasta el 23 de agosto.

**CALLE DE LA ALAMEDA**

— I Feria de Artesanía. Colectivo Libre de Artesanos de Segovia, Ayuntamiento de San Ildefonso-La Granja. Hasta el 20 de agosto.

**REAL FABRICA DE CRISTALES**

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 26 de septiembre.  
— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas, sin interrupción.

**CENEAN DE VALSAIN**

— "El águila imperial ibérica". Entorno. Hasta el 29 de agosto.

**SEGOVIA**

**LA CASA DEL SIGLO XV**

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el día 28.

**PARADOR DE TURISMO**

— Dibujos. Fernando García "Nano". Hasta el 29 de

agosto.

**LA ALHONDIGA**

— "Segovia, visión del medioambiente". Consejo Local de la Juventud. Hasta el día 22 de agosto.

**CENTRO SOCIAL CAJA SEGOVIA**

— Dibujos. Pablo Luis Rizzo y Víctor Velasco Rodado. Hasta el 30 de agosto.

**EL ESPINAR**

**SALA INNISFREE. SAN RAFAEL**

— Paisajes. Luis Martín. Todo agosto.

**CENTRO CULTURAL "EL ARCANGEL" SAN RAFAEL**

— Pintura. Francisco Sáez García. Hasta el próximo 29 de agosto.

**CUELLAR**

**SALA DITIRAMBO**

— Oleos. Henar García Anaya. Hasta el 22 de agosto.

**CASA CONSITORIAL**

— Carteles encierros 1993. Patio del Ayuntamiento. Hasta el 26 de agosto.

**ASOCIACION CULTURAL "LA COLODRA". CASLA**

— II muestra de fotografía antigua. Todo agosto.

**FONTANAR. GALERIA DE ARTE. RIAZA**

— Acuarelas. Julián Mateo

García. Todo agosto.

**CENTRO FAMILIAR DE MONTEJO DE LA VEGA**

— "Aves migradoras". Sociedad Ornitológica/BirdLife. Hasta el 26 de agosto.

**CENTRO FAMILIAR "SAN MIGUEL". SACRAMENIA**

— Oleos. Teosanz. Hasta el sábado 21 de agosto.  
— Trabajos manuales y artes decorativas. Amas de Casa de Sacramenia, Fuentesoto, barrio de San José y Fuentidueña. Hasta el 21 de agosto.

**AYUNTAMIENTO DE BASARDILLA**

— "La gran aventura del cine". José Ramón Sánchez. Hasta el día 19 de agosto. Horario de visitas: De las 19,00 a las 21,00 horas.

■ CONVOCATORIAS

**DIRECCION CORAL**

Del día 24 al 26 del próximo mes de septiembre se va a celebrar en la residencia "San Juan de la Cruz", de los Padres Carmelitas, sito en la Alameda de la Fuencisla, un seminario de dirección coral que coordina la Federación Coral de Castilla y León. El seminario tiene una proyección internacional, y a él asistirán directores de coros de España, Portugal y Francia. Todos los interesados podrán inscribirse antes del día 15 de septiembre, con la única condición de tener como edad mínima 17 años. Los miembros de la Federación recibirán una beca ayuda del 50% de la inscripción.

En la organización colaboran la Junta de Castilla y León a través de Cultura y Turismo y la Dirección General de Patrimonio, así como el Area de Cultura de la Diputación y Caja Segovia.

■ ADEMÁS

**BAÑOS DE DIANA**

El Patrimonio Nacional comunica que con motivo de las fiestas locales de San Luis, el próximo sábado 21, y coincidiendo con la inauguración oficial de dichas fiestas, el acceso a la zona iluminada de los Jardines del Palacio de La Granja y el funcionamiento nocturno de la fuente monumental de los "Baños de Diana", será gratuito para todos los visitantes.

**ABADIA DE SAN VICENTE EL REAL**

El próximo viernes, 20 de agosto, festividad de San Bernardo, abad, padre y doctor de la Iglesia, en la abadía de San Vicente el real de la Orden Cisterciense de Segovia se va a celebrar a las 8,30 horas una misa cantada. A las 18,00 horas, solemne concelebración eucarística, presidida por Justo Sastre Merino, vicario general de la Diócesis de Segovia quien pronunciará la homilía y dará a adorar la reliquia del santo.

**MEDIO AMBIENTE**

Bajo el nombre de "Naturama", el Centro Nacional de Educación Ambiental (CENEAM), convoca el I Certamen de video sobre medio ambiente, que se celebrará en Valsain, entre los días 29 de noviembre y 3 de diciembre. El propósito del certamen es reunir una amplia y diversa muestra de las producciones audiovisuales sobre medio ambiente en España. "Naturama" acogerá obras en las categorías de amateur y profesional. Fecha presentación obras e inscripción: 10 de octubre.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

ALQUILO negocio de peluquería, bien acreditado. Teléfono 425950.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO piso sin amueblar. Avda. Fernández Ladreda. Teléfono 427521.

ALQUILO piso amueblado, curso escolar. Plaza Vendrell, 2 - 2º G (La Albuera).

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**VEHICULOS ▼**

VENDO BMW, modelo 325, 4x4, buen estado. Teléfono 420671 (oficina).

**TRABAJO ▼**

EMPRESA para Segovia necesita auxiliar administrativo. Servicio militar cumplido. Edad máxima 30 años. Sueldo 175.000 pesetas. Posibilidad de mejorar. Escriba muy bien a máquina y tenga letra buena. Apartado correos 220 - Segovia.

DOY TRABAJO a familia joven (25-40 años) para granja avícola. Se requiere carnet y manejo de tractor. Vivienda gratuita. Sueldo a convenir. Teléfono 427885.

SE NECESITA empleada de hogar fija. Teléfono 431230.

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 434807.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso, Vía Roma. 3 dormitorios, garaje, 2 baños.

TOVAR. Vende piso, Albuera. 3 dormitorios, gastos centrales, planta 5ª.

TOVAR. Vende piso, Bordadores. 3 dormitorios, planta 2ª. Para reformar.

TOVAR. Vende piso, Obispo Quedada. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**CASAS VENTA**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Junto NAVAFRIA. Precioso molino rehabilitado. 85 m². 2 plantas. 6.000.000.

HABITAT: SAN ILDEFONSO. 240 m². 2 plantas. Planta baja acondicionado hostelería. Buen precio.

HABITAT: TIZNEROS. 147 m² más estudio. Preciosas vistas. Totalmente rehabilitado. Buen precio.

HABITAT: SEPULVEDA. 276 m². Patio. Preciosas vistas. Ideal rehabilitación. Sólo 8.000.000.

HABITAT: CABEZUELA. 200 m². Mediano estado. Precio económico. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33**VENTAS ▼**

SE VENDE o alquila organización frutera, por no poder atender, almacén con cámaras. Información de 3 a 5. Teléfono 426118.

VENDO piso parque La Granja. Teléfono 471068.

VIVIENDA 145 metros a estrenar. Zona residencial. Piscina, tenis. Grandes facilidades de pago. 442523 (horas oficina).

VENDO mostrador frigorífico, 3 metros, 125.000 pts.; y mural de lácteos de 2 metros, 75.000 pts. Teléfonos: 445294-442103.

VENDO dos cámaras panelables de 2x2 para conservación, 8 meses de uso. 375.000 para cada una. Teléfonos: 445294-442103.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

**AVISO.— 30/1**

Se pone en conocimiento del público que de conformidad con las Normas 25.ª y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30.ª y siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 27.ª de Lotería Primitiva y 32.ª de Apuestas Deportivas, a la anulación de las Apuestas formuladas en los boletos cuyas validaciones correspondan a los números siguientes:

| N.º Validadora | N.º Secuencia |
|----------------|---------------|
| 70.021         | 93.720        |

Los concursantes que tuvieran en su poder Cuerpos B (resguardo) con los números anteriormente reseñados, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación el reembolso de la cantidad abonada.

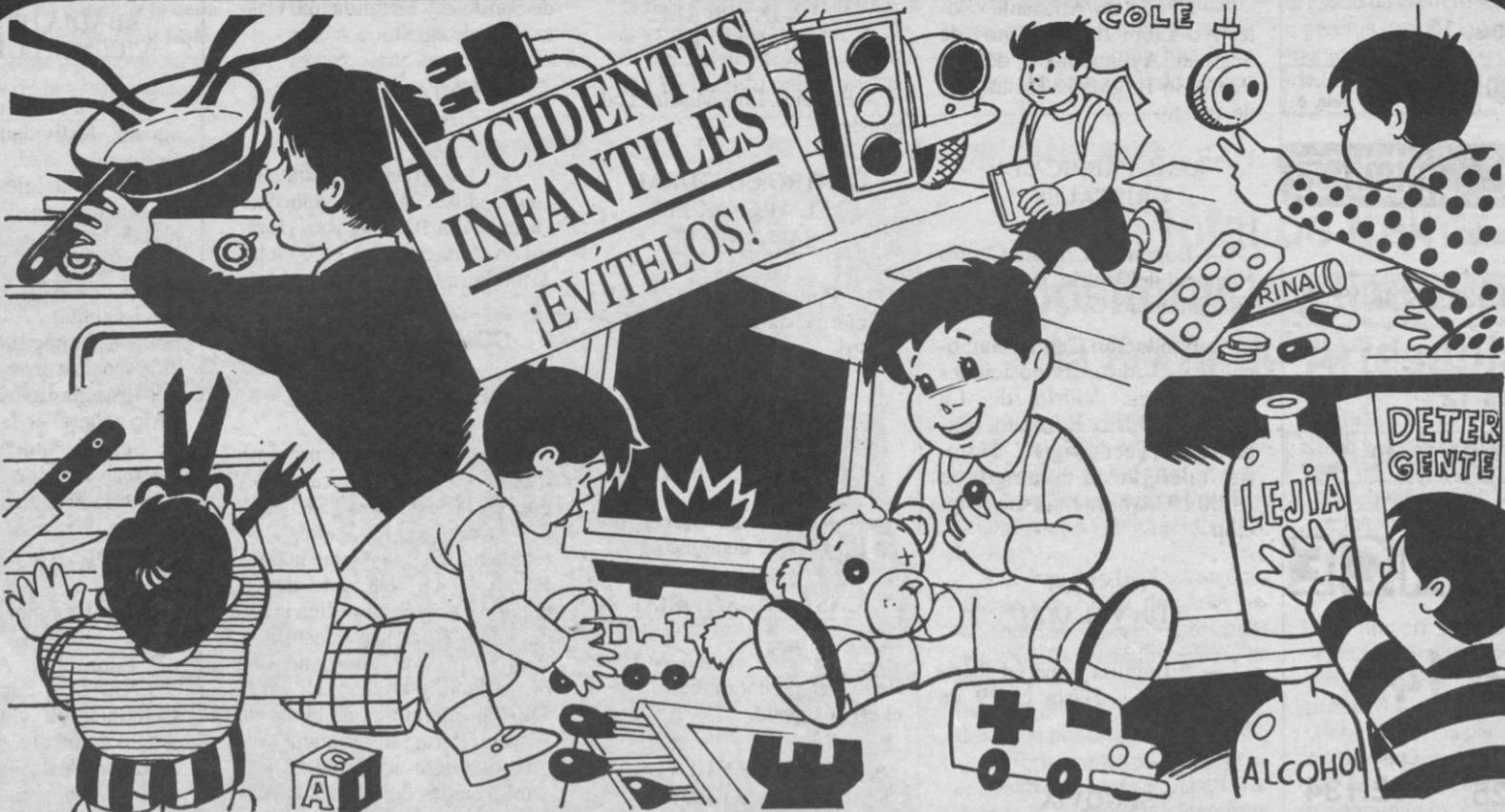
Segovia, a 18 de Agosto de 1993  
EL DELEGADO**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**Es una recomendación de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA****EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

DECIA HACE 50 AÑOS

TIBURONES DE ENORME TAMAÑO EN EL PUERTO  
DE LAS PALMAS

Las Palmas.— Han hecho aparición en este puerto tiburones de enorme tamaño, produciendo gran alarma entre los bañistas. Algunos tiburones han sido capturados dentro de la dársena.

Por otra parte, en la madrugada última, en la estación de Miranda de Ebro quedaron dos vagones aislados en una vía después de realizar unas maniobras. Al llegar el sudexpres de Hendaya-Madrid chocó con dichos vagones. A consecuencia del encontronazo descarrilaron las máquinas del sudexpres. No ha habido desgracias.

**CAMPAÑA PARA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES INFANTILES**Solicite folleto gratuito: **Asociación "Ayúdale a caminar"**  
c/ Francisco Silvela, 79 - 4º - 11. 28028 MADRID. Tfnos.: 91) 411 45 91 - 411 73 28



Antena 3 Televisión



PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**MANUELA ★★ (LA 2. 18.00).**— Un carguero que se encuentra de ruta por Suramérica llega hasta San Luis. Allí mientras hace una escala, el maquinista del barco conoce a Manuela, una joven casada que recibe ma-

los tratos de su marido. Ambos terminan por enamorarse y Manuela ve su salvación en Mario, ya que la esconde a bordo. Sin embargo, la presencia de una mujer en el barco será difícil de ocultar durante mucho tiempo.

DRAMA

**LA MUJER INDECENTE ★ (CANAL+ 22.00).**— Emilia está felizmente casada con Charles, es violinista y tiene una hija. Su

vida es tranquila y agradable, pero un día conocerá a León, el nuevo propietario de la casa de su difunta madre.

ACCION

**EL LUTE. CAMINA O REVIENTA ★★★ (TELE 5. 22.00).**— En los años 60 un delincuente se hace muy popular, entre otras razones, por sus numerosas e intrépi-

das fugas de las distintas prisiones por las que pasa. Su nombre: El Lute. La película narra su dura vida, su marginación, y sus primeros golpes.

MUSICAL

**DOS BILLETES PARA BROADWAY ★★ (LA 2. 01.10).**— La joven Nancy decide abandonar su pueblo natal y viajar a Nueva York con la esperanza de triunfar en Broadway, la meca del teatro, como cantante. Pero tras conocer en la ciudad de los rascacielos a tres chicas

que han fracasado en sus respectivas carreras artísticas, se da cuenta de lo difícil que va a ser para una chica como ella conseguir lo que tanto ha estado deseando desde que era una pequeña niña que solo soñaba en convertirse en una actriz muy conocida.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
22,00.- REPORTAJE  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
13,00.- MUSICAL 21 Musical  
13,30.- LA COCTELERA Programa del motor  
14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
22,00.- LA COCTELERA  
23,00.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:

**"Jennifer 8... es la próxima"**

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:

**"Daniel, el travieso"**  
GRAN ESTRENO NACIONAL

SALA 3

A las 8, 9,30 y 11:

LLEGA LA OBRA MAESTRA DE WALT DISNEY

**"BAMBI"**

LOS ZULOAGA CINE DE VERANO

**"El río de la vida"**

A las 10,45 de la noche

15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- CURRO JIMENEZ  
18,30.- TENDIDO CERO. TOROS  
Ganadería de Algarra para los diestros: Joselito, Enrique Ponce y Manuel Sánchez.  
20,30.- V  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO 2  
22,05.- EL TIEMPO DEL FIN DE SEMANA  
22,10.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- CINE ESPAÑOL  
"Al Este del Oeste"  
24,00.- TELEDIARIO 3  
00,15.- CINE DE MEDIANOCHE  
"El triángulo de acero"  
01,45.- DIGA 33  
02,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,30.- CARTA DE AJUSTE  
07,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
08,00.- PINNIC  
12,00.- SIN VERGUENZA  
12,30.- NOTICIAS  
12,35.- NO ME CORTES  
13,30.- GUILLERMO TELL  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- VACACIONES DE CINE  
"La dama de las camelias"  
19,10.- NOTICIAS  
19,20.- RUTA QUETZAL  
19,45.- MACGYVER  
20,35.- V  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO 2  
21,57.- EL TIEMPO  
22,00.- CINE PARA TODOS "Tex"  
23,50.- CINE DE MEDIANOCHE  
"La cúspide"  
01,20.- TELEDIARIO 3  
01,35.- VAMPIROS  
02,35.- EL VIEJO POLICIA  
03,35.- DIGA 33  
04,05.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL  
18,00.- SESION DE VERANO  
"Manuela"  
19,30.- ATLETISMO  
EL INFORME DEL DIA (20,00)  
21,30.- LA CAMARA BLINDADA  
22,30.- FUTBOL.  
TORNEO NARANJA  
Feyenoord - Werder Bremen  
00,30.- METROPOLIS  
01,00.- CICLISMO  
01,10.- CINE CLUB. A TODO RITMO  
"Dos billetes para Broadway"  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

06,30.- CARTA DE AJUSTE  
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
10,30.- UNIVERSIDAD DE VERANO  
11,30.- EURONEWS  
11,45.- POBRE DIABALA  
12,30.- ATLETISMO  
13,30.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
14,15.- DIME LUNA  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,30.- JUGEMOS AL TRIVIAL  
18,00.- SESION DE VERANO  
"La chica de las carreras"  
19,15.- ATLETISMO  
20,00.- FUTBOL.  
Real Sociedad - F.C. Brondy  
Sao Paulo - Sampdoria  
Valencia - Werder Bremen.  
En diferido.  
01,30.- CINE CLUB  
"Noche de junio"  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- COSAS DE CASA  
18,00.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,00.- FUTBOL  
Triangular: Inter de Milán, Flamengo y R. Zaragoza. Desde Milán.  
23,00.- EL PELICULON  
"Todo por la pasta"  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- FUTBOL  
Flamingo-Inter de Milán  
02,30.- SUPERBOXEO  
03,30.- CINE DE MADRUGADA

Mañana

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- LA MUJER SHERIFF  
07,30.- MI BELLA GENIO  
08,00.- VACACIONES ANIMADAS  
11,15.- CINE  
13,00.- PIPI CALZASLARGAS  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- CASAS DE CASA  
18,00.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA  
22,30.- CINE ESPAÑOL  
00,00.- QUEDATE CON LA COPLA  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
03,00.- CINE DE MADRUGADA  
05,00.- CIERRE DE EMISION



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- CINE ESPAÑOL  
"Más finas que las gallinas"  
18,15.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,45.- LA QUINTA DE HIERRO  
19,45.- PAPA COMANDANTE  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELEUCUPON  
21,05.- MELROSE PLACE  
22,00.- CINE:  
"El Lute. Camina o revienta"  
00,20.- CINE:  
"Tanteo final"  
01,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,20.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
03,50.- DOS CONTRA EL CRIMEN  
04,40.- CINE:  
"Times Square"

Mañana

06,30.- AVANCE PROGRAMACION  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
10,00.- SKIPPY, EL CANGURO  
10,30.- LA BOLA DE ADAN  
10,55.- CINE VACACIONES:  
"Secuestro en Chaing-Wan"  
12,40.- VEN A CANTAR  
13,05.- UNA DE CINE:  
"Apunta, dispara y corre"  
15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
15,30.- UNA DE CINE:  
"¿Qué hacemos con los hijos?"  
18,15.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,45.- LA QUINTA DE HIERRO  
19,45.- PAPA COMANDANTE  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELEUCUPON  
21,05.- MELROSE PLACE  
22,00.- CINE:  
"Ha llegado un ángel"  
23,50.- MAÑANA SERAN ESTRELLAS  
01,25.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,55.- PRESSING FUTBOL  
Universidad de Chile - Real Madrid  
03,40.- TWIN PEAKS  
04,30.- CINE:  
"Aquella casa al lado del cementerio"  
05,50.- CINE:  
"Los monstruos de Cabo Cañaveral"

15,00.- CINE: "LEY CRIMINAL"  
16,51.- DOCUMENTAL CIENTIFICO  
17,45.- "LADRÓN DE CORAZONES"  
19,35.- "MR. BOGUS"  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: "ALF"  
21,00.- "PADRES FORZOSOS"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "UNA MUJER INDECENTE"  
23,34.- LA LIGA EN CASA  
01,09.- "HISTORIAS DE SEDUCCION II"  
02,30.- "ROMERO, LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES"  
03,55.- CIERRE

Mañana

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- "SHARKY Y GEORGES"  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "AGENDA OCULTA"  
11,46.- "HASTA QUE LA MUERTE NOS SEPARE"  
13,20.- PIEZAS  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- "LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS"  
14,30.- "LA PANDILLA PLUMILLA"  
16,34.- DOCUMENTAL  
17,01.- CINE: "CON SU PROPIA LEY"  
18,45.- DOCUMENTAL NATURALEZA  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "TINTIN"  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- ACUARINTO  
21,00.- "PADRES FORZOSOS"  
22,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "DOS DUROS SOBRE RUEDAS"  
23,35.- "ESCENAS EN UNA GALERÍA"  
00,59.- "EL JARDÍN SECRETO II"  
02,22.- "DOCTOR PETIOT"  
03,59.- "UNA MUJER EN LA GUERRA"  
05,55.- DOCUMENTAL  
06,44.- CINE: "UNA FLOR SALVAJE"



TELEMADRID

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,30.- CINE DE TARDE (I)  
"Entre hermanos"  
17,15.- OLE TUS VIDEOS II  
18,15.- LA PANTERA ROSA  
18,40.- CINE DE TARDE (II)  
"Parque de Madrid"  
20,10.- A TRAVES DEL TIEMPO  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,40.- IMPREVISIBLE  
00,25.- BRIGADA ESPECIAL  
01,15.- TELENOTICIAS  
01,30.- CINE: "Adiós Cordera".  
03,00.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,50.- LA LINEA ONEDIN  
08,40.- SERIE  
09,00.- A SABER  
09,30.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING  
10,25.- ESPANTAPAJARSO Y LA SEÑORA KING  
11,20.- LOS MONSTERS  
11,45.- BUMBU  
11,55.- FUERZA G  
12,20.- DEFENSORES DE LA TIERRA  
12,45.- LAS TORTUGAS NINJA  
13,10.- FOOFUR  
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- EL INSPECTOR GADGET  
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
19,15.- AVANCE INFORMATIVO  
19,25.- ULYSSES 31  
19,45.- EN ACCION  
19,55.- OLE TUS VIDEOS II  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,25.- EL TIEMPO  
21,30.- EN ACCION  
21,40.- CINE: "La hora de las pistolas"  
23,00.- CINE "Yenti"  
02,00.- TELENOTICIAS  
02,15.- CINE: "El soldadito"  
03,45.- CAGNEY Y LACEY  
04,35.- INFORMACION CULTURAL

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### BAÑARSE VESTIDOS DE PIES A LA CABEZA SIGUE ESTANDO DE MODA

La temporada estival demuestra el liberalismo de la sociedad tunecina, ya que durante ella es habitual observar en sus playas a turistas europeos que se tuestan al sol provistos de minúsculos bañadores y a muchas jóvenes de este país que se bañan vestidas de los pies a la cabeza.

La escena podría corresponder a una secuencia filmica surrealista: jóvenes y señoras, cubiertas por una holgada túnica y con el pelo tapado por un pañuelo, se quitan las sandalias y entran en el mar, paso a paso, hasta que el agua les llega al cuello.

Las cabezas cubiertas con pañoletas oscilan sobre el agua al ritmo que permite el obstáculo de las vestimentas, aunque algunas muchachas más atrevidas no vacilan en ponerse en posición de flotación, con la preocupación constante de no dejar ver sus a veces hermosas cabelleras.

Los turistas cincuentones podrían recordar en las playas tunecinas las remojadas y sugestivas redondeces de Silvana Mangano en los atrevidos planos de "Arroz amargo", al ver salir del agua a las tunecinas con las ropas pegadas a la piel, en medio de miradas interesadas. Cometerían un error si creyeran que esta forma de bañarse tiene que ver con una supuesta presión de los grupos integristas islámicos.

El baño en estas condiciones responde a una tradición social profundamente anclada en muchos países musulmanes, donde se produce el fenómeno de una coexistencia pacífica con otras costumbres occidentales.

### VISTO Y NO VISTO



**HORARIO LIMITADO.**— A pesar de las recomendaciones que desde las instituciones y asociaciones de consumidores se realizan para depositar las basuras poco antes de su recogida, los vecinos se atienen al horario abierto que ofrecen las esquinas de las calles para albergar los desperdicios. La corrección de esta negligencia vecinal se hace más necesaria en los meses de verano, cuando las basuras se convierten en focos de malos olores e infecciones. ¡Ah, y no todo puede ser eliminado!.— (Foto: Peñalosa).

### MISCELANEA

Inmelda Marcos y "Cory" Aquino recuerdan a sus maridos

## Las "dos viudas de Filipinas" acaparan la atención general del país

Las dos viudas filipinas más conocidas internacionalmente, la ex presidenta Corazón Aquino y la antigua primera dama Imelda Marcos, se disputan estos días la atención de la opinión pública del país, y preparan grandes conmemoraciones en recuerdo de sus respectivos esposos.

Manila, (Efe).— Aquino, que gobernó de 1986 a 1992, pide a diario a la población, en un mensaje radiado, que acuda a una concentración prevista en un céntrico parque de Makati, distrito financiero de Manila, con motivo del décimo aniversario del asesinato de su esposo.

El ex senador Benigno Aquino murió asesinado el 21 de agosto de 1983 en las pistas del aeropuerto de Manila cuando regresaba de un exilio de casi tres años en Estados Unidos. La muerte de "Ninoy"

Aquino, principal adversario político del entonces presidente Ferdinand E. Marcos, originó una serie de violentas protestas que provocaron el derrocamiento de Marcos en 1986, mediante un insurrección cívico militar.

Mientras tanto, Imelda Marcos y sus seguidores dan los últimos toques al programa de actividades relacionadas con la repatriación de los restos mortales de su marido el próximo 8 de septiembre.

Marcos murió en 1989 en Honolulu (Hawaii, EE.UU.), donde

se había exiliado con su familia tras su derrocamiento, y sus restos fueron depositados en una cripta refrigerada.

El Gobierno filipino accedió recientemente a la petición de la familia Marcos para repatriar el cadáver del ex presidente, con la condición de que fuese llevado directamente a su provincia natal de Ilocos Norte, en la isla de Luzón.

Imelda Marcos prepara un elaborado programa de honras fúnebres en Batac, pueblo natal de Marcos. Antiguos rituales indígenas, con la posibilidad de que Imelda se bañe en un vino especial extraído de la caña de azúcar, y un mausoleo con efectos de luminotecnia están previstos durante los tres días de honras fúnebres.

●El último gran barrio de chabolas de Nueva York sucumbió ayer bajo las excavadoras en un nuevo intento del Ayuntamiento por "limpiar" la imagen de la ciudad. El ruido de las máquinas espantó al más de medio centenar de personas que dormían bajo sus viviendas improvisadas con cajas de cartón, plásticos y maderas y, en apenas unos minutos, la zona, en la parte baja de Manhattan, junto a Chinatown, quedó totalmente despejada. Las organizaciones en defensa de los derechos de los vagabundos han denunciado estas acciones del Ayuntamiento como simples operaciones maquillaje que no resuelven el fondo de la cuestión de la pobreza y la miseria en la ciudad.

●Sólo 27 de los 59 grandes monumentos que podrían ser blanco de un atentado terrorista en Roma pueden ser protegidos por las autoridades italianas. El municipio dispone para los monumentos de sólo 2.000 metros de las barreras con las que se ha decidido protegerlos. A falta de barreras, los policías municipales utilizan cintas de plástico, un obstáculo que sirve sólo para impedir el aparcamiento de coches dado que la mafia dispone de bazookas.

●La película "Jurassic Park", de la compañía cinematográfica Universal Pictures, ha recaudado en Norteamérica desde su estreno en junio un total de 300 millones de dólares, siendo el segundo film de la historia que llega a tal cifra en su taquilla

●Un templo budista de la antigua capital japonesa de Nara ha recibido el cadáver de un recién nacido en su buzón de correos, con 20.000 yenes (198 dólares) y una carta en la que se pide que se realice su funeral.

### FRUTOS DE FRUTOS

### MADRIGAL



SAN PEDRO DE GAILLOS

## Mañana se celebra el II Concurso Internacional de Pintura Rápida

A.S.

Mañana, a partir de las 8,30 horas, dará comienzo en la localidad de San Pedro de Gaillos el II Concurso Internacional de Pintura Rápida, al aire libre.

Los premios establecidos ascienden, en el caso del primero, a 125.000 pesetas y diploma, 100.000 pesetas y diploma el segundo, y el tercero está dotado con 75.000 pesetas y diploma.

El tema a realizar es "San Pedro de Gaillos y su entorno", admitiéndose todas las técnicas y procedimientos pictóricos y todas las tendencias y corrientes estéticas.

La inscripción para participar se formalizará desde las 8,30 horas a las 11,00 horas de mañana, debiendo presentarse los lienzos para su sellado en el Ayuntamiento, hasta las 11,30 horas. El segundo certamen finalizará a las 19,30 horas en que se recogerán las obras para su valoración y otorgamiento de los premios.

Todas las obras participantes serán expuestas al público en el salón del Ayuntamiento hasta el día 7 de septiembre sin que puedan retirarse antes de finalizar dicho plazo. el autor fijará el precio de la obra realizada para su venta durante el tiempo de la exposición, si así lo desea. Las obras deberán retirarse antes del día 5 de diciembre, excepto las ganadoras que quedarán en propiedad del Ayuntamiento. Las no retiradas en el plazo indicado pasarán a propiedad municipal.

El jurado calificador permanecerá en el anonimato hasta el momento del fallo, a las 20,30 horas.

PALAZUELOS DE ERESMA

## Piden que se aumente el número de servicios del transporte público

A.S.

Los concejales de la oposición en el Ayuntamiento de Palazuelos presentarán una moción en el próximo pleno en la que solicitan que se aumente el número de viajes del transporte público, entre los barrios de Palazuelos-Tabanera y San Cristóbal con Segovia, además de pedir una reducción en el coste del billete de los vecinos de Sta. María de Robledo.

El pasado 21 de diciembre de 1992 se ponía en marcha, por parte de la antigua Corporación, un servicio de transporte público entre los barrios de este municipio y la capital. El servicio se realizaba de lunes a viernes, con un viaje de ida y vuelta por la mañana y otro por la tarde.

"Durante el tiempo que lleva funcionando este servicio —aseguran los ediles de la oposi-

ción— hemos comprobado el aumento de su utilización en casi un 100 por cien desde el mes de enero en que hubo unos 600 usuarios a los más de 1.000 del mes de julio, a pesar de haberse reducido el número de viajes en un 30 por ciento semanal, de manera irregular".

"También ocurre que los vecinos de Sta. María de Robledo si bien tienen un número de viajes muy amplio con la capital, al aprovechar el servicio de La Granja-Valsaín a Segovia, el importe del billete es mayor del que pagan los de los otros barrios, por lo que se hace preciso corregir esta desigualdad".

Basándose en estos hechos, los ediles del PP, CDS e IU piden que se restablezcan todos los servicios acordados en diciembre de 1992, y además que se incorpore un nuevo servicio en-



El número de viajeros en julio fue de unas 1.000 personas.

JUAN MARTIN

tre estos barrios hacia las 8,00 horas y otro hacia las 15,00 que sirva para el traslado de estudiantes y trabajadores. Además

piden el establecimiento de una subvención para los viajes que realicen los vecinos de Sta. María de Robledo a Segovia.

LA CUESTA



Imagen del estado en que se encuentra el tejado de la iglesia.

E.M.L.

El tejado se encuentra en un lastimoso estado

## El templo parroquial, en total estado de abandono

La iglesia parroquial de La Cuesta es visible desde larga distancia. Se encuentra situada sobre un cerro que domina todo el caserío y tierras aledañas, por lo que su silueta es característica en una amplia zona, con un entorno de otros bellos pueblos como Sotosalbos, Pelayos del Arroyo...

A.S.

Este templo se encuentra en estado de abandono desde hace tiempo.

Parece que el origen de la situación radica en problemas surgidos con la empresa constructora que realizó las últimas obras llevadas a cabo en el edificio. Antes de concluirse, la empresa dejó su trabajo y, con el paso del tiempo, la estructura física del templo se ha venido deteriorando.

Por ejemplo, el tejado se encuentra en un lastimoso estado, pues el viento y otras

inclemencias meteorológicas han ido levantando y trasladando las tejas; otros elementos exteriores sufren asimismo abandono y también está en igual situación la escalera de caracol situada junto a la torre. Las aves anidan por doquier y el interior parece —según cuentan algunos vecinos— que asimismo está sufriendo este abandono.

Por otra parte, se teme que algún día se produzcan robos en el interior, si bien los vecinos que viven más cerca del templo están siempre alerta, y

cualquier señal sospechosa les pone en guardia. No hace mucho se comprobó este estado de atención al observar algunas luces que se movían en torno a la iglesia; luego se comprobó que eran guardias civiles en una ronda de vigilancia.

Este templo de La Cuesta es románico, con un ábside de tambor con cornisa decorada; la torre es fuerte, robusta, con ventanales, y existen dos puertas decoradas muy bellamente. El interior consta de tres naves separadas por grandes arcadas de medio punto con techumbre de madera. Se guardaron excelentes obras de arte, como asimismo un bello y valioso retablo con trece tablas del siglo XVI.

CASCAJARES

## Inaugurada la "Plaza del Recuerdo" con motivo de las fiestas

JUAN ANTONIO MARQUES

En Cascajares, con motivo de las fiestas patronales, y con el afán de mejorar la imagen del pueblo, se inauguró una plaza con el nombre de "Plaza del Recuerdo".

Diremos qué se pretende con este nombre; la verdad es que es una de las ideas más bellas que hayan surgido en un pequeño pueblo de nuestra provincia, ya que su objetivo es recordar a todos los hombres y mujeres que durante décadas y centurias han nacido, vivido, trabajado duramente en las tareas del campo y han muerto de una forma anónima en estos pueblos segovianos. En muchas ocasiones incluso sin haber traspasado las fronteras de su municipio a lo largo de su vida.

### Decoración

Esta Plaza ha sido decorada con antiguos utensilios de labranza (arados, carros, vertederos, trillos, segadoras, etc.), muchos de los cuales parecen que acaban de salir de las manos de los artesanos que los realizaron.

Para la realización de esta hermosa obra se ha contado con la colaboración de la Junta de Castilla y León y de la Diputación Provincial de Segovia.

Con el fin de resaltar el fin de la nueva plaza, se ha colocado una placa de mármol con el siguiente epitafio: "A quienes derramaron su sudor en el trabajo del campo".

El pueblo de Cascajares, se encuentra a la izquierda de la N-110 en dirección Soria; a 8 km. de Riaza, se encuentra un cruce que se dirige a Fresno de Cantespino, del que Cascajares en el barrio anejo, y pasados 3 km. de Fresno nos encontraremos con el cruce que nos llevará a Cascajares, un pueblo ejemplar por su limpieza, que empezó a resaltar en nuestra comarca hace 12 años, cuando con motivo de sus fiestas patronales del segundo domingo de agosto, trajeron la actuación del grupo segoviano "Nuevo Mester de Juglaría", y que debido a la importante actuación de su Asociación Cultural "Virgen del Rosario", los vecinos y la labor realizada por los 11 años de gobierno de su alcalde pedáneo Teodoro Gutiérrez Barbolla, ha mantenido esta tradición en animación y una gran fiesta patronal.

UN DIARIO  
es, también,  
un excelente amigo.  
Y  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
lo es de usted

## El número de accidentes laborales superó los 57.000 casos en 1992

Valladolid (Efe).— El número de accidentes laborales sufridos por los trabajadores de Castilla y León fue, durante el primer semestre de 1992 y el año 1991, superior a los 57.000, según fuentes de la Junta.

Los accidentes leves durante 1991 fueron los más numerosos, con cerca de 33.000 casos, los graves rondan los 942 casos y los mortales 127.

El personal de industria, construcción y transporte fue el que sufrió más accidentes con más de 25.000 casos notificados, seguido de los peones y trabajadores no clasificados, con casi 4.000 heridos. Por el contrario, la profesión que menos accidentes laborales padeció en el mismo período de tiempo fue la de directivo de empresa y administración, con sólo 127 heridos.

La mayor parte de los siniestros producidos se deben a torceduras y esguinces, seguido de golpes, aplastamientos y heridas diversas, que en total ascienden a casi 21.000 siniestros por estas causas. La provincia que más accidentes registró fue León, con más de 10.000 siniestros, seguida de Valladolid, con 6.700, Burgos, 5.700, Salamanca 3.700, Palencia 3.000, Segovia 2.000, Zamora 1.600, Soria 1.400 y Avila 1.200.

## Alrededor de 125 familias acogieron a menores con problemas

Valladolid (Ical).— Más de 125 familias de Castilla y León acogieron temporalmente a menores con problemas familiares durante el pasado año, cifra que triplica la respuesta obtenida el primer año del programa de Acogimiento Familiar Temporal puesto en marcha por la Junta y la Cruz Roja en 1990 —42 familias—.

En 1991 el número de familias aumentó hasta 74. Las dos instituciones, Junta y Cruz Roja, hacen frente con este Programa a la situación difícil de cientos de menores de la región que sufren procesos judiciales, desavenencias familiares o ausencia de padres y para los que no es posible la adopción, ni tampoco es deseable.

A los niños se les ofrece temporalmente vivir con una familia capaz de satisfacer demandas afectivas o de atención que nunca podrían ser cubiertas por centros o residencias de la Administración.

La Junta y la Cruz Roja ha escogido entre 350 peticiones a las 125 familias acogedoras teniendo en cuenta no sólo las características del menor, sino también el lugar de residencia, la vivienda, y la edad de los hijos

El ATS suministró penicilina a la que era alérgico

## Fallece un paciente en León al inyectarle por error un medicamento

Nicolás Martínez, un enfermo de cáncer ingresado en el Hospital General Reina Sofía de León, falleció el martes después de que un ATS le inyectara por error una dosis de penicilina, sustancia a la que era alérgico. El juez tomó declaración al ATS y al médico de guardia.

León. (Ical).— El tratamiento estaba destinado a otro paciente ingresado en la misma habitación. El interno, que tenía 50 años, estaba ingresado en el área de Otorrinolaringología al estar afectado por un tumor maligno en la laringe con pronóstico grave.

El juez de Instrucción Número 5 de León, Teodoro Sandoval, que se encuentra de guardia, ha ordenado el secreto del sumario después de tomar declaración al ATS y a los médicos de guardia.

El magistrado ha calificado los hechos de "presunta imprudencia temeraria con resultado de muerte".

El sanitario, del que sólo se conoce que sus iniciales son L.C.L., obtuvo la titulación en la facultad de Cádiz en junio de este año y realizaba su primera sustitución de verano con un contrato eventual. El juez no ha decretado su ingreso en prisión.

La autopsia ha confirmado que el tratamiento produjo en la víctima un "shock anafiláctico" lo que le provocó un edema de glotis y una parada cardiorrespiratoria.

Tras el error médico, la reacción del organismo del paciente fue inmediata y se produjeron contracciones y



La dirección del Hospital de León dio parte de suceso al juzgado. ARCHIVO

una situación de ahogo, por lo que tuvieron que practicarle una traqueotomía y se le trasladó a la Unidad de Vigilancia Intensiva donde murió a los pocos minutos.

### Error humano

Nicolás Martínez era vecino de la localidad leonesa de Viforcós y se encontraba ingresado en grave estado al padecer un cáncer linfático. Según fuentes médicas se había descartado una intervención quirúrgica dado el avanzado desarrollo de la enfermedad.

El responsable del hospital señaló que los hechos han sido producto de "un error humano al igual que sucede en otras profesiones pero por desgracia en ésta pueden costar vidas". "No obstante —conti-

nuó— los errores humanos en Sanidad son pocos pero con mucha trascendencia".

La dirección del Princesa Sofía ha realizado un llamamiento a la calma y la tranquilidad de los ciudadanos y pacientes, respecto a las medidas de seguridad que se toman en todos sus tratamientos.

La propia dirección del Princesa Sofía dio parte del trágico suceso al juzgado de guardia correspondiente para que determine las responsabilidades correspondientes.

La familia de Nicolás Martínez, que era soltero, aún no ha decidido si presentará una demanda judicial contra el Insalud, aunque ayer algunos de los familiares tuvo que prestar declaración ante el magistrado que instruye la causa.

## Detenidas dos personas como responsables del incendio registrado en Soria

Soria (Efe/Ical).— El incendio que se registró ayer entre las localidades sorianas de Vozmediano y Aldehuela de Agreda, y que destruyó 700 hectáreas de monte bajo, ya está extinguido, informaron hoy fuentes del Gobierno Civil de Soria.

Como consecuencia de este siniestro han sido puestas a disposición judicial dos personas, de 59 y 71 años, vecinos de la localidad navarra de Corella, ya que presuntamente provocaron el incendio cuando asaban unas hortalizas en la zona, confirmaron las mismas fuentes.

Los presuntos autores deberán presentarse esta misma mañana en el Juzgado de Instrucción número 1 de Soria.

El incendio comenzó hacia el mediodía de ayer concretamente entre Vozmediano y el paraje conocido como "Sanatorio" del término municipal de San Martín (Zaragoza) y se temía que pudiera alcanzar el núcleo urba-

no de Vozmediano, puesto que el viento soplaba en esa dirección.

A consecuencia del siniestro resultaron heridas tres personas, entre 18 y 20 años debido a golpes fuertes o policontusiones durante la extinción del incendio. De los tres heridos, José Ignacio Tans Baigorri ha sido dado de alta, Julián Ibáñez Díaz permanece en observación e Ignacio Ortín Pellicer que fueron trasladado al hospital Reina Sofía de Tudela, en Navarra, según informó el Gobierno Civil de Soria.

En las labores de extinción del fuego participaron vecinos de los pueblos cercanos, bomberos de Soria y de los pueblos del Somontano del Moncayo.

Los retenes de incendios pertenecían tanto a la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, como a la Diputación General de Aragón, asimismo actuaron sobre la zona hidroaviones del ICONA proce-



El incendio se produjo en las proximidades del Moncayo. TELEFOTO EFE

dentos de las bases de Madrid y Zaragoza.

El incendio que se produjo a un kilómetro del municipio soriano, hace suponer que el origen del fuego puede ser una colilla

## El PSOE denuncia el retraso en la ejecución del FCI

Valladolid. (Ical). El grupo parlamentario socialista en las Cortes de Castilla y León ha denunciado los retrasos en la ejecución de los proyectos de inversión del Fondo de Compensación Interterritorial (FCI) gestionados por la Junta.

La cuantía de los proyectos no ejecutados asciende, según el PSOE, a 7.000 millones de pesetas.

Las consejerías responsables de estas deficiencias son Agricultura y Ganadería, con un remanente de 1.604 millones; Fomento, con retrasos por importe de 3.639 millones; y Medio Ambiente, con 1.742 millones.

A juicio del PSOE es especialmente significativa la "incapacidad" de gestión de Medio Ambiente, que al parecer mantiene sin ejecutar, según datos recabados de la Dirección General de Coordinación con las Haciendas Territoriales del Ministerio de Economía, un 60 por ciento de los recursos correspondientes a 1991 y un 76 por ciento de los de 1992.

Los datos revelan que la Junta es la región con menor nivel de ejecución presupuestaria en 1992 (46,85 por ciento), mientras que en Asturias se llegó al máximo, Galicia el 82 por ciento o Castilla—La Mancha el 75 por ciento.

La distribución provincial de dichos proyectos va desde un máximo del 62 por ciento en Palencia (435 millones) hasta un 61 en Salamanca (594), 60 en León (462), 54 en Burgos (442 millones), 47 en Zamora (621) y Valladolid (263), 46 en Segovia (291), 42 en Avila (443) y 40 en Soria (304).

tirada desde la ventanilla de algún coche.

Los cortafuegos naturales impidieron que el incendio se propagase en dirección este y oeste.

El magistrado vallisoletano sustituye a Baltasar Garzón en la Audiencia Nacional

## García-Castellón: "Jamás consentiré presiones de los poderes políticos"

El juez es uno de los tres magistrados españoles componentes del Grupo de Trevi

El juez vallisoletano Manuel García-Castellón ha sido nombrado por el Consejo General del Poder Judicial nuevo titular del Juzgado Central de Instrucción número 5 de la Audiencia Nacional en sustitución de Baltasar Garzón. García-Castellón, de 40 años y con 12 en la carrera judicial, accede al cargo al ser el solicitante más antiguo de la vacante.

ANTONIO CORBILLON

Curiosamente, algunos medios de comunicación de Valladolid le conocen como el "Garzón de Castilla y León" después de que resolviera de forma espectacular algunos de los sumarios que alcanzaron mayor notoriedad pública en los últimos años.

García-Castellón arrancó las confesiones de los dos presuntos asesinos de las niñas Olga Sangrador y Leticia Lebrato, víctimas del "verano negro" de Valladolid de 1992.

Casos todavía más conocidos iniciados por Garzón le esperan sobre su nueva mesa de trabajo. Entre ellos, todos los "flecos" de los GAL de Amedo y Domínguez, la implicación de miembros de la operación contra las redes de los "narcos" gallegos.

Directivo de la Asociación Profesional de la Magistratura (APM), de marcado carácter conservador, el nuevo magistrado de la Audiencia Nacional, rechaza que su cargo obedezca a una operación de control de los principales resortes de la judicatura nacional.

**PREGUNTA:** ¿Qué opina de su nombramiento y qué le ha movido en realidad a optar al cargo?

**RESPUESTA:** No me ha animado nadie. Ha sido una decisión personal en la que sólo han influido mis aspiraciones a un puesto atractivo profesionalmente.

En este puesto un juez de instrucción vocacional puede desarrollar una labor más amplia. En el Central se trata de una jurisdicción nacional y hay más posibilidades de desarrollar otras actividades.

**P.**— Baltasar Garzón ha puesto el listón muy alto. ¿Qué opinión tiene de la labor de su antecesor en el puesto?

**R.**— Creo que con su trabajo ha elevado la creencia que tienen los ciudadanos en la justicia. La gente considera ahora un poco más a los jueces.

**P.**— Pero luego se pone en libertad a personas como el traficante sirio Al Kassar tras pagar miles de millones de fianza y al ciudadano le da la impresión de que la Justicia se sigue comprando.

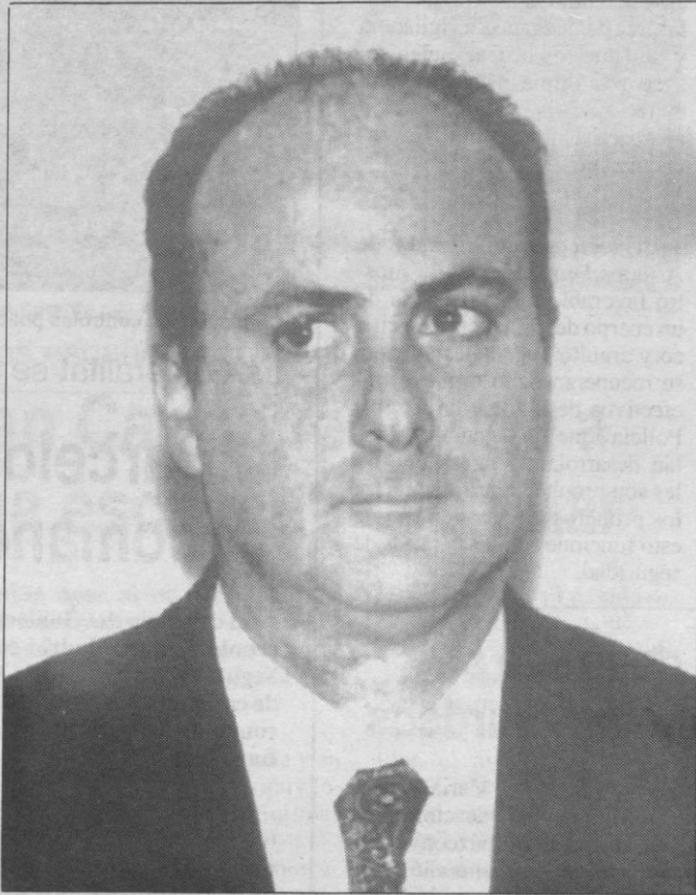
**R.**— Precisamente porque el sumario sobre Al Kassar estará a partir de ahora sobre mi mesa no voy a opinar.

**P.**— ¿No le dan miedo éste y otros sumarios sobre los que tendrá que actuar en el futuro. Los casos pendientes de Amedo y Domínguez, los frentes abiertos por Garzón en la lucha contra el narcotráfico, la implicación de miembros de la Guardia Civil en el tráfico de droga, entre otros, le van a colocar en el punto de mira no sólo de los medios de comunicación?

**R.**— No porque es mi trabajo y tendré que tomar las decisiones que sean, pese a quien pese y guste o no guste. Ese ha sido el norte de mi vida y lo va a seguir siendo.

Para mí no hay casos diferentes desde el punto de vista procesal. Yo me limitaré a aplicar mi criterio de defensa de la Constitución y sólo me limitaré a aplicar la Constitución y la defensa de los derechos y libertades de los ciudadanos.

**P.**— ¿Es consciente de que en Madrid puede sufrir grandes presiones, incluso desde el estamento político?



TELEFOTO EFE

El juez Manuel García-Castellón sustituto de Baltasar Garzón.

**R.**— Jamás he recibido ninguna presión y tengo plena convicción de la independencia absoluta de los jueces y jamás la consentiría.

**P.**— Pero en los últimos tiempos han sido notorios los "encontronazos" entre la labor de Garzón y la postura del ministro Corcuera.

**R.**— No tengo nada que decir a eso.

**P.**— ¿Asume la existencia de una judicialización de la vida política denunciada por la organización de la que es tesoro con respecto al acceso al Consejo General del Poder Judicial?

**R.**— Eso son posturas asociativas pero después está la opinión individual de cada uno.

Yo tengo una gran confianza

en el Congreso y el Senado y aceptaré cualquier sistema de acceso que decida ahora o en el futuro.

**P.**— ¿Qué opina del paso de Garzón a la vida política?

**R.**— Es una decisión personal que me parece correctísima.

**P.**— ¿También se plantea un futuro salto a la política?

**R.**— Nunca se puede decir de esta agua no beberé, pero mi único objetivo en la actualidad es desarrollar mi trabajo.

La defensa de la sociedad desde otros ámbitos es una utopía que ahora mismo no me planteo.

**P.**— ¿Se le ha achacado una desmedida afición a salir en la prensa y de "adornar" sus investigaciones, lo que podría haber provocado algunas "lagunas" en el respeto a la legislación?

**R.**— Sólo puedo decir que he actuado con el estricto sentido de la justicia, en la que creo profundamente. Siempre me he sentido legitimado por la independencia judicial para realizar las actuaciones necesarias en cada momento.

**P.**— ¿Qué balance hace de su paso por la justicia en Castilla y León?

**R.**— Han sido años de mucho trabajo. Piense que cada juzgado tiene en la región una media de 5.500 sumarios al año. Este es el mayor problema aunque se han regularizado las resoluciones.

Los problemas generales no son diferentes a los del resto del país y aunque los medios no son todos los que se necesitan en los últimos años se han multiplicado.

### "Buena estrella" con la prensa

A.C.

García-Castellón siempre ha tenido "buena estrella" con la prensa. Tampoco le ha faltado fortuna con los sumarios que le han correspondido.

Todavía recuerda que al día siguiente de tomar posesión del despacho que ahora deja en Valladolid —octubre del 84— tuvo que abrir el sumario por el accidente que costó la vida a 13 militares, el más grave ocurrido hasta ahora en la región.

Aunque el Consejo General del Poder Judicial sólo ha tenido en cuenta en el nombramiento de García-Castellón su antigüedad en la carrera judicial, el magistrado vallisoletano presenta un amplio curriculum con presencia en gran número de organismos y foros de la judicatura internacional.

Dominador de tres idiomas y con masters en Comunicaciones Europeas y Derechos Humanos, y es uno de los tres magistrados españoles elegidos por el Grupo de Trevi —integrado por los países de la CE— como asesor en temas de contrainvestigación organizada. Pertenece también a la Unión Internacional de Magistrados y es redactor del Estatuto del Juez Europeo.

Desde su ingreso en la judicatura en 1978 ocupó plazas de juez de distrito en las localidades vascas de Markina, Durango y Azpeitia y en la burgalesa de Castrojeriz antes de acceder a la carrera judicial en 1982.

Como juez de instrucción ocupó plaza en Puebla de Sanabria, Medina del Campo y Palma de Mallorca antes de recalcar en Valladolid donde ha permanecido desde octubre de 1984.



El magistrado deberá resolver los sumarios contra las redes de "narcos" gallegos.

TELEFOTO EFE



**Cada 2 seg. muere un niño**

¿Cuánto tiempo vas a esperar para ayudarles?  
Hazte COLABORADOR de AYUDA EN ACCION  
y con sólo 70 pts al día podrás asegurar  
la vida de millones de niños.

**¡AYUDALES!  
NO HAY TIEMPO QUE PERDER.**  
**Ayuda en Acción**  
Barquilla, 8, 1ª dcha.,  
28004 Madrid  
Tel. (91) 523 23 35  
Fax (91) 523 25 29

## La masificación de las cárceles no se resolverá hasta el 96, según Asunción

Madrid (Efe).— El secretario de Estado de Asuntos Penitenciarios, Antonio Asunción, declaró hoy que la masificación de las cárceles, que considera el principal problema penitenciario en España, no podrá resolverse hasta 1996.

En declaraciones a la Cadena SER, Antonio Asunción manifestó que "hasta el 96 va a ser imposible por los tiempos de ejecución, por las fuertes inversiones que supone y porque además está condicionado a unos ahorros que la propia institución penitenciaria tiene que generar".

Para el secretario de Estado, otra de las causas que impiden que pueda resolverse, por el momento, el problema de la masificación es "el retraso que lleva el inicio de nuevas cárceles, por la dificultad que ha existido con ayuntamientos y coordinadoras vecinales". Asunción aseguró que el nivel medio de ocupación de las prisiones españolas es del

140%, mientras que la cifra óptima sería del 85%, por lo que consideró que "muchas cárceles están dobladas".

Con respecto a los permisos penitenciarios, Antonio Asunción defendió la idea de reforzar la tarea del juzgado de vigilancia y de "que sea el juez quien resuelva en última instancia", para evitar que la Administración aparezca siempre como "presunta culpable".

### Vigilancia

El secretario de Estado de Asuntos Penitenciarios se mostró favorable a la existencia de un cuerpo de vigilancia específico y arguyó que "de esta forma se recuperan ocho o nueve mil efectivos de la Guardia Civil y Policía" que en la actualidad están desarrollando tareas que no les son propias. Para Asunción, los primeros interesados en que esto funcione son los cuerpos de seguridad.

## Un incendio destruye el Consulado español en Burdeos

Francia (Efe).— Un violento incendio destruyó a primeras horas de hoy la sede del Consulado de España en Burdeos, ubicada en el centro de esta ciudad de la costa atlántica francesa.

El fuego ha destruido por completo la residencia del cónsul, ubicada en la primera planta del edificio, pero afectó en menor medida a la planta baja, destinada a la oficina consular.

En el momento de iniciarse el siniestro, hacia la 01.00 hora de hoy, sólo se encontraba en el edificio el portero de la representación consular, que dió la alarma. El cónsul general de Es-

paña en Burdeos, Mariano García Muñoz, en vacaciones en Fuenterrabía (Guipúzcoa), enterado del caso emprendió viaje hacia Burdeos, adonde llegó cuando los bomberos ya habían controlado el siniestro.

Pese a la destrucción de la residencia consular, se han salvado del siniestro los archivos, registro, matrícula y protocolo de la oficina. "Pensamos reabrir al público la oficina para el sábado, día 21", ha manifestado a Efe un portavoz de la Embajada de España en París. Según fuentes policiales, se desconoce la causa del incendio.

## La Bolsa de Madrid

### REALIZACION DE BENEFICIOS

El índice general de la Bolsa de Madrid registró al mediodía de hoy un alza de 1,99 puntos y quedó establecido en 292,45 puntos.

El índice IBEX 35 registraba a las 12,00 horas una ganancia de 23,13 puntos, hasta 3.229,84, con un volumen de 11.888 millones de pesetas.

Una ola de realizaciones de beneficios se produjeron después de unas compras iniciales abundantes, que situaron en el indicador del mercado continuo hasta un máximo de 3.253,62 puntos, para después establecerse al nivel de ganancia de un 0,72 por ciento a las 12:00 horas.

En lo que se refiere a los indicadores sectoriales, sólo cuatro registraron mínimos retrocesos: Construcción, con menos 0,12%, Inversión, con menos 0,54%, Metal Mecánica, con menos 0,05 por ciento, y otro menos 0,52 por ciento en Otras Industrias.

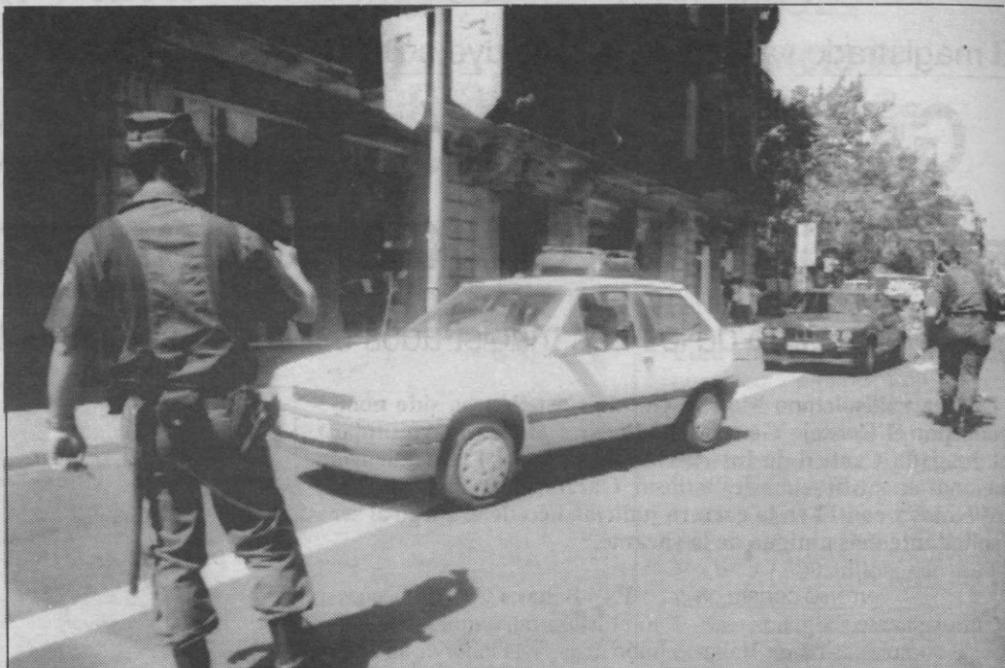
La mayor ganancia se produjo en Comunicación, con un alza del 2,33 por ciento, siendo Telefónica el valor más negociado, con 2.136 millones de pesetas, y una ganancia de 50 pesetas, hasta 1.610 pesetas.

Tras Telefónica se situó como valor más contratado el Banco Santander, con 1.573 millones de pesetas.

Los índices sectoriales quedaron fijados a las 12,00 horas, de la siguiente manera: Bancos y Financieras, 0,36 puntos; Eléctricas, 0,60; Alimentación, 1,03; Construcción, 0,12; Inversión, -0,54; Metal-mecánica, -0,05 puntos.

Petróleo-químicas, 1,54 puntos y Comunicación 2,33 puntos.

Otras Industrias, -0,52 puntos.



Continúan los controles policiales en Barcelona.

TELEFOTO EFE

La Generalitat se suma a la jornada de protesta popular

## Barcelona y Madrid, detrás del comando "itinerante" de ETA

El delegado del Gobierno en Cataluña, Miquel Solans, se reunió ayer en Madrid con el secretario de Estado para la Seguridad, Rafael Vera, para concretar diversas medidas de carácter operativo encaminadas a lograr la detención del comando de ETA que ha cometido los últimos atentados de Barcelona.

Madrid (Efe).— Solans estuvo acompañado por altos mandos de las fuerzas de seguridad del Estado en Cataluña, en un encuentro que, según fuentes del Ministerio del Interior, supuso una "prolongación" del celebrado el martes en este departamento entre el propio Vera y los directores de la Policía y la Guardia Civil para analizar las investigaciones en marcha sobre las últimas acciones de ETA.

Aunque las fuentes declinaron comentar el contenido de las decisiones acordadas en la reunión de ayer por tratarse de medidas relacionadas directamente con las investigaciones, explicaron que los responsables de la lucha antiterrorista en Cataluña dieron un "exhaustivo repaso" al estado en que se encuentran las pesquisas.

Respecto a los acuerdos alcanzados, están orientados en

tres direcciones: por una parte a intensificar los trabajos que puedan permitir detener al comando "itinerante" de ETA, por otro lado a mejorar la prevención de cara a posibles nuevas acciones armadas en Cataluña y, en un tercer frente, a reforzar la coordinación entre los cuerpos de seguridad ocupados de la investigación.

### Canales de comunicación

En este sentido, las fuentes destacaron que se han mejorado notablemente los canales de comunicación entre los mandos del Cuerpo Nacional de Policía y de la Guardia Civil en Cataluña, a fin de poder responder de forma más eficaz ante cualquier situación de alerta por la posible detección de miembros de ETA.

Las personas buscadas por las fuerzas de seguridad en Cataluña como presuntos

miembros del nuevo "comando itinerante" de la organización son el francés Daniel Derguy y la bilbaína María Nagore Múgica Álvarez, cuyas fotografías han sido distribuidas entre los agentes destacados en la zona y publicadas en prensa. Ambos parecen ser responsables, junto a un tercer individuo aún no identificado, de la colocación de tres bombas en tres restaurantes del Puerto Olímpico de Barcelona durante el pasado fin de semana.

Por otro lado, la consellera de Gobernación de la Generalitat, María Eugenia Cuenca, ha remitido una carta a todos los ayuntamientos y consejos comarcales de Cataluña invitándoles a que mañana coloquen en los balcones consistoriales un lazo azul como símbolo de rechazo al terrorismo.

La Generalitat se suma de este modo a la campaña promovida por los seis partidos parlamentarios catalanes, que el pasado lunes acordaron organizar una jornada de protesta popular contra el terrorismo, mediante la exhibición de lazos azules.

## España califica de "calumnias" las acusaciones de Guinea sobre el apoyo a revueltas populares

Madrid (Efe).— El Ministerio de Asuntos Exteriores ha calificado de "calumnia que descalifica a quienes las profieren" las acusaciones del Gobierno de Guinea Ecuatorial que hacen responsable a España de haber apoyado una revuelta en la isla de Annobón.

Según una nota difundida por la OID, el Ejecutivo "rechaza tajantemente las declaraciones del Gobierno guineano en las que se vincula a España con el origen de los incidentes" en la citada isla, cuya represión se saldó con la muerte de al menos dos personas, hecho que España lamenta.

El Gobierno español conoció ayer los sucesos de la isla de Annobón, a través de la declaración de los responsables ecuatoguineanos, tras lo cual manifestó su protesta enérgica por la serie de hechos recientes que motivan "un serio deterioro en el clima de las relaciones" entre ambos países "y cuya responsabilidad incumbe enteramente a la parte ecuatoguineana".

En relación a este punto, la nota de la OID expresa con preocupación que durante las últimas semanas "se han multiplicado incidentes, gestos y declaraciones hostiles de diferentes órga-

nos del Gobierno y la Administración de Guinea contra España, la Embajada española en Malabo y los españoles residentes en Guinea Ecuatorial".

Por su parte el portavoz de Asuntos Exteriores del PP, Javier Rupérez, dijo hoy a Efe que su partido apoya y comparte la actitud de firmeza demostrada por el Gobierno español ante las últimas provocaciones del régimen de Guinea Ecuatorial, y se felicitó por la decisión de retrasar tres meses las elecciones.

El PP siempre ha sido partidario de una política más contundente con el régimen de Obiang.

## Paro total en el pozo "Santiago" por la muerte de Lázaro Rodríguez

Mieres (Efe).—La totalidad de la plantilla de trabajadores del pozo "Santiago" de la empresa minera Hunosa permanece desde ayer en paro en señal de duelo por el accidente laboral que le costó la vida al oficial principal de la explotación José Manuel Lázaro Rodríguez, informaron fuentes sindicales.

De los 1.354 trabajadores del pozo, solamente se incorporó hoy a sus puestos el personal encargado del mantenimiento de la explotación, mientras el resto de los trabajadores reanudará mañana su actividad laboral.

Lázaro Rodríguez, de 39 años, casado y padre de dos hijos, natural de Recelle (Lugo), será enterrado hoy en el cementerio municipal de Turón, tras el funeral que tendrá lugar a las 17:00 horas en la iglesia de San Martín.

El accidente mortal, sexto que este año se produce en la minería asturiana, tuvo lugar a las dos y media de la madrugada del miércoles en la tercera planta del pozo "Santiago", ubicado en la localidad allerana de Caborana, en la cuenca del Caudal.

### "Panzer"

El siniestro tuvo lugar cuando Lázaro intentó arrancar un "panzer"—máquina empleada para extraer el carbón y transportarlo—, que se desplazó lateralmente y le golpeó la cabeza aplastándolo contra una pared de la galería.

Según indican fuentes de Hunosa, la actividad laboral en la zona donde se produjo el siniestro podrá reanudarse mañana, una vez reparado el "panzer" que provocó la muerte del trabajador.



Don Juan Carlos y George Bush durante su encuentro en el Palacio de Marivent

TELEFOTO EFE

El Rey indicó que los españoles no la interpretaron bien

## Don Juan Carlos reprocha a Bush una escala en Gibraltar

Don Juan Carlos transmitió ayer al ex presidente de EE.UU. George Bush su inquietud por la escala que hizo el pasado día 13 de agosto en Gibraltar, durante el crucero que realizó por el Mediterráneo, según informaron a Efe fuentes de la Casa del Rey.

Palma de Mallorca (Efe).—Durante el almuerzo que le ofrecieron los Reyes de España en el Palacio de Marivent, en el que estuvo presente la nuera del ex mandatario estadounidense, Margaret Bush, el Monarca indicó a Bush, en un ambiente "agradable y distendido", que la sensibilidad española no había interpretado bien la escala que se efectuó en Gibraltar, según las citadas fuentes.

Por su parte, George Bush manifestó que en ningún caso pretendió causar un problema a España, un país por el cual

expresó su gran simpatía y en el que, dijo, se sentía muy feliz, de acuerdo con las mismas fuentes.

Bush agregó que lamentaba mucho haber podido causar el más mínimo problema a España y a los españoles con esta escala efectuada por el yate "Micaela-Rose" en Gibraltar.

### Crucero familiar

Esta embarcación, en la que Bush ha realizado un crucero junto con su esposa Bárbara y otros miembros de su familia, por aguas del Mediterráneo,

hizo una escala el pasado día 13 de agosto en Gibraltar.

El ex presidente estadounidense se entrevistó con el primer ministro de la Roca, Joe Bossano, y el gobernador militar, el mariscal de campo John Chapel, encuentros que fueron calificados de "informales" y "protocolarios" por las autoridades gibraltareñas.

Concluido el almuerzo, que tuvo lugar en el porche del Palacio de Marivent, residencia veraniega de la Familia Real, el Rey Juan Carlos acompañó en su automóvil al ex presidente George Bush y a su nuera hasta el pantalán del Club de Mar de Palma, donde estaba amarrado el "Micaela Rose", y les posteriormente despidió en el mismo muelle.

## El PP recurre ante el T.S. el nombramiento de García Candau en RTVE

Madrid (Efe).— El Partido Popular ha acordado recurrir ante el Tribunal Supremo el nombramiento de Jordi García Candau como director general de RTVE por entender que infringe diversas normas, en el sentido de propiciar fraude de ley y desviación de poder.

El vicesecretario general del PP, Javier Arenas, y el responsable jurídico del partido, Federico Trillo, explicaron en rueda de prensa las razones de este recurso, dirigido contra el Real Decreto de designación de García Candau, que apareció en el BOE el 24 de julio pasado.

El Estatuto de Radio y Televisión atribuye al Gobierno la facultad de nombrar al director general del Ente, previo informe del Consejo de Administración de RTVE.

En este caso, el procedimiento seguido por el Ejecutivo no es correcto, según el PP, ya que no ha esperado a la constitución del nuevo consejo de administración, sino que se ha basado en la opinión del anterior, que culmina su mandato con el fin de cada legislatura.

Así, el recurso popular señala que el Real Decreto infringe el principio de jerarquía normativa reconocido en la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas, que establece que una norma no puede vulnerar la dispuesta por otra superior. El PP argumenta que esa vulneración se produce por el hecho de que el Gobierno considera la opinión del consejo de administración cesante y en funciones y no el que debería haberse formado para la nueva legislatura.

## Estados Unidos interceptó los cables diplomáticos entre Franco y Don Juan

Washington (Efe).— EE.UU. conocía las negociaciones que el anterior jefe del Estado español, Francisco Franco, entabló en 1945 con Don Juan, Conde de Barcelona, al interceptar y descifrar las comunicaciones que la embajada suiza en Madrid envió a Berna, según documentos hasta ahora secretos conocidos por Efe.

Los documentos, descifrados por la división de Inteligencia (Información) G-2 de la secretaría de Defensa (Pentágono), demuestran que Washington conocía el contenido de los mensajes enviados por el Ministerio español de Exteriores, y también los de otros ministerios de países aliados, como Francia o Portugal.

Los cables señalan que el entonces presidente de EE.UU., Franklin D. Roosevelt, tuvo acceso a las instrucciones que Madrid daba a sus embajadas, así como a las comunicaciones que Francia enviaba sobre los refugiados españoles.

Entre los documentos hay dos con detalles sobre el viaje que realizó a Suiza el enviado de Franco, José María de Areilza, para entrevistarse con Don Juan de Borbón, padre del actual Rey de España, poco después del llamado manifiesto de Lausana, del 22 de marzo de 1945, en el que solicitaba que el general abandonara el poder.

### Secreto

Según la comunicación cifrada que envió el embajador suizo en Madrid el 14 de mayo, Areilza le contó "confidencialmente" que Franco le había propuesto nombrarle embajador en Berna "para hacer permanente el contacto que se ha iniciado ahora" con Don Juan.

Areilza, según el mensaje, le pide a Franco que no lo anuncie hasta que no hable con Don Juan y le explique la decisión del general de "relajar" su negativa al retorno de la monarquía.

El documento dice que "Franco quiere mantenerse como jefe

de las Fuerzas Armadas (....) incluso si el Conde de Barcelona llega a ascender al trono. En cualquier caso, agrega, la restauración no tendrá lugar por ahora, ya que requeriría muchas y difíciles negociaciones que estarían influidas por la situación nacional".

Otros documentos, desclasificados a petición de Sanho Tree, de la Agencia para la Seguridad Nacional, una organización privada de estudios internacionales, tratan de la posición que España mantuvo respecto a la creación de la ONU y las gestiones diplomáticas que el Gobierno de Madrid hizo ante muchos países iberoamericanos para intentar, infructuosamente, su apoyo.

En una circular fechada el 12 de marzo, el entonces ministro de Asuntos Exteriores, José Félix de Lequerica, expresa la opinión del Gobierno español de que la constitución de la Organización Naciones Unidas "debe esperar hasta el final de la II Guerra Mundial.

## En coma el joven que se disparó tras matar a un comerciante y a su hija en Valencia

Valencia (Efe).—El joven Ricardo Soriano Quiñones, que se disparó anoche en la cabeza tras matar al propietario de un comercio de Tavernes de Valldigna y a la hija de éste, embarazada, se encuentra en coma profundo en el hospital clínico de Valencia, informaron a Efe fuentes sanitarias.

El motivo que llevó a Ricardo Soriano a efectuar los disparos fue, probablemente, la ruptura de la hija del comerciante con el joven, con quien mantenía una relación sentimental, señalaron a Efe fuentes de la Delegación del Gobierno.

El suceso se produjo hacia las 22 horas, cuando Ricardo Soriano, que cumplía el servicio militar en la Guardia Civil y se encontraba de permiso, entró en el establecimiento y efectuó varios disparos contra Evaristo Donet, que falleció, y contra una dependiente del comercio, Felicidad Grau, que resultó herida en las piernas.

Según las mismas fuentes, el joven se encerró a continuación en una habitación del establecimiento y disparó contra Eva Donet, con la que al parecer mantenía relaciones sentimentales y que falleció, y después se disparó un proyectil en la cabeza. Felicidad Grau tuvo que ser ingresada en el hospital de la Seguridad Social de Gandía.

El autor de los disparos fue trasladado también inicialmente al hospital de Gandía y, posteriormente, al Clínico de Valencia, donde fue sometido a una intervención quirúrgica y su estado es de "coma profundo". Fuentes de la dirección del Hospital Clínico indicaron que Ricardo Soriano precisa ventilación asistida y se encuentra "hemodinámicamente estable".

El joven se disparó en la cabeza un proyectil que entró "por el temporal anterior y salió por el parietal posterior".

## Mueren ocho israelíes en un atentado con bomba en el sur del Líbano

Beirut (Efe).— Al menos ocho soldados israelíes murieron y otros cuatro resultaron heridos en la explosión de una bomba detonada por guerrilleros integristas en la zona ocupada por Israel, anunciaron las radios locales.

La explosión se produjo al paso de una patrulla israelí en el área de Chikhine, situada en interior de la autoproclamada zona de seguridad, creada y ocupada por el estado hebreo en el sur. En un comunicado, la Resistencia Islámica, brazo armado del Hizbulá, reivindicó el ataque y dijo que fue realizado por uno de sus comandos para marcar "el primer año del incendio de la mezquita de Al Aqsa" de Jerusalén.

También señaló que se registró un choque entre sus combatientes con los "soldados enemigos" y que helicópteros israelíes evacuaron a las víctimas.

### Deportados

Por razones políticas internas, Israel puede anticipar el retorno de 192 de los 396 palestinos deportados en el campamento de Marja-Zuhur, en el Líbano meridional, informa hoy, jueves, el diario independiente "Haaretz". Fuentes militares habían informado a principios de esta semana que ese primer grupo de palestinos deportados de Cisjordania y Gaza el pasado 17 de diciembre retornaría en septiembre.

En la actualidad se barajan dos fechas, ambas, al parecer, anteriores al día 31, que es cuando comenzará la undécima ronda de conversaciones árabe-israelíes de paz en Washington.

En el segundo aniversario del fallido golpe de Estado

## Yeltsin advierte que el retorno al pasado aún es posible en Rusia

El retorno al pasado aún es posible, advirtió hoy, jueves, el presidente ruso, Borís Yeltsin, en una conferencia de prensa con motivo del segundo aniversario del fallido golpe de Estado. "Sin embargo, estoy convencido de que Rusia y su pueblo, que en agosto de 1991 impidieron el retorno al totalitarismo, tampoco lo permitirán ahora", afirmó.

Moscú (Efe).— Yeltsin declaró que la sede del Parlamento ruso, la Casa Blanca que hace dos años se convirtió en símbolo de la democracia, "hoy es baluarte de los revanchistas" y "el Parlamento no sólo frena, sino que bloquea las reformas y amenaza a la seguridad de Rusia".

Mi mayor error en estos años ha sido no haber convocado elecciones inmediatamente después del fracaso del golpe", reconoció.

Según el presidente, la mejor solución sería celebrar en otoño próximas elecciones legislativas y aprobar la nueva Constitución, pero "debemos ser realistas".

Preguntado por las fechas en las que se propone convocar los comicios legislativos, Yeltsin se limitó a responder que "pronto".

"No se trata de disolver el Legislativo, sino de celebrar elecciones democráticas para crear un Parlamento Federal", indicó.

Yeltsin resaltó que sin resolver la crisis política actual es imposible continuar las reformas económicas, y "para abrirles camino se necesitan decisiones políticas". El presidente ruso, amenaza con resolver su pugna por el poder con el Legislativo mediante la sustitución de la cámara actual por una nueva que se elegirá dentro de pocos meses, se confirmó hoy, miércoles.

De esta manera, Yeltsin tendría la posibilidad de ampliar sus poderes mediante la implantación de una nueva Constitución a su medida, la cual el Legislativo actual, presidido por su rival, Ruslán Jásbulátov, se negaría a ratificar. Después de una reunión entre Yeltsin y un grupo de juristas, el vicepresidente, Vladímir Shumeiko, dijo que se ha determinado que Yeltsin tiene pleno derecho de llevar a cabo la amenaza que pronunció el domingo pasado y convocar elecciones parlamentarias por decreto presidencial.

Este "derecho" radica en los resultados de la consulta popular celebrada el pasado mes de abril, en la que una mayoría de los votantes expresaron su confianza en el presidente, explicó Shumeiko.

### Tensiones

La afirmación de que el presidente ruso tiene el derecho legal de reemplazar el Legislativo ha alimentado las tensiones en la capital.

Ya corrían rumores de que Yeltsin piensa imponer el estado de excepción mañana viernes. Según esta versión, que difunden los contrincantes de Yeltsin en el Parlamento, el presidente aprovecharía como pretexto para esta medida dramática los disturbios que puedan estallar durante



Boris Yeltsin. TELEFOTO EFE

las previstas manifestaciones de tendencias políticas opuestas.

El vicepresidente del Parlamento Nikolai Ryabov, quien pasó hace dos meses a la trinchera de Yeltsin, informó de que Jásbulátov reveló, en una reunión con diputados regionales, el contenido de un estudio que describe con todo lujo de detalles "un plan para la toma del poder por parte del presidente y sus allegados" el próximo día 20.

El Ministerio de Defensa se vio obligado a desmentir el martes, que se haya concentrado un gran número de paracaidistas en la provincia de Moscú y que una columna de carros de combate se dirigía hacia el centro de la capital rusa.

## Baterías antiaéreas responden a un ataque estadounidense

El Cairo (Efe).— Las baterías de la Defensa Antiaérea iraquí "contestaron" a la agresión de los aviones estadounidenses que atacaron hoy, jueves, una de sus posiciones en el norte del país, declaró un portavoz oficial del Gobierno de Bagdad.

El portavoz, citado por la agencia iraquí INA, precisó que aviones estadounidenses lanzaron a las 08.55 hora local (05.55 GMT) bombas incendiarias contra una batería de la Defensa Antiaérea iraquí a 20 kilómetros al este de la ciudad de Musol, en el norte de Irak.

"Cuando los soldados y los civiles comenzaron a apagar el incendio, los aviones de EE.UU. volvieron, a las 09:10 (06:10 GMT), y lanzaron bombas (Cluster Bomb) que causando heridas a una persona y daños a dos vehículos", dijo el portavoz. "Nuestros héroes de la Defensa Antiaérea contestaron a los aviones agresores, que tuvieron que huir del lugar", agregó.

El portavoz señaló también que a las 09:40 hora local (06:40 GMT), otros aviones estadounidenses intentaron sobrevolar la batería, "pero no se atrevieron debido a nuestros disparos". Según la misma fuente, a las 10:30 (07:30 GMT) se produjo un nuevo intento, sin éxito, de bombardear la posición de la Defensa Antiaérea, aunque en esta ocasión los aviones lanzaron sus bombas en las cercanías, hiriendo a un civil. Es la primera vez que una batería antiaérea iraquí dispara contra aviones estadounidenses desde que EE.UU., Francia y Gran Bretaña establecieron una zona de exclusión aérea en el norte de Irak.

## PANORAMICA

**GRAN BRETAÑA.**— Dos de los seis mineros que quedaron atrapados ayer miércoles en una mina de carbón resultaron muertos mientras que tres pudieron ser rescatados con vida y el sexto trabajador fue localizado hoy, jueves, aunque se desconoce si se encuentra vivo.

**ALEMANIA.**— Hombres armados que esta mañana entraron a robar en una filial del Commerzbank de la ciudad alemana de Lehrte, cerca de Hannover, lograron huir tras liberar a una rehén, informó un portavoz de la policía local.

**EGIPTO.**— El ministro egipcio del Interior, general Hásán al Alfí, herido ayer en un atentado terrorista, calificó a sus atacantes de "asesinos y hombres sin religión". El general declaró desde su cama del hospital que "todos los ciudadanos del país deben hacer frente a los asesinos infieles", en alusión a los integristas musulmanes, presuntos autores del atentado en el que murieron tres personas y otras quince resultaron heridas.

## Gali anuncia que la ONU está en disposición de efectuar ataques aéreos en Bosnia

Naciones Unidas (Efe).— El secretario general de la ONU, Butros Gali, anunció anoche que las Naciones Unidas están en disposición de bombardear eventuales objetivos en Bosnia-Herzegovina en caso de necesidad. Gali comunicó a la presidenta del Consejo de Seguridad, la estadounidense Madeleine Albright, que la ONU dispone ya de "capacidad operacional necesaria para efectuar ataques aéreos en Bosnia Herzegovina", anunció el portavoz Ahmad Fawzi.

El secretario general dijo la semana pasada que se habían desplegado los contraladores de vuelo y que estaban probando el equipo de comunicaciones y demás dispositivos necesarios para dirigir los bombardeos, autorizados por la resolución 836 para la defensa de las zonas seguras en Bosnia.

Prometió entonces que, tan pronto terminaran esas pruebas

se lo comunicaría al Consejo, lo cual acaba de hacer precisamente cuando continúa aún el debate por las declaraciones contra los bombardeos del comandante de la UNPROFOR en Bosnia, el general belga Francis Briquemont, y su jefe de estado mayor, el brigadier general británico Vere Hayes.

### Protesta

La embajadora Albright, que protestó ante la ONU y el Consejo por los comentarios críticos de ambos militares a la iniciativa norteamericana de bombardear a los serbios, dijo que se había limitado a manifestar que esas declaraciones de oficiales al servicio de la ONU son "inapropiadas e inaceptables", y que no había solicitado que fueran amonestados.

Pero cuando le preguntaron qué opinaba de la afirmación del general que él es quien manda, respondió: "creo que quien man-



Butros Gali. TELEFOTO EFE

da es la ONU y el secretario general".

Por otra parte, las partes enfrentadas en Bosnia decidieron ayer que el distrito de Sarajevo esté bajo la tutela de la ONU un máximo de dos años, medida que empezará a aplicarse inmediatamente después de la firma del acuerdo global para la paz en

la Unión de Repúblicas Bosnias. El texto que ayer aprobaron en Ginebra los líderes de los musulmanes, serbios y croatas bosnios —Alia Izetbegovic, Radovan Karadzic y Mate Boban, respectivamente— establece que este período podrá reducirse si así lo considera la Presidencia de la Unión de Repúblicas Bosnias.